YALE ORIENTAL SERIES

BABYLONIAN TEXTS

VOLUME II

PUBLISHED ON THE FOUNDATION ESTABLISHED IN MEMORY OF ALEXANDER KOHUT

. •

EARLY BABYLONIAN LETTERS

FROM

LARSA

 $\begin{array}{c} \text{BY} \\ \textbf{HENRY FREDERICK LUTZ, Ph.D.} \end{array}$



NEW HAVEN: YALE UNIVERSITY PRESS LONDON: HUMPHREY MILFORD OXFORD UNIVERSITY PRESS MDCCCCXVII Copyright, 1917, by Yale University Press

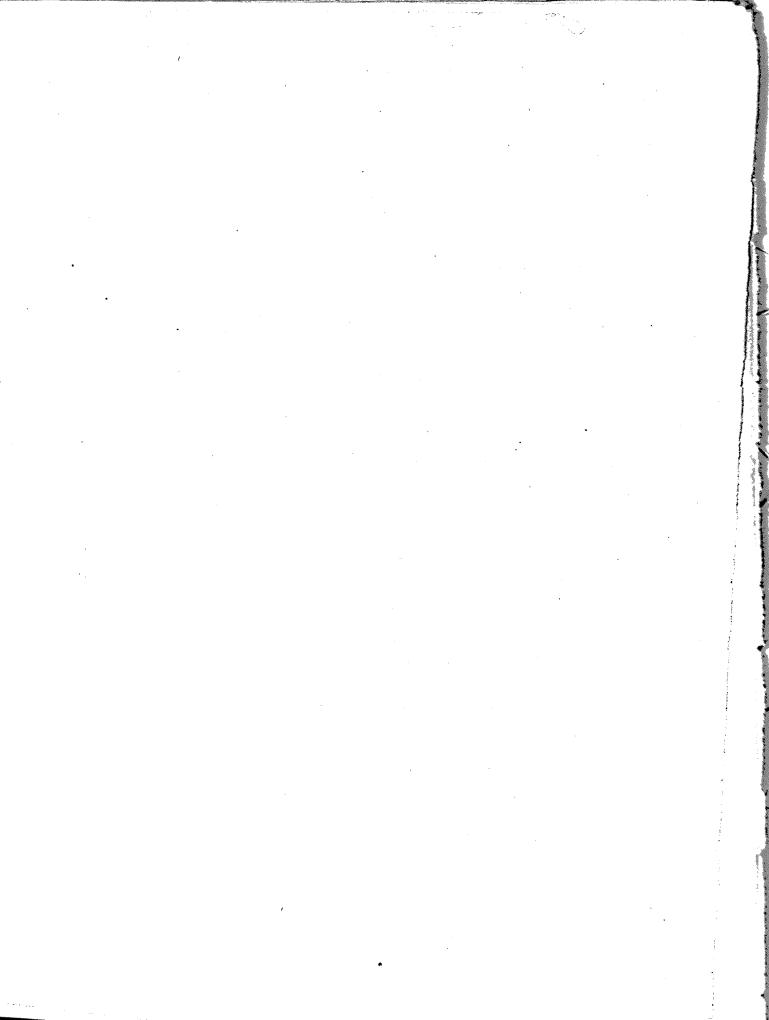
Published, August, 1917

2abylonium, Call. 23711 + 73 2 (41)

THE ALEXANDER KOHUT MEMORIAL PUBLICATION FUND.

The present volume is the first work published by the Yale University Press on the Alexander Kohut Memorial Publication Fund. This Foundation was established October 13, 1915, by a gift to Yale University from members of his family for the purpose of enabling scholars to publish texts and monographs in the Semitic field of research.

The Reverend Alexander Kohut, Ph.D. (Leipzig), a distinguished Oriental scholar, in whose memory the Fund has been established, was born in Hungary, April 22, 1842, of a noted family of rabbis. When pastor of the Congregation Ahavath Chesed in New York City, he became one of the founders of the Jewish Theological Seminary, and was a professor in that institution until his death. He was a noted pulpit orator, able to discourse with equal mastery in three languages. Among his contributions to Semitic learning is the monumental work Aruch Completum, an encyclopædic dictionary of the Talmud, in eight volumes. Semitic and Oriental scholars have honored his memory by inscribing to him a volume of Semitic Studies (Berlin, 1897).



To My Teacher

PROFESSOR A. T. CLAY, Ph.D., LL.D.

IN

DEEP GRATITUDE

THIS VOLUME IS DEDICATED

•

PREFACE.

In the summer of 1914 the Curator of the Babylonian Collection of Yale University, Professor A. T. Clay, assigned to me the work of publishing letters belonging to the First Dynasty of Babylon. The original plan was that the work should not stop by merely editing the texts, but that with the text-edition there should go hand in hand the transliteration and translation of each autographed letter. My departure from New Haven since then, however, has interfered with the original plan. As the tablets which engage me at present at the Pennsylvania University Museum are of the same general order, i. e., epistolary literature, I hope that time will permit me in a not too distant future to give full transliterations and translations of all the Yale letters here published.

My thanks are due to Professor A. T. Clay for his kind assistance and his valuable suggestions during the preparation of this volume; and it affords me the highest pleasure, as an expression of appreciation and gratitude, to dedicate this volume to him.

HENRY FREDERICK LUTZ

• ٠

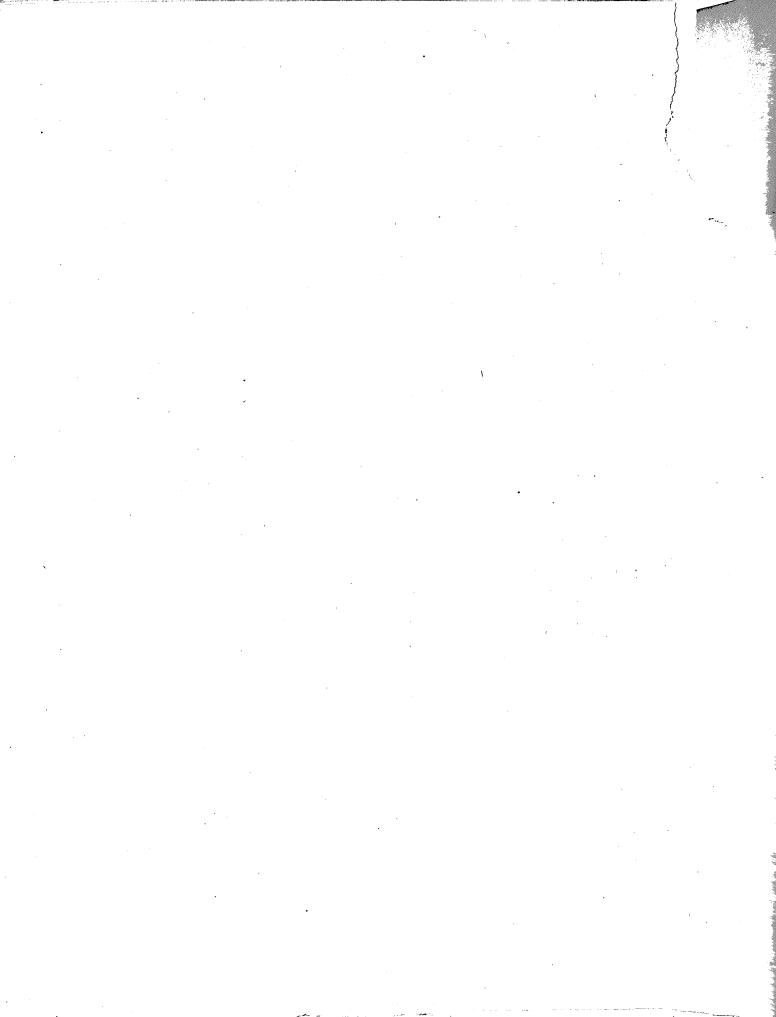
TABLE OF CONTENTS.

		Page
Introducti	on	1 7
	ations and Translations	7
I.	A letter containing an order for seed and grain (Text No. 143)	•
II.	A request to abstain from giving occasion for legal proceedings until the arrival of the writer (No. 7)	7
III.	The writer announces that he has taken notice of the content of a letter written to him, and he makes a request for flour, garments	
	and oil (No. 106)	8
IV.	The letter communicates that the writer has become involved in a law-suit. He requests the addressees not to start on a journey that	
	year (No. 134)	9
v.	An order for reed-baskets (No. 121)	9
VI.	A letter concerning the distribution of profit-shares (No. 92)	10
VII.	An order to purchase three slaves for the writer (No. 124)	11
VIII.	Concerning a cargo of sand (No. 22)	11
IX.	A letter transmitting the decision of the court at Babylon in matters	
	referring to a dowry (No. 25)	12
X.	A reply, in which the writer expresses his willingness to redeem a	
	ship (No. 139)	12
XI.	An order for ships and sailors (No. 36)	13
XII.	Concerning the adoption of a youth, who had been disinherited and	
	had deserted his parental home (No. 50)	13
XIII	A statement in reference to different sales of grain (No. 110)	14
XIV.	A grain-order for troops (No. 8)	15
XV.	An order for wool (No. 102)	15
XVI.	A letter containing a request to take care of a cargo of grain, which	
	will soon arrive (No. 3)	15
XVII.	Concerns the payment of money (No. 12)	16
XVIII.	Concerns the purchase of a slave-maid (No. 149)	16
XIX.	A report of the weight of certain grain (No. 94)	17

CONTENTS

XX.	An order for the sale of grain (No. 13)	Page 18
XXI.	A request to act as a caravan-leader (No. 10)	18
XXII.	A request for the immediate removal of oxen and sheep (No. 83)	19
XXIII.	An inquiry concerning sheep which had been ordered away from a certain field by the governor of the canal-zone (No. 114)	
XXIV.	A plaintiff's statement to the judge that the defendant has entirely	19
XXV.	complied with his demands (No. 6)	20
XXVI.	A request to send a young man (No. 87). An assurance that the addressee shall not suffer loss on account of	21
XXVII.	disputed grain (No. 70)	21
XXVIII.	A request to send a bronze pot (No. 81). Contains an appeal to good sisterly relations, a complaint for not	22
	having granted a reduction in price, a reminder of unfulfilled	
	promises, a willingness on the part of the writer to furnish a certain thing, and an announcement that he despatches some one to	
	get drink and food (No. 15)	
XXIX.	A request to return a run-away messenger and his brother to the	22
XXX.	writer (No. 62)	23
	ment of a retallatory measure, and an inquiry into a contain action	
XXXI.	of the addressee (No. 63) A letter informing the addressee what he is to reply to another man's inquiry concerning a present. The second part of the letter entreats the recipient to give special attention to a person who has set his mind on something that is	24
XXXII.	has set his mind on something that is not proper (No. 1)	25
XXXIII.	(No. 45) A royal request that the moon-god shall be taken away from a city, and that, moreover, a war prisoner shall be redeemed (No. 32)	27
Name-List	Personal names	27
A.	- crscrat names	29
В.	- Low of Countries, Chies, Villages, Walls, Pittons	29
C.	= · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	34
List of Let	ters	35
		38
Autograph Halftone r	ed texts	LV

EARLY BABYLONIAN LETTERS FROM LARSA



INTRODUCTION.

The present volume contains one hundred and fifty-two official and private letters found in the Babylonian Collection of Yale University. These letters, without exception, were written in the classical age of Babylonian history (ca. 2000 B. C.). Most of the tablets, from which the copies were made, are unbaked and a large number are in rather a poor state of preservation. Various reasons may be assigned for this condition, among which is the fact that many of the letters are probably the first drafts, which were preserved as copies for filing purposes. Another reason for their poor preservation will be found in the transient value of letters in general. In most cases after a letter had been read by the recipient, it had accomplished its mission, and little further interest was attached to it; hence was thrown away. Only in those few cases where the sender expressly notified the receiver tuppi kîl, i. e. "keep my letter," or as possible evidence, was a letter preserved.

Practically all these letters come from the mounds at Senkereh, which represents the site of the ancient city of Larsa (Ellasar of Gen. 14:1). This is borne out by the fact that most of them were acquired by the Yale Collection together with a large number of business and legal contracts, which bear Larsa dates. A few tablets were added later to the Collection, while the writer was engaged in copying and studying the material. The provenance of them could not be ascertained from the dealers.

In a few cases internal evidence corroborates the above, that the provenance is Senkereh. No. 94:6 betrays its place of origin by the date: ŠÀ MU Ê dingirIM ŠÄ UD. UNUki BA-DU, "The year in which the temple of Adad was built in Larsa." The writer of Letter No. 49, as well as of No. 110, is obviously identical with the one of Letter No. 94, as all three letters are addressed ana bêlia, "to my lord," for whom Şili-Shamash, the writer, discharges in every instance affairs concerning business in grain. The writer's identity in this case would point to Larsa also in regard to Nos. 49 and 110. The evidence in case of Letter No. 143 is plain. The writer, here, informs his addressees, who live in Tubliash, that Larsaki lu(m) šalim, "Larsa indeed is well."

¹ Dr. Grice of the Yale Babylonian Seminar, who is studying documents from Larsa, informs me that this date belongs to the reign of Rim-Sin.

These letters are apparently such duplicates of letters, referred to above, which had been preserved in the archives at Larsa for reference. If Prof. Ungnad's conjecture is right that Emutbalum is probably "Gesammtbezeichnung des Besitzstandes von Larsa;" then also Letter No. 134 bears the mark of coming from Larsa. "Matum" in line 9 is later on in the letter named "Iamutbalum." The situation pictured in the letter seems to be the following. The writer had made a journey to Iamutbalum and while there, he became involved in a law-suit. This suit was obviously a case of "an individual versus the state." This is clear from the verb which is employed: "matum dububât." This condition causes the writer to admonish the addressees not to follow him thither, as had been prearranged, but to remain at home.

Letter No. 6 is an original, which was sent to Larsa. The addressee is Sinidinnam, who doubtless is to be identified with the "great and loyal feudatory" of Hammurabi. The reason for ascribing this letter to the archives of the well-known governor of Larsa is the fact that Sin-idinnam is asked to render a verdict in a pending law-suit. Sin-idinnam thus is asked in the letter to act as judge, in which capacity he frequently acted.²

Letter No. 82 would also bear evidence of coming from Larsa, if the writer, who addresses his letter ana bêlia, "to my lord," is, again, the governor Sin-idinnam. In that case "my lord" would be Hammurabi himself. It should be stated, however, that while ana bêlia is a form of address of royalty at this period as well as of later periods, most letters with such an address are sent by servants to their masters, subalterns to higher officials, or by women to their husbands. The phrase occurring in lines 22 and 23 of this letter: hi-tu-um a-na pa-ni be-li ú-ul i-pa-ri-ik, i. e., "crime against my lord has not been committed" (i-pa-ri-ik, a defective niphal for ipparik), strengthens the supposition that the writer is to be identified with the governor, who again functioned as judge.

The occurrence, also, of the name Balmunamhe, written also Balmenamhi, Udbalnamhe and in the diminutive form, Bala, in Letters No. 7, 13, 77 and 96, is another indication that the material came from Larsa. This name is found very frequently on business documents in the Yale Collection, whose provenance is Larsa.

While the cases are few which corroborate the external evidence of Larsa as the place of discovery, there is, on the other hand, not the least evidence to show that the letters came from any other site.

² See King, Letters and Inscriptions of Hammurabi, pl. 18, No. 11; pl. 32, No. 19.

^{*} See Ungnad, Babylonian Letters of the Hammurabi Period, UMBS, Vol. VII, Introduction, p. 10.

In only a few cases can the reign to which these letters belong be determined. This is due to the fact that few names of this period from dated documents, from this section of the country, have been published. Even if we had long lists of names it would still remain a difficult task to ascertain the dates, as family names are very seldom given in letters. In a few cases only can the use of old signs be employed as a criterion to determine the reign, for as Ungnad has correctly observed, "we will find young and old forms of signs even in the same letter, which fact clearly shows, that the old forms are merely artificial ones." As stated above No. 94 is dated in the reign of Rim-Sin. Letters Nos. 6, 19, 32 and 82 can be fixed as belonging to the reign of Hammurabi. Nos. 6 and 82 are letters, the former addressed to, the latter sent by Sin-idinnam, as stated above. Letter No. 19 mentions both Hammurabi and Sin-idinnam, while No. 32 is a letter of the king. Outside of these, no attempt is made to indicate the probable reign of the tablets, as such an endeavor would be too precarious.

Most of the present letters refer to business matters, and seem to have belonged to the archives of the temple. Letters of administrative, judicial, military and purely private or social content, are less frequent among them.

The contents of the letters in only a small number of cases add anything new to the already furnished data of the legal and business contracts. In many cases their contents are even uninteresting. To use Otto Weber's expression⁵ in somewhat different meaning, the Babylonian letters are "Kraut- und Ruebenbriefe." But we should expect no more from the antique than from the modern letter. Both are due to the necessity of the moment and their interest generally is but for the moment. They do not belong to the realm of belles-lettres, but nevertheless, for purely linguistic purposes, no one would dispense with this field of "literature."

The following is a list of letters which have come from the same writer, addressed to one and the same addressee.

⁴ Ungnad, *ibidem*, Introduction, p. 10.

⁵ Literatur der Babylonier und Assyrer, p. 264.

The addressee of Letter No. 97, who is here named šabirini, "our governor," and who receives that letter from Sin-shamuh and others, is perhaps the writer of the letter No. 92, namely, Gimillum, who on his part addressed his letter to Sin-šamuh, "Adad-šarrum, Šunatum, Sili-"Damkina ù madûtim."

Interesting among the present material is No. 131, as it is the only letter of the lot that has a seal-impression on the tablet itself. In this tablet is also found the only case where the names of witnesses are recorded. No. 130, although no letter, has been added for the sake of convenience. The envelopes of only three letters are preserved, No. 15, 147, and YBC 6826. The envelope of No. 147 has a splendid seal-impression (see Plate LVI). No. 6826 (see Plate LVI) for the present, remains unopened, this being a beautiful example of a sealed letter.

Attention should be called to the writing in Letter No. 1 of the name of the goddess "II-Ishtar, perhaps to be read "II-Ashirta or "II-Ashratu. As the writing occurs twice in line 5, as well as in line 37, there remains no doubt that it is another example of the West-Semitic custom of actually pronouncing κα "god" as a prefix to the names of deities, like EI-Shaddai (אל עלין), EI-Elyon (אל עלין), "IIu-we-ir (אל עלין) אלום), "II-Hallabu, "II-Kanshan, "II-Tammesh and "II-Tehri. The reading of the first Dingir sign in this letter for Anu or El is excluded here, although in the oath-formulas of business and legal documents it is often to be read thus. The position of Shamash in this case as third god in the formula of greeting already excludes the reading: Anu "Ishtar "Shamash, etc., since it is the established custom in letters to name Shamash first except, however, when the city god of the writer is introduced in the greeting. This city god takes first place and Shamash follows, but Shamash never takes the third place.

In the forthcoming third part of Vol. XI of UMBS, the double determinative for god is also found in a school exercise recording two names. While No. 46 reads: $l\dot{u}$ - $^{dingtr}Nisaba$, there occurs in No. 47 the reading: $l\dot{u}$ - $^{dingtr}Dingir$ -Nisaba. This school tablet clearly differentiates between both divine elements. As the tablet elongs to a series which records Sumerian names it gives the first impression that No. 47 contains the dual form, in consideration of the gloss in CT XXV, pl. 6, line 25 and the fact that there were actually two Nisabas, or at least two manifestations of that goddess. But it seems to the writer merely accidental that in this particular case such an explanation might be given by some scholar. It is exceedingly more

⁶That madûtim in this connection (79:1; 92:5; 96:4; 97:3) is no personal name, but has the meaning of "and others," is assured by its position, i. e., it always stands at the end of the list of names.

⁷ See Clay, Miscellaneous Inscriptions, p. 98.

probable that also here the West-Semitic custom has been preserved, and that in spite of the fact that this occurs in a series of school texts of Sumerian personal names. The teacher while writing down as a model the name $L\dot{u}^{-dingir}Nisaba$, by some association of thoughts becomes aware of the fact that this name has a West Semitic counterpart and put it down in writing, though not phonetically. No. 47, therefore, is to be read: $Am\ell l^{-il}ll$ plus the name of a West Semitic vegetation god or goddess; if not, what is also probable, the Sumerian name has been directly taken over.

Mention may be made here also of the discovery of the name Abraham in its full form in cuneiform. Professor Ungnad of Jena recently found Babylonian forms of the name Abram, written A-ba-ra-ma, A-ba-am-ra-ma, and A-ba-am-ra-am, which he regarded as exact reproductions of the patriarch's name. In Letter No. 15, there occurs for the first time the fuller form of the name written A-ba-ra-ha-am. In discussing the question whether the name was Babylonian or foreign, Ungnad called attention to the second element rama as not being found in Babylonian names; and yet he offered two arguments to show that it probably was Babylonian, namely the ending am in abam, and the fact that the father of his "Abram" bears a good Babylonian name, i. e., Awil-Ishtar. He further gave the probable meaning of the name to be "he loves the father;" the second element being derived from the Babylonian verb râmu "to love."

The writer concurs with Ungnad in deriving the form from the Semitic stem $r\hat{a}mu$, but not with the view that the name is Babylonian. In the latter case it could hardly be translated "he loves the father." In form, the second element resembles the permansive, which is not found among the forms from the root $r\hat{a}mu$ used in native Babylonian names; e. g., $ir\hat{a}m$ (preterite) in $\check{S}arru$ -napišti- $ir\hat{a}m$, Ninib- $\check{s}a$ -kun-na-i-ra-mu, or $r\hat{a}'im$ (participle) in Ra-im-kit-ii, Sin-ra-im- $z\hat{e}r$, etc. The fact is, where the supposed permansive ram(a) occurs, the names are generally foreign, e. g., $A\check{s}ur$ -kina-ra-am, $\check{S}ahamil$ -ra-ma, etc., which occur in the Cappadocian tablets, Ra-ma-ilu, etc., which is West Semitic. The use of the mimmation in connection with the first element ending in the vowel a, as in a-ba-am, does not imply that it is accusative, but that the scribe heard the pronunciation aba, and knew that this was a complete element. As regards the contention that the name is Babylonian because Abram's father's name was Awil-Ishtar, we need only refer to names of father and son in the Murashû Documents. Here we find that Aq-bi-Ja-a-ma was the son

⁸ Vorderasiatische Schriftdenkmäler, Heft VII, 92:6, 13; 198:12, 18.

See Sunday School Times, January 22, 1910.

¹⁰ See Clay, Business Documents of the Murashû Sons, UMBS, Vol. II.

of Bau-êţir (89:3); Ba-rik(rak)-ku-Ja-a-ma, the son of Bêl-šu-nu (53:13); Ma-at-ta-nu-nu-Ja-a-ma, the son of Bêl-uballit (53:12); Rab-bi-El, the son of Nabû-zêr-iddina (158:21, 22); that is, we find here sons bearing West Semitic names, while the fathers have Babylonian names. This points to mixed marriages, or it shows that the Jews in Babylonia had actually adopted Babylonian names; and later their children were given names from their West Semitic home.

It was possible, as long as the newly found name was not known, to maintain with many scholars that the name Abram (אברם) contains the element מבישוב "high" (compare, e. g., names like אבישוב "my father is good," or Nabû-nâ'id, "Nebo is exalted"). Since the appearance, however, of A-ba-ra-ḥa-am this explanation must give way to another.

The writer maintains that אברם, A-ba-ra-ma, A-ba-am-ra-ma, A-ba-am-ra-am, and the newly found A-ba-ra-ha-am stand for one and the same name. It is further maintained that they are all foreign renderings of a West Semitic name אברחם, which means "Ab (or the father) has loved." The seemingly Hebrew אברם is really not Hebrew in form, but is rather to be explained as a Babylonian form of אברהם; i. e., the West Semitic רהם has passed into the Babylonian râmu. West Semitic, like other foreign names, were written generally as their pronunciation was heard by the Babylonians. The natural Babylonian equivalent of Hebrew אברהם, would be a-ba-ra-am, etc., yet the name might have been heard as pronounced with the stronger guttural $\Pi = h$. Again, this guttural is sometimes found in Babylonian names of West Semitic origin as the reproduction of the much weaker π ; see the examples below. At all events the scribe, who wrote A-ba-raha-am reproduced more accurately the foreign name, A-ba-ra-ma, etc., being Baby-This leaves the Old Testament name Abraham (written with 7) lonian forms. still to be explained.

It might be argued that A-ba-ra-ha-am is the Babylonian equivalent of the Hebrew במרמב, as in not a few cases West Semitic ה is represented in the cuneiform writing by b; e. g., ה יהו "Ja-a-hu-u-la-ki-im, "Ja-hu-u-na-ta-nu; יהו in Ri-ib-ha-ad-da; יהו in iahabi; אלוה in ilahi, etc. But not a single name with as an element in all the tens of thousands known Semitic names has been found. There is also no West Semitic root ההם. The reference to Arabic rahama "to sprinkle, to rain steadily, to be numerous," is too precarious to be considered.

It seems to the writer that a reasonable theory of the origin of אברהם is that after the name had been reintroduced in the West in its Babylonian form, the

ירומאל of the Old Testament written Ιεραμεαλ in the LXX.

writing of it was then subject to the usual variation seen in foreign names, and in consequence it was rendered in more than one way, including the orthography with ה (compare the Aramaic המין); and ימין for ימין and השין for ימין in the Mesha Inscription). Finally, a narrator or redactor, wishing to find a prophetic significance in the name, introduced the far-fetched play on words (Genesis 17, 5), giving the המון מברהם מברחם מברחם

TRANSLATIONS OF SELECTED TEXTS.

I. (No. 143)

A letter containing an order for seed and grain.

A-na A-ri-um-wa-qar ù A-bil-"Šamaš To Arium-wagar and Abil-Shamash, bimaaispeak: um-maIb-ku-ša-ma Thus says Ibkusha:— "Šamaš ù "Tišpak aš-šu-mi-ia May Shamash and Tishpak for my sake 5 li-ba-al-li-tu-ku-nu-ti preserve your life! "Tišpak ù Tupliaški ša-lim Tishpak and Tupliash are well. $Larsa^{ki} lu(m)$ ša-lim(May) Larsa indeed be well. ki-ma ti-di-a-a There is seed and grain, i-na Tupliaški âliki as you know, 10 zi-ru-um ù še-um i-ba-aš-ši in Tupliash, the city. ša 11 šiqlu kaspim Take out from the granary bi-ti ka-ri a $1\frac{1}{3}$ shekels of silver worth, šu-ta-și-a-am-ma šu-bi-la-nim and send it.

II. (No. 7)

A request to abstain from giving occasion for legal proceedings until the arrival of the writer.

A-na Bal-a
qi- bi- ma
um-ma Ku-ub-bu-ti-ia-ma
"Šamaš li-ba-al-li-tu-ka
5 a-di a-al-la-ka-ak-kum

To Bala,
say as follows:—
Thus says Kubbutia:
May Shamash keep thee healthy!
Until I come to thee,

mTa-ri-ba-tum la tu-da-ab-ba-a[b]* do not give Taribatum an occasion for legal proceedings.

III. (No. 106)

The writer announces that he has taken notice of the content of a letter written to him, and asks that flour, garments and oil be sent to him.

A-na Si-zi-i ù At-ti-ia To Sizî and Attia, biaispeak:um-ma Ibiq-nâr-kim-hi-ma Thus says Ibiq-nâr-kimhi: ⁱⁱŠamaš ù ⁱⁱMarduk li-ba-al-li-ţu-ku-May Shamash and Marduk preserve nu-tiyour life! 5 aš-šum um-ma at-tu-nu-ma Concerning that which you wrote: a-ha-ka tu-ur-da-am-ma "Send for thy brother so that lu-ut-ta-ši-ka he may assist thee," (and) "a man a-wi-lum ú-nu-ut ekallim has destroyed the vessels of ú-ha-li-iq-ma the temple and 10 1 šiglam kaspim it-ti ša-su-ú¹ took 1 shekel of silver il-qi-ma by robbery." um-ma a-na-ku-ma a-pu-ul I reply as follows: I have taken notice. i-na eqli(-li)-ia še-um That grain is not in my ša-tu ú-ul i-ba-ši field. 15 60 qa qêmam šu-bi-lam² Send me 60 qa of flour. şu-ba-ti ša ma-ah-ri-ku-nu-ma (Regarding) my garments, which are with you, e-ri-ši-ia a-ta-na-la-ak I come continually with my request:

*tudabbab could also be translated "Do not sue." The translation above, however, is to

be preferred, cf. German Zur Klage veranlassen.

1 liqu, in the language of the Code of Hammurabi, is construed with itti of the person of whom something is taken, e. g., kaspam itti tamqarim ilqi, i. e., "he has taken money from the merchant." In consideration of this fact one is tempted to translate šasū in analogy to the meaning which the Semitic השלים, pl. שלים has received in Egyptian. Here we meet with the interesting fact, that the Egyptian (due undoubtably to the low esteem in which the Asiatics were held by them, and who rendered the Semitic loanword by \$35w,) gave to the word the meaning of "nomads, beduins" (see, Mueller, Asien und Europa, p. 131). While the Babylonian syntax of the period of the First Dynasty would favor a similar translation, it is inconceivable, but not entirely improbable, that the Babylonians would employ the word "plunderer, robber" as a designation of the desert-dwellers.

² Šu-bi-la-nim should here be expected.

lu-ba-ar-tam iš-ta-a-at

šu-bi-la-nim

20 a-aḥ-ku-nu e-[li]-ia la ta-na-di ú-la-nu ba-a-ba a-ḥa-am

 $i\text{-}\S u\text{-}\acute u$

1 qa šamnam šu-bi-[la]-nim

Send me one robe!

Do not be negligent toward me!

You have always another excuse.

Send me a half of a qa of oil.

IV. (No. 134)

The letter communicates that the writer has become implicated in a court proceeding. He requests the addressees not to start on a journey that year.

A-na Da-da-a

ù "Sin-ú-zi-li

qi- bi-

ma. $b_{-}^{u}S_{in-ma}$

um-ma Še-ib-"Sin-ma

5 "Šamaš ù "Ezinu

aš-šum-ia li-ba-al-li-tu-ku-nu-ti

iš-tu al-li-ka-am

du-bu-ba-ku

ù ma-tu-um du-bu-ba-at

10 ša-at-ta-am la ta-la-ka-ni

 \dot{u} a-na Ja-mu-ut-ba-li

la tu-ra-da-ni

a-di a-ša-pa-ra-ku-nu-ti

la ta-la-ka-ni

15 ù a-na aliki šu-lim

ta-a-ar-ta-am ri-ša-a

a-na ki-zi-ku-nu la te-gi-a

i-na ga-ti-ku-nu

kaspam * šiqlu la te-zi-ba-ni

To Dadâ,

and Sin-uzili.

speak as follows:-

Thus says Šeib-Sin:

May Shamash and Ezinu for my sake

keep you well!

Since I have gone,

I am engaged in a law-suit and the

country is (likewise) implicated in a legal

proceeding.

You shall not go this year,

nor shall you journey

to Jamutbalum.

Until I write to you,

you shall not come.

So return safely(?)

to the city.

Do not be neglectful to your companion.

Do not leave the one-sixth of a

shekel of silver in your hands.

V. (No. 121)

An order for reed-baskets.

[A-n]a I-din-Ur-ra

qi- bi-

bi-

um-ma Sin-ma-gir-ma

To Idin-Urra

speak as follows:—

Thus says Sin-mâgir:

2 pisannu^{şun} 5 a-na ^üŠamaš-li-wi-ir i-di-in Give to Shamash-liwir 2 reed-baskets.

VI. (No. 92)

A letter concerning the distribution of profit-shares.

A-na Sin-ša-mu-uh ilAdad-šar-rum ^mŠu-na-tum ^mSili-^{il}Dam-ki-na 5 ù ma-du-tim qibimaum-ma Gi-mil-lum ilŠamaš li-ba-al-li-it-ku-nu-ti ki-ma ta-aš-ta-na-am-[mi-e]10 iš-tu û-mi arhim 2kam şabêmes a-hi-a-tim ša i-ba-aš-šu-ú be-li za-za-am iq-bi-i-ma $sab\hat{e}^{mes}$ a-hi-a-tim ša i-ba-aš-su-u15 i-na ga-bi be-li-ia aş-şu-uk-zu-nu-ği-im aš-šu-mi-ku-nu be-li za-za-am iq-bi-a-am-ma a-na be-li-ia ki-a-am aq-bi 20 um-ma a-na-ku-ma şabêmeş a-hi-a-tim ša i-ba-aš-šu-ú li-il-qu-ú-ma LÙ LIBIT^{ki} ú-ul a-na-di-iš-šu-nu-ti ù LÙ LIBIT^{ki} iš-tu ar-him 2^{kam} ú-sa-ab-ba-at-šu-nu-ti 25 a-li-a-nim-ma

a-wa-ti-ku-nu ša na-ši-a-tu-nu

ma-har ardêmes šarrim šu-uk-na

To Sin-shamuh, Adad-šarrum, Shunatum, Sili-Damkina, and others, speak:--Thus says Gimillum: May Shamash preserve your life! As you have heard. since the second month my master has told me to distribute to the men the equal shares of the profits which are on hand. So I put the equal shares of the profits which are on hand, before the men, on account of the order of my lord. On account of you my lord has told me to divide up. And to my lord I spoke in this fashion: "Let the men take the equal shares of the profits which are on hand. But the men of the brickyard, I do not give them." So I hold the bricklayers since two months. Come up and your case, which you have, establish before the servants of the king.

11

VII. (No. 124)

A request to buy three slaves for the writer.

A-na A-hu-wa-qar
qi- bi- ma
um-ma A-hu-ni-ma
tup-pi an-ni-a-am
5 i-na a-ma-ri-im
a-nu-um-ma
uŠamaš-ilu

at-tar-dam 10 1 ma-na kaspim [ub-ba-la]-kum li-qi-e-ma

a-na și-ri-ka

ša 1 ma-na kaspim 1 ŠAG.WARAD

15 2 ŠAG.GEM

ša-ma-am-ma

a-na DUG.GAR*i

a-na și-ri-ia

šu-ri-a-am

20 ab-bu-tum

To Aḥu-waqar, speak:— Thus says Aḥuni: When thou seest this letter,

this letter, then I despatch Shamash-ilu unto

thy presence.

Take the
one mine of silver
he is bringing thee,
and for the one mine of silver
buy

one male slave and two female slaves, and to the town DUG.GAR, unto me, cause (them) to be brought, please.

VIII. (No. 22)

Concerning a cargo of sand.

5 i-na a-ma-ri-ka 1 velippi-ka i-di-im-ma e-pi-ri it-ti-šu li-ši-a-am To Sili-..., speak:—
Thus says Gimillum:
When thou seest
my sealed letter
give one of thy ships
and let sand be brought
in it unto me.

IX. (No. 25)

A letter transmitting the decision of the court at Babylon in matters referring to a dowry.

A-na Mu-ḥa-ad-du-um
qi- bi- ma
um-ma daianê^{mei} Bâbili^{ki}-ma
^{il}Šamaš ù ^{il}Marduk li-ba-al-li-ţu-kunu-ti

5 aš-šum di-nim ša Ilu-šu-i-bi-[šu] ù Ma-at-ta-tum a-wa-ti-šu-nu ni-mu-ur di-nam ki-ma și-im-da-at be-li-ni nu-ša-hi-iș-șu-nu-ti-ma

10 mi-im-ma nu-du-un-na-a-am ša Ma-at-ta-tum a-na ma-ar-ti-ša id-di-nu-ma [a-n]a bit Ilu-šu-i-bi-šu [ú]-se-ri-b[u-ši]

15 a-na Ma-at-ta-tum
tu-ur-ram ni-iq-bi
redam it-ti-ša ni-it-tar-dam
mi-im-ma ba-al-ţa-am ša i-na-an-na
in-na-at-ţa-lu
a-na Ma-at-ta-tum

20 li-id-di-nu

To the Muḥaddu,
speak:—
Thus say the judges of Babylon:
May Shamash and Marduk preserve your
life!

As to matters pertaining to the law-

suit of Ilušu-ibišu and Mattatum:
We have examined their case.
Judgment according to the law of our lord we have rendered them.
The entire dowry,
which Mattatum
gave to her daughter,
when she brought her to the house of Ilushu-ibishu,
we have said must revert
to Mattatum.
We despatch a sheriff to her.
Let them give

everything in such good condition

X. (No. 139)

unto Mattatum

as it is now beheld.

A reply in which the writer expresses his willingness to redeem a ship.

A-na Da-an-ilu ù In-bi-Sin
qi- bi- ma
um-ma Sa-ni-i-ma
"Šamaš ù "Marduk li-ba-al-li-ţu-kunu-ti
5 aš-šum elippim ša ta-ag-bi-a-am

To Dân-ilu and Inbi-Sin,
speak as follows:—
Thus says Sani:
May Shamash and Marduk keep you
well!
In regard to the ship about which

elippam a-na be-li ta-pa-ţa-ar

tup-pi uš-ta-bi-la-ak-kum
me-hi-ir tup-pi-ia šu-bi-lam-ma
a-na tu-ku-ul-ti-ka
10 elippam a-na be-li-ša
lu- te- ir

thou hast spoken to me: "Redeem the ship for the possessor,"
I have sent unto thee my letter.
Send me an answer to my letter.
In your trust
I may return the ship to its possessor.

XI. (No. 36)

A letter containing a demand for ships and sailors.

To my father, A-na a-bi-ia aibispeak: maum-ma A-ba-a-ma Thus savs Abâ: [ii]Šamaš li-ba-al-li-it-ka May Shamash keep thee healthy! 5 a-nu-um-ma "I-din-EN.MUN I, now, despatch Idin-ENMUN unto thee. at-tar-da-ak-kum iselippê meš20 gur Cause to bring unto me ships of 20 kors tonnage ga-du ra-ka-biwith ši-na 10 na-tu-ti their able a-na și-ri-ia crews. *šu-ra-am*

XII. (No. 50)

Concerning the adoption of a youth, who had been disinherited, and who had deserted his parental home.

um-ma Ti-ša-na-tum-ma
aš-šum ša ta-aš-pur-am um-ma
at-ta-ma
5 Um-mi-na-di-tum şu-ḥa-ra-am
a-na li-qu-tim il-qi-e-ma
şu-ḥa-rum šu-ú zi-k[i-i]r-ši-ma
20 ši-bu-ut a-lim ú-pa-aḥ-ḥi-iršum-ma

A-na Mu-na-wi-rum

bi-

qi-

To Munawirum, speak:—
Thus says Tishanatum:

"Ummi-naditum took the boy for adoption. That boy calls her (mother)! 20 city-elders I assembled for him;

In regard to that which thou hast written:

a-wa-a-ti-šu ma-aḥ-ri-šu-nu aš-kuun-ma

10 aš-šum şu-ḥa-[ri-im] šu-ú zi-ki-ir šu-ú iš-tu šattim 3^{kam} i-na aḥ-ḥu-sum at-ta-si-iḥ-šu i-na-an-na il-li-ik ú-qa-al-li-il-ma

15 um-ma ša-pi-ir nârim-ma
a-li-ik-ma narkabtam a-pu-ul
ša ta-aš-pur-am
a-na a-wi-lim aq-bi-ma
tup-pu-um ša a-wi-lim

20 a-na I-din-Sin it-[ta-a]l-kam ú-ul i-ta-ar-ma aš-šum şu-ha-ri-im šu-a-ti ú-ul ú-da-ab-ba-ab-ka then I established his case in their presence."

As to this youth's proclamation,

(I reply): I had disinherited him three years ago in favor of his brother. Now he has gone.
He has made light of (it).
The governor of the canal-zone (wrote): "Come and return the wagon.
That which thou hast written to me
I have told the man,
and the letter of the man
has gone to Idin-Sin.
He shall not return."
I shall not bring legal proceedings against thee in matters referring to that youth.

XIII. (No. 110)

A statement in reference to different sales of grain.

A-na be-li-ia
qi- bi- ma
um-ma Ṣi-li-i¹Šamaš-ma
aš-šum še-e-im ša alu Qi-iš-ra-i¹E-a

5 ša Sin-ma-gir ù Ilu-šu-ib-ni-[šu]
il-qu-ú ša ta-aš-pu-ra-am
i-nu-ú-ma "Gi-mi-lum
ni-ik-ka-az-zi-šu-nu i-pu-šu
30 še gur at-ti-iš-šu-nu-ši-i-im

10 ù i-na bit "Nu-ur-"Adad ta-aq-bi-a-am-ma 20 gur a-na e-sidi-im 10 gur a-na ši-pi-ir kirim

ú-și-e-šu-nu-ši-i-im
60 še gur li-qu-ú

To my lord,
speak:—
Thus says Sili-Shamash:
In reference to the grain of the city of
Qishra-Ea,
which Sin-magir and Ilushu-ibnishu
bought, about which thou hast written to
me at the time when Gimilum made a
settlement of their account:
I brought them 30 kors of grain,
and from the house of Nûr-Adad,
thou hast told me, went out

for them 20 kors during the harvest (and) 10 kors for garden-work, (thus) receiving 60 kors of grain.

XIV. (No. 8)

A grain order for troops.

To Šunum-ilu, A-na Šu-nu-um-ilu speak: biqima`Thus says Shumum-libshi: um-ma Šu-mu-um-li-ib-ši-ma May Shamash keep thee well! ilŠamaš li-ba-al-li-ţu-ka Give 5 120 ga še-a-am unto Ili-idinnam a-na I-li-i-din-nam 120 qa of grain. i-di-inThe grain (is) for the troops. še-um a-na sa-bu-tim Do not withhold it. la ta-ka-la-šii

XV. (No. 102)

An order for wool.

To Munawirum, A-na Mu-na-wi-rum speak:biqimaum-ma Sin-šar-ru-um Thus say Sin-sharrum, Abil-jatum A-bil-ja-tum and Idinnam: ù I-din-nam-ma May Shamash grant thee life! ^{il}Šamaš li-ba-al-li-it-ka We, now, send for Sin-mâgir a-nu-um-ma a-na Sin-ma-gir and ù Be-li-ja-šu Bêlijashu. ni-iš-tap-ra-am Join 10 it-ti-šu-nu them and i-zi-iz-mapurchase wool for šipatu^{şun} ša 2 šiqlu kaspim two shekels of silver. li-qi-e-ma kaspam a-na Sin-e-ri-ba-am Give the money to Sin-êribam. 15 *i-di-in* Do not put him off. la tu-ur-ra-ak-šu

XVI. (No. 3)

Containing a request to take care of a cargo	of grain,	which will	soon arrive
--	-----------	------------	-------------

A- na	ù	To X and Y,
qi-	bi- ma	speak:—
um-me	a Lu-mur-ša- ^{il} Marduk-ma	Thus says Lûmur-sha-Marduk:—

YALE ORIENTAL SERIES, BABYLONIAN TEXTS

"Šamaš li-ba-al-li-ţu-ku-nu-ti
5 aš-šum še-e-im ša ŠA-Malaḥu^{ki}
a-di iš-tu i-na-an-na ûmu 2^{kam}
elippum i-sa-an-ni-ga-am
a-na še-e-im šu-a-ti
la te-e-gi

16

10 pi-ha-at še-e-im šu-a-ti e-li-ku-nu-ma

la ki-ma aq-bu-ku-nu-ši-im a-wi-li-e e-is-ha-a-nim¹ May Shamash keep you healthy!
Concerning the grain of ŠA-Malahu,
as soon as the ship arrives
in two days from now,
do not be negligent
in regard to that grain.
The responsibility of that grain rests
upon you, and
(it is) not as I had told you.
The men have ordered (it).

XVII. (No. 12)

Concerning the payment of money.

A-na Sin-li-wi?-ir? qibimaum-ma I-li-ra-bi-ma aš-šum ta-aš-pu-ra-am 5 um-ma at-ta-a-ma i-nu-u-ma a-na Ra-bi-kum^{ki} ta-al-la-ku-mašu-up-ra-am-ma 10 šiqlu kaspim $[u\S]$ -ta-bi-la-kum10 iš-tu i-na-an-na a-na ûmi 5^{kam} a-na Ra-bi-kumki pa-nu-ia ša-ak-nu a-nu-um-ma ^{il}Šamaš-ra-bi a-na şi-ri-ka 15 at-tar-dam 10 šiqlu kaspim šu-bi-lam-ma

To Sin-liwir, speak:--Thus says Ili-rabi: Concerning that which thou hast written: "At the time when thou goest to Rabikum write to me and I shall send unto thee the 10 shekels of silver." Five days hence my face is turned to Rabikum. I, now, despatch Shamash-rabi unto thee. Send me the 10 shekels of silver.

XVIII. (No. 149)

Concerning the purchase of a female slave.

A-na A-bu-wa-qar qi- bi- ma um-ma A-hu-wa-qar-ma

To Abu-waqar, speak:— Thus says Aḥu-waqar:

¹ Mistake for ishûnim (?).

aš-šum am-tim
5 ša ta-aš pu-ra-am
ša um-ma at-ta-a-ma
a-na și-ir Şi-li-ⁱAdad

a-li-ik-ma am-tam li-di-kum

10 al-li-ik-šum-ma um-ma a-na-ku-ú-ma ...-ik?-ta?-...-šu-...

> ša A-bu-wa-qar iš-pu-ur-ra-an-ni

15 am-tam id-nam um-ma šu-ú-ma i-pa-la-an-ni-ma a-na be-el am-tim la al-li-kam

20 am-tam a-na ma-am-ma-an ú-ul a-na-ad-di-in ma-ar ši-ib-ri-ka šu-bi-ra-am-ma am-tam li-di-nam

25 ab-bu-tum

In regard to a female slave about whom thou hast written to me as follows:

"Go

to Şili-Adad and

let him give thee a female slave."

I went to him and

(reply) in the following manner:

that Abu-waqar wrote to me:

"Purchase a slave-maid."

He (answered):
"He shall pay me.
I did not (yet) go
to the slave-owner.

And the slave-maid I shall give

to no one (else)."

Send over thy messenger,

and let him purchase the slave-maid.

Please.

XIX. (No. 94)

A report of the weight of certain grain.

A-na be-li-ia qi- bi- ma um-ma Şi-li-iⁱŠamaš-ma še-um ša dimti ka-at-tim

5 5 gur ib-ba-a-ši ŠÀ MU Ē dingirIM ŠÀ UD.UNU^{ki} BA-DU To my lord speak:—
Thus save Sili-

Thus says Şili-Shamash: The grain at Dimti Kattim

is 5 kors.

In the year in which the temple of Adad in Larsa was built.

XX. (No. 13)

An order for the sale of grain.

A-na Na-bi-ilGu-la ù Bal-mu-nam-he qibium-ma Sin-a-ia-ba-aš-ma 5 ^{il}Šamaš li-ba-al-li-it-ku-nu-ti ^mIg-mil-Sin ù Ba-ak-kum rê'um ka-ni-ki it-ba-lu-ni-ku-nu-ši-ima-na bi-i ka-ni-ki 10 še-am i-na še-am niši I-din-ja-tum šu-și-a šum-ma še-um i-na še-am niši I-dinja-[tum] la i-ba-aš-ši i-na še-am niši ^{il}Marduk-la-ma-za-šu sukallu15 *§u-şi-a*

To Nâbi-Gula,
and Balmunamhe,
speak:—
Thus says Sin-aiabash:
May Shamash keep you well!
Igmil-Sin
and Bakkum, the shepherd, have
brought you my sealed document.
According to the wording of the document
take out the grain of the supply
of the people of Idinjatum.
If the supply of grain of the

people of Idinjatum is not on hand, (then) give out some of the

grain of the people of Marduk-lamazashu the supervisor.

XXI. (No. 10)

A request to act as a caravan leader.

A-na Wa-tar-iiŠamaš

qi- bi- ma

um-ma Ilu-šu-ib-ni-šu-ma
iiŠamaš li-ba-al-li-it-ka

5 a-nu-um-ma a-na Sin-mu-uš-ta-al

tup-pi uš-ta-bi-lam

tamqarê^{meš} ša il-li-ku-nim

pa-ni-šu-nu

şa-ab-ta-am-ma

10 a-la-kam li-pu-šu-nim

To Watar-Shamash, speak:—
Thus says Ilushu-ibnishu:
May Shamash keep thee healthy!
I, now, send through Sin-mushtal my letter.
The merchants who have come, lead, and let them set out on the journey.

H. F. LUTZ-EARLY BABYLONIAN LETTERS FROM LARSA

XXII. (No. 83)

A request for immediate removal of oxen and sheep, which is probably to be brought into close connection with the result of an oracle mentioned, which may have predicted an hostile incursion, a flood or an outbreak of a plague among cattle in a certain district.

To Ubarrum,

A-na \hat{U} -bar-ru-um qi- bi- ma um-ma $Aw\hat{e}l$ - $^{il}Nannar$ ma-ru-ka-a-ma

5 a-na Ilu-šu-i-bi-šu ba-ri-im aš-tu-ur-ma um-ma šu-ú-ma a-na ^uNin-giš-zi-da a-tu iš-pu-ur-ma um-ma šu-ma

10 i-na ši-ri-im a-mu-ur-ma ši-ru-um za-ḥi-il alpê^{*un} ù ṣenu^{*un} a-na kišad nâr mê Enlil-la i-na-za-ḥu

15 alpêşun uš-ha-zu
a-šar wa-aš-ba-a-ta
li-zi-zu
ù mi-di an-ni-ki-a-am
i-ba-aš-ka-a-ma

20 al-pi a-na a-li-im
a-aš-im-ma i-na-za-hu-ma
pu-ur-tum i-ha-li-ik
al-kam-ma pu-ur-ta-am
pu-ru-us-ma ta-ru

25 ab-bu-tum a-wa-tum da-an-na

speak:-Thus says Awêl-Nannar thy son: I wrote to Ilushu-ibishu, the diviner, and he (replied): "They sent to Ningishzida, the seer. He (said): "I beheld the oracle. The oracle is dreadful." They shall remove the oxen and the sheep to the canal Me-Ellil (water of Ellil) The oxen may remain where thou art. Knowledge shall be to thee at once. The oxen I to the city they shall (also) remove. "A young cow has strayed away."

Well then, restrain the young cow

XXIII. (No. 114)

An inquiry concerning sheep which had been ordered away from a certain field the governor of the canal-zone.

A-na Warad-iiŠamaš qi- bi- ma To Warad-Shamash, speak:—

The matter is urgent.

repeating (it).

Please!

um-ma Wa-tar-^uŠamaš-ma
^uŠamaš ù ^uNergal
5 li-ba-al-li-tu-ka

aš-šum eqlim^(lim) ša Li-bi-it-....

ki-a-am iq-bi-a-am um-ma šu-ú-ma iš-tu ša-pi-ir na-ri-im

10 ú-lam-mi-id
a-na li-ib-bi
eqlim li-zu
senu^{şu}[¬ la in-na-da-a]
su-ha-[ru] i-pu-ul-šu-[ma]

15 um-ma šu-ú-ma
mi-im-ma ú-ul li-zu-[šu-nu-ti]
tup-pi uš-ta-bi-[la-ak-kum]
šum-ma i-na ki-i[t-tim]
a-hi at-[ta]

20 me-ḥi-ir tup-pi-[ia] ša iš-tu ša-pi-ir na-ri-[im] iq-bu-ma

> şenu^{şun} la in-na-da-a ğu-bi-lam

Thus says Watar-Shamash: May Shamash and Nergal

preserve thy life!

Concerning the field of Libit-....

He spoke like this:

"From

the governor of the canal-zone

he learned:

Let the neglected sheep be taken from the midst

of the field."
The boy

answered him:

"Nothing may take them away."

I send thee my letter.

If, in truth,

thou art my brother,

then send me

an answer to my letter,

what was said by the governor of the

canal-zone

of the

neglected sheep.

XXIV. (No. 6)

A plaintiff's statement to the judge that the defendant had entirely complied to his demands.

A-na Sin-i-din-nam qi- bi- ma um-ma ^uMarduk-mu-ša-lim-ma ^uŠamaš ѝ ^uMarduk li-ba-al-li-ţu-ka

speak:—
Thus says Marduk-m

To Sin-idinnam,

Thus says Marduk-mushalim:

May Shamash and Marduk preserve thy

life!

As thou knowest Shamash-rê'utim not fulfilling my demand,

when I wrote to him

ki-ma ti-du ú-ul ^{il}Šamaš-rê'u-ti-i-im(?)
5 e-bi-iš și-bu-ti-ia
i-nu-ma a-ša-pa-ru-šum¹

¹ Mistake for: aš-pu-ra-šum.

H. F. LUTZ—EARLY BABYLONIAN LETTERS FROM LARSA

și-bu-ti ma-di-iš i-pu-us a-wa-ti-šu ina maḥ-ri-ka li-iš-ku-un-ma 10 di-nam ki-ma și-im-da-at be-li-ic

10 di-nam ki-ma şi-im-da-at be-li-ia i-ša-ri-iš šu-ḥi-iz-zu

he fully complied with my claim. Let his case be established in thy presence, and render judgment unto him in just manner according to the law of my lord.

XXV. (No. 87)

A request to send a young man.

A-na Na-bi-ilšamaš
qi- bi- ma
um-ma ilAdad-ri-im-i-li-ma
ilšamaš li-ba-al-li-it-ka
5 [an]-nu-um I-li-gim-la-an-ni
[at]-tar-da-ak-kum
su-ha-ra-[am]
it-ti I-li-gim-la-an-ni
tu-ur-da-am

To Nabi-Shamash, speak:—
Thus says Adad-rîm-ili:
May Shamash keep thee well!
This Ili-gimlanni
I despatch unto thee.
Send me
a young man
with Ili-gimlanni.

XXVI. (No. 70)

An assurance that the addressee shall not suffer loss for disputed grain.

 $\begin{array}{llll} [A\text{-}n]a & {}^{il}\check{S}ama\check{s}\text{-}li\text{-}wi\text{-}ir\\ qi\text{-} & bi\text{-} & ma\\ [um\text{-}ma] & I\text{-}li\text{-}i\text{-}qi\text{-}\check{s}a\text{-}am\text{-}ma\\ \\ 5 & {}^{il}[\check{S}ama\check{s}] & \hat{u} & [{}^{il}Marduk] & li\text{-}ba\text{-}al\text{-}li\text{-}tu\text{-}ka\\ \end{array}$

aš-šum [še] ša I-bi-ⁱlŠamaš ahu-ni

ta-aš-pur-am
ki-ma ti-du-û a-na še-im an-ni-im
du-ub-bu-ba-a-ku-ma

10 ú-ul i-pu-uš-šu
iš-tu i-na-an-na ûmi 2
[la]-ma at-tar-da-am
[še]-am a-ap-pa-aš-šu¹

mi-im-ma la ta-na-zi-iq

To Shamash-liwir, speak:—

Thus says Ili-iqisham:

May Shamash and Marduk keep thee well!

Concerning the grain of Ibi-Shamash, our brother,

thou hast written to me. As thou knowest for that grain

I have gone to law, but

he has not complied to it. Two days hence,

before I shall send,
I shall pay him the grain.

In no manner shalt thou suffer loss.

¹ Assimilation of *l* to following s; a-ap-pa-al-šu.

XXVII. (No. 81)

A request to send a bronze pot.

A-na Ba-ba-a To Babâ. qibimaspeak: um-ma Mu-na-wi-rum-ma Thus says Munawirum: ^{il}Šamaš ù ^{il}Marduk da-ri-iš û-mi May Shamash and Marduk for eternal 5 li-ba-al-li-tu-ki days keep thee well! a-nu-um-ma Lu-mur-ša-ilMarduk I, now, despatch at-tar-damLûmur-sha-Marduk. 1 URUDU ŠUN šu-bi-li-im Send me one bronze pot. a-na-ku kaspam URUDU ŠUN I shall restore unto thee the 10 ú-ta-ra-ak-ki money for the bronze pot. a-na-ku i-na šu-li-mi I (for the present) am straitened ka-la-a-kuin my circumstances. aš-šum* i-na ki-it-ti-im If thou truly ta-ra-am-mi-indost love me. 15 1 URUDU ŠUN šu-bi-li-im (then) send me one bronze pot.

XXVIII. (No. 15)

Contains an appeal to good sisterly relation, a complaint for not having granted a reduction in price, a reminder of unfulfilled promises, a willingness on the part of the writer to furnish a certain thing, and an announcement that he despatches someone to get drink and food.

A-na El-me-šum To Elmeshum, biqimaspeak: um-ma Si-ru-um-ma Thus says Sirum: ilŠamaš ù ilTAK Ê-ša-ra1 aš-May Shamash and TAK of Eshara for šum-ia my sake 5 da-ri-iš û-mi li-ba-al-li-ţu-ki preserve thy life for eternal days! at-hu-ta-am ki-a-am šu-uk-ni-ma Establish in this fashion the sisterly relation, lu ša iš-tu și-ih-hi-ri-nu-ma for we have grown up together

* Probably mistake for *šumma*.

¹ Ê-ša-ra = Ê-šar-ra (Br. 6265) compare: Ninib pir êšara; KB III: 162; VI: II;=BA ÎI 203; also comp. KB IV p. 80 Col. IV l. 1. Êšar(r)a is an epithet which the Sumerians applied to "irsitu", earth; i. e. "Das Welthaus; the house of totality.

iš-te-ni-eš ni-ir-bu-ú iš-tu i-lam ta-ar-ši-i²

- 10 ma-ti-ma i-na šimim 15 še kaspim šu-mi ú-ul ta-ah-ṣu-ṣi ù ti-ma-li i-nu-ma ta-li-ki-im A-ba-ra-ḥa-am el-qi-e-ma a-di te-ki-mi-in-ni
- 15 ú-ul ta-am-gu-ri
 um-ma at-ti-ma ul-la-nu-um
 ha-at-ta-am dam-qa-am
 ù ka-ta-am ú-ša-ba-la-kum
 ú-ul šu-ta-bi-li-im³
- 20 ù ki-a-am aq-bi-ki um-ma a-na-ku-ma a-wi-lum A-bi-ilAmurrum ša ih-zu-kilšum-ma isa-am-ri-e5 ha-še-ih li-iš-[pu]-ra-am-ma 5 isa-am-ri-e5 lu-ša-bi-la-aš-šu
- 25 a-nu-um-ma it-ti elippim ša-an-nim a-wi-lam at-tar-da-ak-ki še-ir-bi-i ù ú-ku-ul-tu ša ½ šiqlu kaspim šu-bi-lim i-na an-ni-tim at-hu-ut-ki
- 30 lu-mur

since we were small.

Thou hast acquired since a protective genius²

Not at all didst thou reduce the price of 15 she of silver, but, yesterday, I took Aba-raḥam, when thou hadst come.

Not until thou hadst overcharged me didst thou comply.

Thou (hast said): "In the future I shall send unto thee good and

Thou didst not cause (it) to be sent. But as I have told thee I (say again) "If the patrician Abi-Amurrum, who took thee, needs beds, then let him write to me, and I may send him 5 beds.

I, now, despatch with another ship a man unto thee.

Send me for $\frac{1}{6}$ th of a shekel of

silver, drink and food.

May I therein recognize thy
sisterly disposition.

XXIX. (No. 62)

A request to return a run-away messenger and his brother to the writer.

 $\begin{array}{lll} \textit{A-na} & \textit{a-wi-lim} \\ \textit{qi-} & \textit{bi-} & \textit{ma} \\ \textit{um-ma} & \textit{A-wi-il-}^{il}\textit{E-a-ma} \end{array}$

To the patrician, speak:—
Thus says Awîl-Ea:

² ištu ilam tarši literally translated means: thou hast since acquired a god. The phrase contains an idiomatic expression, which is not quite clear. The above rendering is only tentative. The "protecting genius" may have reference to Elmeshum's husband.

 ${}^{\imath}\check{s}u\text{-}ta\text{-}bi\text{-}li\text{-}im$ mistake of scribe for $tu\text{-}\check{s}a\text{-}bi\text{-}li\text{-}im.$

 4ib -zu-ki="he took thee" in the sense of "he married thee." This is very common in Old Babylonian.

⁵ With **ia-am-ri-e compare amaru (işu), part of a bed; K 164:11; Craig, RT 78:1; 78:19 (here plural); Maklu V:2.

^{il}Šamaš ù ^{il}Marduk li-ba-al-li-ṭu-ka

5 lu ša-al-ma-ta lu ba-al-ṭa-ta ilu na-ṣi-ir-ka ri-eš-ka a-na da-miig-tim

li- ki- il

a-na šu-ul-mi-ka aš-pu-ra-am

šu-lum-ka ma-har "Šamaš ù "Marduk

10 lu da- ri "Sin-ra-bi lu redu ša bi-ti-ia ha-li-ig-ma

[a-na] A-wi-la-tum a-hi-šu

 $[i-na \ldots]kar-lik-ku$

15 [i-tu-]ur- $\S u$ -ma id-di-in- $\S u$ it-ta-la-ak-ma

wa-ša-ab-šu i-na ali^{ki} ma-ah-ri-ka iq-bu-nim

20 ki-ma ra-bu-ti-ka

^mSin-ra-bi

ù A-wi-la-tum a-ḥi-šu a-na ar-du ù id?-da-tum

pi-qi-id-ma

25 ma-ah-ri-ia li-iz-za-ni-iq?- $\S u$ -nu-ti

May Shamash and Marduk keep thee well!

Mayest thou be well and of good health.

May the god who protects thee, uphold thy head for prosperity! I have written to greet thee.

May thy well-being before Shamash

and Marduk endure!

Sin-rabi, the messenger of my

house has disappeared.

It is said: "they returned him

and gave him

to Awîlatum, his brother,

in karlikku.

He departed and
his stay is in the city,

in thy presence. Kindly

deliver over

Sin-rabi and Awîlatum,

his brother,

to the servant and, and let

him arrive with them in my presence.

XXX. (No. 63)

Contains a demand for restitution of a stone tablet, an announcement of a retaliatory measure, and an inquiry into a certain action of the addressee.

A-na Sin-na-da

qi- bi-

ma

um-ma Li-bi-it-ma

^{il}Šamaš ù ^{il}Sin aš-šum-ia li-ba-al-li-

tu-ki

5 ki-ma(?) šum-ma la ka-a-ti pa-ri-is wa-ar-ka-tim

la i-šu-ú ú-ul ti-di-e

To Sin-nada,

speak:-

Thus says Libit:

May Shamash and Sin for my sake keep

thee healthy!

As if there had been no explanation

to thee about the matter!

Thou knowest not.

i-na ša-at-tim an-ni-tim

ti-ri-in-ni-i-ma

10 na-ra-am šu-bi-ri-in-ni

şi-ba-a-ti a-na pa-ni-ia

 $ib\text{-}\S{i}\text{-}i\text{-}ma$

la a-ha-aš

10 ma-na ri-iš¹ ^mGi-mil-la-at-Sin

 $15\ \textit{i-na-ad-di-ig-gi}$

aš-šum A-bil- ${}^{il}Ba$ - \acute{u}

ša-šu-ú ša i-ka-lu

ki-ta ma-la ba-aq-qu-ur-ki2

ša ša-a-ti la tu-wa-aš-ša-ri-šu

20 a-na și-ir Sin-i-qu-lam³

al-qi-i-ma

a-na Ud-bal-nam-be

li-di-ih-hi-ki-i-ma

Šag. Warad li-iš-ku-na-ak-ki

25~a-nu-um- $ma~^m\dot{U}$ -tul-Ištar

at-tar-da-ak-ki-im

te-e-im ga-am-ra-am

 \S{u} -up-ri

Render satisfaction unto me

this year and

hand over the stone tablet to me.

The things seized

belong to me.

I am in no haste

that Gimillat-Sin shall give thee

the 10 mines of maintenance money.

Concerning Abil-Bau,

him who is locked up.

as much as there is truth to it,

having brought legal action against thee,

because thou dost not let him

go free, I took

to Sin-iqulam.

Let them bring thee

to Udbalnamhe.

and a servant let them provide for thee.

I, now, despatch unto thee

Utul-Ishtar.

Send

complete information.

XXXI. (No. 1)

A letter informing the addressee what he is to reply to another man's inquiry concerning a present. The second part of the letter entreats the recipient to give special attention to a person who has set his mind on something that is not proper.

A-na "Sin-ma-gir

To Sin-mâgir

qi- bi-

ma

speak!

um-ma Ib-ku-Ištar ù Sin-i-tu-ra-

Thus say Ibku-Ishtar and Sin-itûram

am-ma

2 Mistake for: buqqurki?

¹ Ri-iš; compare Arabic rîš = "Fülle des Unterhaltes, Nahrung," here perhaps "maintenance, sustenance (money)."

³ See note on this name in List of Personal Names.

aḥ- ḥu- ka- a- ma
5 "Il-A širta "Šamaš "Gál-gál-la ù
"Amurru il-ka
aš-šum-i-ni a-na da-ri-a-tim
li- ba- al- li- ṭu- ú- ka
"Ha-di-a-me-ir-" -amaš-ma aš-šum
ni-di-in-tu-im"
a-na ša-ni-im ir-šu-ú

10 ú-za-ab-ba-la-an-ni
a-na i-ta-az-zu-uz-zi a-na ša-ši-im
a-ah-ka la-a ta-na-an-di
di-a-am qi-bi-šum um-ma at-ta-a-ma
ša at-ta ga-ba eš-ma

15 ta-ga-ab-bu-ú ia-ši-im we-iš-tum um-ma ga-bu-um-ma i-na ta-ak-lu-ú

"Ha-di-a-me-ir-"Šamaš i-na te-ir-tim

iz-ba-tu-nim-šu 20 mi-nam ta-mu-ra-an-ni-ma i-na ri-zi-nu um-ma

te-ir-ti a-na ša-ni-im
ta-ad-di-in
ki-a-am qi-bi-šum-ma
25 ar-ḥi-iš i-ip-pa-al-ka
ù a-nu-um-ma "Na-bi-i-li-šu
a-na la-a-ši² na-ți pa-nu-šu ša-ak-nu-ú
"A-bil-Sin a-wi-lam iš-da³-ma-am
i-na bi-it ⁱSin i-na-az-za-aḥ
30 šum-ma na-du-ú qi-bi-šum-ma

thy brother:— Il-Ashirta, Shamash, Galgalla and Amurru, thy god, for our sake grant thee life forever! Hadiamer-Shamash (tells thee) as follows: "Concerning a present, which they have acquired for another (person) they shall send (it) to me. In order to be portioned out to him be not negligent (in the matter)." Tell him the following information: "I have heard the word which thou sayest. Trouble is to me (because) the following is the word: "(It is) trustworthy, oh Hadiamer-Shamash, by that (same) order they have seized it (already)." What dost thou see in me? In our (thou hast said) as follows: "Thou hast given my order to another (person)".

"Thou hast given my order to another (person)".

Tell him thus and he will immediately answer thee.

And now, Nabi-ilishu has set his mind on what is not proper. He has drugged Abil-Sin, the patrician. He removes from the temple of Sin if he is negligent. Tell him that he must

¹The writer by mistake first wrote the accusative ending tam, then he corrected it by adding simply im (aššum nidintim.)

<sup>² la-a-ši contracted from: la-a i-ši.
³ Mistake of scribe for: ištamam.</sup>

ša aṣ-ṣi-im um la-a i-za-aḥ-ḥu-ur⁴ ù ki-ma ^mA-bil-Sin nišakkam⁵

ú-ul ti-di-e
a-na an-ni-tim a-aḥ-ka
35 la-a ta-na-an-di
"Il-Aširta "Šamaš "Gál-gál-la ù
"Amurru il-ka
aš-šum-i-ni a-na da-ri-a-tim
li-ba-al-li-ṭu-ú-ka

go out if he does not change.

Furthermore, because thou dost not know Abil-Sin,
the priest of sacrifice,
be not negligent in regard
to this (person).

May Il-Ashirta, Shamash, Galgalla and
Amurru, thy god,
for our sake
grant thee life forever!

27

XXXII. (No. 45)

Concerning a wedding-gift and a present for the parental home.

A-na I-din-n[am]
qi- bi- [ma]
um-ma "Sin-[X-ma]
a-na bît a-wi-[lim]
5 a-li-ik-[ma]
1 biltam ša 30 [ma-na šipati piṣati]
ù 30 ma-na šipati šaplati

a-na bitim^{((tm)} li-qi-a-am-ma 30 ma-na šipati pisati 10 a-na kallati aqarti i-di-in 30 ma-na šipati šaplati a-na bît ab-ba li-ši-ri-im-ma i-na ku-nu-uk-ki-[šu] 15 li-ik-nu-uk-[su]

To Idinnam say as follows: Thus says Sin-X:-Go to the house of the patrician and take away for me from the house one load of 30 minas of white wool and 30 minas of lower grade wool. Give to the highly esteemed bride the thirty minas of white wool. Into the parental home introduce the thirty minas of lower grade wool. Let him seal it with his seal.

XXXIII. (No. 32)

A royal request that the moon-god shall be taken away from a city, and that, moreover, a war prisoner shall be redeemed.

A-na Lu-uš-ta-mar-i¹Za-mà-mà ù Be-la-nu-um To Lushtamar-Zamama and Belanum

לחהר; for: izahhar.

⁵Observe the uncommon ideographic writing: NU.U.AB.

qi- bi- ma um-ma Ha-am-mu-ra-bi-ma 5 išten ⁱⁱSin a-na DUG.GAR^{ki} li-şu-ú

I-ma-ni-nu-um ša na-ak-rum il-qu-ú¹ 10 mana kaspim i-na bît Sin a-na tamqari-šu id-na-a-ma 10 pu-uţ-ra-šu speak:—
Thus says Hammurabi:—
Let them take forth from DUG.GAR one
Sin (statue?).
For Imaninum
whom the enemy has captured
give ten minas of silver out
of the temple of Sin to his merchant
and redeem him.

¹ We should expect: $\check{s}a$ $ilq\hat{u}$ - $\check{s}u$.

Notes.

The redemption price here mentioned is exorbitantly high, compared for instance with prices paid for slaves. According to Schwenzner's Tabelle 8 (Altbabylonisches Wirtschaftsleben, p. 110) the highest price paid, so far as attested up to the present, for a male slave is 90 shekels, i. e. 1½ mine (CT. VI. 29); the lowest price registered is 6 shekels (VS IX. 154).

§ 32 of the Code of Hammurabi refers to a case, which equals this one, where a ransom is to be paid for either a redu or a ba'iru, who might be captured while in the service of the king. According to this paragraph in the Code it seems to have been customary to place the money matter connected with the ransom into the hands of merchants. If the person to be ransomed was rich, he had to ransom himself, otherwise the obligation for paying the ransom price fell unto the temple of the city of which the ransomed had the right of a native. ("šumma ina bitišu ša paṭarišu la ibašši ina bît ili ališu ippaṭṭar", Col. XI. 25-29). The reference in our text to the temple of Sin indicates that, as the ransom price was so excessive, the temple-administration in conformity with a law equal to § 32 was obliged to redeem him. That the crown, however, took an interest in Imaninum shows him to be a person of some importance, perhaps a general of the royal army, or the like. This high station in life of Imaninum would explain the large amount asked for his redemption.

NAME LISTS.

A. Personal Names.

Ahuni: A-hu-ni; 124:3 Attû: A-at-tu-ú; 148:1 Ahušina: A-hu-ši-na; 98:13 Abâ: A-ba-a; 36:3 \bar{A} lik-idi: A-li-ik-i-di; 42:20 Aba-raham: A-ba-ra-ha-am; 15:13 ^{il}Amurrum-ibnišu: ^{il}MAR.TU-ib-ni-šu; Abi- ${}^{il}Amurrum$: A-bi- ${}^{il}MAR$. TU: 15: 21 131:14 Abi-asât: A-bi-a-sa-at; 90:3 A li- $l\hat{u}mur$: A-li-lu-mu-ur; 95:1^{il}Anu-mubalit: ^{il}A-nu-mu-ba-li-it; 18:1; $Abil^{-i}Adad$: $A-bil^{-i}IM$; 41:7; 141:3 60:1 $Abil^{-il}Amurrum: A-bil^{-il}MAR.TU; 95:$ 2; 138:10 Arium-wagar: A-ri-um-wa-gar; 143:1 Awat-ilNannar: Awat-ilŠEŠki; 100:1 Abil-iBaú: A-bil-iBa-ú; 63:16 Awêl-"Nabium: Awêl-"Na-bi-um; 111:4 Abil-ilu: A-bil-AN; 82:6; 82:16; 82:18 Abiljatum: A-bil-ja-tum; 102:4 $Aw\hat{e}l^{-i}Nannar: Aw\hat{e}l^{-i}\check{S}E\check{S}^{ki}; 83:3$ $Aw\hat{\imath}l^{-i}Adad: A-wi-il^{-i}IM; 35:1; 113:2$ Abil-Sin: A-bil-EN.ZU; 1:29; 1:33 $Abil^{-il}$ Šamaš: $A-bil^{-il}UD$; 2:1; 35:3; Awîlatum: A-wi-la-tum; 62:13; 62:22 $Aw\hat{\imath}l^{-il}Ea$: A- $w\hat{\imath}$ -il-ilE-a; 62:3 79:1; 143:1 Awîlija: A-wi-li-ja; 71:1 Abum-waqar: A-bu-(um)-wa-qar: 39:1: Awil-ili: A-wi-il-AN (i-li); 29:1; 78:7;86:3; 123:6; 148:3; s. of Warad-Sin: 148:9; 148:17; 149:1; 149:13 128:11; 140:3 Awîl-Ištar: A-wi-il-Ištar; 48:21; 48:24; Adâ: A-da-a; 41:1 ^{il}Adad-êriš: ^{il}IM-PIN; 131:1 95:3 $^{il}Adad$ -nâsir: ^{il}IM -na-şir; 103:36 $Aw\hat{\imath}l^{-i}Nabium$: $A-wi-il^{-i}Na-bi-um$; 57: ${}^{il}Adad$ -ra...; 30:1 3; 68:3 ^{il}IM-ri-im-i-li; ^{il}Adad-rîm-ili: Atanah-ili: A-ta-na-ah-i-li; 103:32 87:3; Attija: At-ti-ja; 106:1 150:6 ⁱⁱAdad-šar-ili: ⁱⁱIM-šar-i-li; 64:6 Babâ: Ba-ba-a; 81:1 ⁱⁱAdad-šarrum: ⁱⁱIM-šar-rum; 92:2 Bakkum: Ba-ak-kum; 13:7 Ahum-Aia: A-hu-um-A-a; 73:3 Bala: Bal-a; 7:1 Balmenamhi: Bal-me-nam-hi; 96:1 Ahum-waqar: A-hu-(um)-wa-qar; 2:1; 89:7; 89:17; 124:1; 129:12 Balmunamhe: Bal-mu-nam-hc; 13:2; 77:4

¹ A-ri-um-wa-qar may simply be a mistake of the scribe for A-hu-um-wa-qar.

Baš-ilu: Ba-aš-AN; 107:1

Bêlanum: Be-la-nu-um; 32:2; 123:1

Bêlijašu: Be-li-ja-šu; 102:8

Bêlšunu: Be-el-šu-nu; 20:1; 28:1; 51:1;

58:1; 66:1; 85:1; 99:1; 103:1; 137:1; 142:1

Bêltani: Be-el-ta-ni; 53:7; 53:10; 53:17

Bêlî: Be-li-i; 26:1; 150:1 Bêlitia: Be-li-ti-ia; 16:1

Bili...: Bi-li-...; s. of Ili-ippalza:

131: seal

Biliam: Bi-li-a-am; 64:9

Bilitum: Bi-li-tum; 129:6

Dadâ: Da-da-a; 17:1; 55:2; 112:1; 134:1

Dadaba: Da-da-ba; 101:3

Damqi-ilišu: Dam-qi-i-li-šu; 82:12

Dân-ilu: Da-an-AN; 139:1

Dapinum: Da-pi-nu-um; 33:3

Ea-şulul-šu: E-a-AN.DUL.-šu; 18:2; 60:3

Ea- $g\^{a}mil$: E-a-ga-mil; 108:1Ea- $n\^{a}$ şir: E-a-na-şi-ir; 49:21

Ea-šarram: E-a-šar-ra-am; 39:11

Ea-şili: E-a-şi-li; 77:2

Éku-Urra: E-ku-Ur-ra; 138:1

Elmešum: El-me(š)-šum; 15:1; 144:11

Elmeštum: El-meš-tum; 117:3

Erara: E-ra-ra; 9:13 Eriri: E-ri-ri; 44:1

Éribam: E-ri-ba-am; 40:13; 40:16

Êribam-Sin: Eri-ba-am-Sin; 132:3

Etel- $p\hat{\imath}^{-i}Marduk$: E-tel- $KA^{-i}AMAR$.

UD; 120:3

Etel-pî-"Nabium: E-tel-KA-"Na-bi-um; 71:3

Gatiluma: Ga-ti-i-lu-ma; 24:3

Gimillum: Gi-mi(l)-lum, Gi-mi-el-lum; 22-3; 92:7; 110:7

Gimillat-Sin: Gi-mil-la-at-XXX; 63:14

Habil-ahi: Ha-bil-a-hi; 125:4

Hadi-amêr-^{il}Šamaš: Ha-di-a-me-ir^{il}UD; 1:9; 1:19

Hammurabi: Ha-am-mu-ra-bi; 19:30; 32:4

^{il}Ḥani-mušalim: ^{il}Ḥa-ni-mu-ša-lim; 47:9

Hâziram (Acc.): Ha-zi-ra-am; 74:5

Hâzirum: Ha-zi-ru-um; 135:3

Hununi: Hu-nu-ni; 147:9

Ibija: I-bi-ja; 73:1

Ibi-"Ilabrat: I-bi-"NIN.ŠUBUR; 38:5; 78:17

Ibi-Sin: I-bi-EN.ZU; 19:1

Ibi-^uŠamaš: I-bi-^uUD; 70:5; 132:1

Ibiq-nâr-kimhi: Šig-Īd-kim-ḥi; 106:3

Ibku-Ištar: Ib-ku-Ištar; 1:3; 69:1

Ibkuša: Ib-ku-ša; 2:4; 143:3

Ibni-^{il}Adad: Ib-ni-^{il}IM; 68:1

Ibni-Ea: Ib-ni-E-a; br. of Ilušu-ibni and s. of Idin-...; 38:8; 38:21

Idin-...: I-din-...; f. of Ilušu-ibni

and *Ibni-Ea*: 38:9

Idin- ${}^{il}Adad$: I-din- ${}^{il}IM$; 93:3

Idin-Ea: I-din-E-a; 88:1

Idinjatum: I-din-ja-tum; 13:10; 13:12

Idin-"Amurrum: I-din-"MAR.TU; 145:6; 145:14

Idin-E.MAH(?): I-din-E.MAH(EN?); 33:10

Idin-EN.MUN: I-din-EN.MUN; 36:5

Idinnam: I-din-nam; 45:1; 102:5

Idin-"Nanâ: I-din-"Na-na-a; 48:23;

103:27; 131:5

Idin-Sin: I-din-EN.ZU; 50:20; 136:3 Idin-Urra: I-din-Ur-ra; 116:1; 121:1; 128:1 Igmatum: Ig-ma-tum; s. of Sin-gâmil; 130:14 Igmil-Sin: Ig-mil-EN.ZU; 13:6; 19:19; 37:1 Ili-abi: I-li-a-bi; 146:10 Ili-ahta: I-li-ah-ta; 108:7 Ili-gimlanni: I-li-gim-la-an-ni; 87:5; 87:8 Ili-idinnam: I-li-i-din-nam; 8:6; 41:17; 146:3 Ilijatum: I-li-ja-tum; 96:4 Ili-ippalzam: I-li-ip-pa-al-za-am; 26:3; 41:15; 69:3; 117:18; 135:1 Ili-iqîšam: I-li-i-qi-ša-am; 64:20; 70:3; 126:4 Ilima-abi: I-li-ma-a-bi; 37:20 Ili-mutîr: I-li-LAH; 77:1 Ili-rabi: I-li-ra-bi; 12:3 Ili-šarram: I-li-šar-ra-am; 49:4 Ilu-abia: AN-a-bi-ia; 141:1 Ilu-da-....; 57:1 Iluma-ilê: AN-ma-i-li-e; 17:3 Ilušu-bâni: AN-šu-ba-ni; 54:2 Ilušu-ibni: AN-šu-ib-ni; 110:5 Ilušu-ibišu: AN-šu-i-bi-šu; s. of Warad-Sin: 25:5; 25:13; 38:15; 83:5 $Ilušu-ibnišu:\ AN-šu-ib-ni-šu;\ 10:3;\ 75:3$ Ilušu-n \hat{a} sir: AN-šu-na-si-ir; 107:3 Iltani: Il-ta-ni; 61:3 Imaninum: I-ma-ni-nu-um; 32:6 $Imgur_{-}^{il}Dagan: Im-gur_{-}^{il}Da-gan; 138:3$ $Immun^{-il}Marduk: Im(?)-mu-un(?)$ $a_{AMAR.UD}$; 20:9 Inbi-ilišu: In-bi-i-li-šu; 40:1

Inbi-"Sin: In-bi-"EN.ZU; 139:1 Ini-^uEa: I-ni-^uE-a; 101:5; 101:20 $Ini^{-it}Sin: I-ni^{-it}EN.ZU; 47:1$ Iranum: Ir-an-um (or Sanum?); 152:3 Irsia: Ir-si-ia; 53:1 Ištâ: Iš-ta-a; 147:1 ^{il}Ištar-šumu: ^{il}Ištar-šu-mu; 26-10 Igurum: I-gu-rum; 34:14 Jahzir-ilu: Ja-ah-zi-ir-AN; 96:5 Kamnia: Ka-am-ni-ia; 79:3 KA-ša-Ištar: KA-ša-Ištar; 152:1 KA-ša-Urra: KA-ša-Ur-ra; 24:1 ${}^{u}KA\check{S}.AM.GAR.RA...?;$ 88:6 Ku.....; 104:1Kubbutia: Ku-ub-bu-ti-ia; 7:3 Kulira...; Ku-li-ra-...; 80:1Kunna: Ku-un-na; 31:1 Kurdi-Ištar: Kur-di-Ištar; 66:3 Lalatum: La-la-tum; 100:3 Lalutum: La-lu-tum; 48:1 Libit: Li-bi-it; 63:3; 114:6 Libit-Ea: Li-bi-it-E-a; 33:15 Liku-i: Li-ku-i; 96:3 Libur-šadûni: Li-bur-ša-du-ni; 54:4 Litûr-Sin: Li-tu-ur-EN.ZU; 2:6 $L\hat{u}mur-\check{s}a-ilMarduk: Lu-mur-\check{s}a-ilMarduk: Lu-mur-\check{s}a-ilMar$ ^uAMAR.UD; 3:3; 81:6; 109:26 Lu-uš-ta-mar-EN.ZU; Lu§tamar-Sin: 103:28 Luštamar-ilZamàmà: Lu-uš-ta-mar-ilZamà-mà: 32:1 Mattatum: Ma-at-ta-tum; 25:6; 25:11: 25:15; 25:19 Majari: Ma-ja-ri; 98:9; 98:12; 98:16 Manum: Ma-a-nu-um; 72-8; 72:9 Mannum-kîma-il Adad: Ma-an-nu-umki-ma-"IM; 11:31; 125:5

Mannum-kîma-"Šamaš: Ma-an-nu-umki-ma-"AMAR.UD; 39:9; 39:10; 39: 26 Mâr-^{il}Adad: Mâr-^{il}IM; 5:5 $M\hat{a}r$ - $DUG.GAR^{ki}$; 52:35 Mâr-Larsa^{ki}: Mar-UD. UNU^{ki}; 89:3 Mâr-Ištar; 147:3 ^{il}Marduk-....; ^{il}AMAR.UD-....; 11:2 ^{il}Marduk-bâni: "AMAR. UD-ba-ni; 46:4 ${}^{il}Marduk$ -lamazağu: ${}^{il}AMAR$. UD-la-maza-šu; 13:14 ${}^{il}Marduk$ -muštal: ${}^{il}AMAR$. UD-mu-ušta-al; 98:1 "Marduk-mušalim: "AMAR.UD-mu-šalim; 6:3; 34:15; 76:3; 98:3; 137:13 ${}^{ii}Marduk$ - $n\hat{a}$ şir: ${}^{ii}AMAR$. UD-na-şi-ir; 14:3; 95:8; 119:3; 125:2; 127:3; 144:2 "Marduk-rahi...: "AMAR.UD-rahi-...; 141:8 Martu-ilAbâ: Martu-ilA-ba-a; 75:1 Mašatanim (Gen.): Ma-ša-ta-ni-im; 78: 21 Muḥadditum: Mu-ḥa-ad-di-tum; 103:34 Muḥaddum; Mu-ḥa-ad-du-um;25:1; 76:1 Muhuški: Mu-hu-uš-ki; 31:3; 109:7; 109:24 • Munawirum: Mu-na-wi-rum; 50:1; 52: 2; 81:3; 89:14; 102:1; 103:38; 123:3 Na.....; 14:1 Namria...; Na-am-ri-a-...; (PN?); 49:7 Nabi-Ea: Na-bi-E-a; 38:16 Nabi-"Gula: Na-bi-"Gu-la; 13:1 $Nabi-ili\check{s}u$: $Na-bi-i-li-\check{s}u$; 1:27; 55:5; 55:12; 55:16

 ${}^{il}Nabium$ - $m\hat{a}lik$: ${}^{il}Na$ -bi-um-ma-lik; 105:3 ^{il}Nabium-waqar: ^{il}Na-bi-um-wa-qar; 137:15 Nabi- ${}^{il}Sin$: Na-bi- ${}^{il}EN.ZU$; 44:3 Nabi-"Šamaš: Na-bi-"UD; 11:1; 53:3; 87:1; 125:1; 127:1; 144:1 ⁱⁱNahimmi: ⁱⁱNa-hi-im-mi; 112:11 Narâm-ilišu: Na-ra-am-i-li-šu; 146:12 Naramti: Na-ra-am-ti; 146:9 ^{il}Ningišzida: ^{il}NIN-giš-zi-da; 83:8 $N\hat{u}r^{-i}Adad: Nu-\hat{u}r^{-i}IM; 23:3; 56:3;$ 110:10 Nur^{u} Šamaš: Nu- $\acute{u}r^{u}UD$; 5:1; 27:5; 27:10; 37:21; 113:1 Pirhum: UD-hu-um; 145:1 Ribam-ili: Ri-ba-am-i-li; 146:11 Rim-^{il}Adad: Ri-im-^{il}IM; 4:26 Riša-ilMarduk: Ri-ša-ilAMAR.UD; 34: 26 Sabitum: Sa-bi-tum; 64:3 Samia: Sa-mi-ia; 59:3 Sani: Sa-ni-i; 139:3 Sin-....; 45:3; 51:11; 84:10; 111: 1; 144:5 Sin-aba: EN.ZU-a-ba; 115:8 Sin-abu-kullim: EN.ZU-AD-ku-ul-lim; 150:13 Sin-abum: EN.ZU-a-bu-um; 16:3; 86:2 Sin-aiabaš: EN.ZU-a-ia-ba-aš; 13:4 "Sin-bel-ili: "EN ZU-be-el-i-li; 131:13; 131: seal Sin-bilah: EN.ZU-bi-lah; 113:3 $Sin-dur \Su: EN.ZU-du ?-ur-\Su ?; 150:24$ $Sin-\hat{e}ribam$: EN.ZU-e(i)-ri-ba-am; 4:1; 9:1; 102:14

Sin-êriš: EN.ZU-PIN; 19:1; 67:13; 72:3; 88:3 Sin-galdu: EN.ZU-gal-du; 80:3 Sin-gâmil: EN.ZU-ga-mil; f. of Igmatum: 130:14 Sin-i...; EN.ZU-i-...; 136:1Sin-idinnam: EN.ZU-i-din-nam; 6:1; 19:18; 43:3; 68:8; 74:3; 78:12; 82:2 Sin-ilišu: EN .ZU-i-li-šu; 38:27 Sin-iqîšam: EN.ZU-i-qi-ša-am; 23:1; 40:9; 56:1; 74:1; 91:1 Sin-iqulam: EN.ZU-i-ku-lam; 63:20 Sin-ilu: EN.ZU-AN; 86:16 Sin-išmeanni: EN.ZU-iš-me-(a)-(an)ni; 64:1; 150:8 Sin-imguranni: EN.ZU-im-gur-an-ni; 47:3; 82:23 Sin-ippalzam: EN.ZU-ip-pa-al-za-am; 133:9 Sin-itûram: EN.ZU-i-tu-ra-am; 1:3 Sin-itašu: EN.ZU-i-ta-šu; 151:3 Sin-li...; EN.ZU-li-...; 12:1Sin-lîrik: EN.ZU-li-ri-ik; 95:7 Sin-mâgir: EN.ZU-ma-gir; 1:1; 4:3; 27:9; 102:7; 110:5; 116:3; 116:5; 121:3; 128:3 Sin-mâlik: EN.ZU-ma-lik; 9:12; 29:14 ^{il}Sin-manse: ^{il}EN.ZU-ma-an-se; 118:3 Sin-ma-ilu: EN.ZU-ma-AN; 108:3 Sin-muballiţ: EN.ZU-mu-ba-al-li-iţ; 33:6 Sin-mušalim: EN.ZU-mu-ša-lim; 67:1; 150:2

Sin-muštal: EN.ZŪ-mu-uš-ta-al; 10:5; 34:2 Sin-nada: EN.ZU-na-da; 63:1 Sin-natum: EN.ZU-na-tum; 31:5 Sin-wedu: EN.ZU-we-du; 19:41Sin-rabi: EN.ZU-ra-bi; 62:11; 62:21 (ii) Sin-rîmeni: (ii) EN. ZU-ri-me-ni; 86:1; 86:9; 131:3 Sin-šamuh: EN.ZU-ša-mu-uh;92:1: 97:3; 107:8; 120:1 Sin-šarrum: EN.ZU-šar-rum; 102:3 Sin-tâiar: EN.ZU-ta-a-a-ar; 37:2 Sin-tiûm: EN.ZU-ti-u-um; 40:15 Sin-úzili: EN.ZU-ú-zi-li; 55:1; 112:2; 112:10; 112:41; 134:2 Sirum: Si-ru-um; 15:3 Sizî: Si-zi-i; 106:1 Sili-....; Si-li-....; 22:1Şili-ⁱAdad: Şi-li-ⁱIM; 113:4; 149:7 Sili-ilDamkina: Şi-li (Şili)-ilDam-ki-na; 54:1; 92:4 Sili-ilušu: Şi-li-AN-šu; 82:19 Sili-"Šamaš: Şi-li-"UD; 33:11; 49:3; 77:8; 94:3; 110:3 Sili-Urra: Sili-Ur-ra; 127:7 ^{il}Siru-qarrad: ^{il}SIR-qar-ra-ad; 39:3 i Šamaš-...; 49:19 ⁱⁱŠamaš-dînam-îdi: ⁱⁱUD-di-nam-i-di; 4:7 li Šamaš-ed \hat{u} : ^{il}UD -e?-du?-u; 101:14 i Šamaš-hâşir: i UD-ha-şi-ir; 9:11; 19:3; 20:3; 28:3; 51:3; 51:17; 58:3; 99:3; 103:2; 137:3; 142:3 ^uŠamaš-igmil: ^uUD-ig-mil; 37:4

¹ In BE Vol. VI, Part 2, No. 33, line 5 (Rev.) the same verbal element appears in the name I-li-i-qu-lam, which Poebel read Ili-ibašar="Sin will loosen." The tablet as well as the case read plainly Ili-iqulam. The meaning probably is "my god (or in the above case, Sin) has paid attention to me."

^uŠamaš-ilu: ^uUD-AN; 124:7 ${}^{il}\check{S}ama\check{s}$ - $lamaza\check{s}u$: ${}^{il}UD$ -la-ma-za- $\check{s}u$; 84:3 $^{\it u}$ Šamaš-liwir: $^{\it u}UD$ -li-wi-ir; 38:19; 70:1; 121:5 $il \check{S}ama \check{s}-ma....$; il UD-ma-....; 115:3 ^uŠamaš-mâgir: ^uUD-ma-gir; 9:3 ^uŠamaš-mâlik: ^uUD-ma-lik; 144:25 ^{il}Šamaš-mubalit: ^{il}UD-mu-ba-li-it; 16:9; 27:3 ^uŠamaš-naṣir: ^uUD-na-ṣi-ir; 19:23; 19: 26; 29:3; 44:8; 113:7 ^uŠamaš-rabi: ^uUD-ra-bi; 12:13 ^{il}Šamaš-rê'utim: ^{il}UD -re'u-ti-i-im(?); 6:5 Šarrum-kima-ilu: Šar-rum-ki-ma-AN; 95:6 Šattia: Ša-at-ti-ia; 133:15 Šîb-"Adad: Ši-ib-"IM; 41:3 Šeib-(ii) Sin: Še-ib-(ii) EN.ZU; 48:3; 105: 7; 105:23; 112:4; 134:4 Šuli: Šu-li; 97:8 ^{il}Šulpae-bâni: ${}^{il}\check{S}ul ext{-}pa ext{-}UD ext{.}DU ext{-}ba ext{-}ni;$ 34:6 Šumi-ahia: Šu-mi-a-hi-ia; 27:1; 105:1 Šumum-libši: Šu-mu-um-li-ib-ši; 8:3 Šunatum: Šu-na-tum; 92:3 Šunum-ilu: Šu-nu-um-AN; 8:1

 $\check{S}ut...bil....$; $\check{S}u$ -ut-...; $49:\dot{20}$ $Takti\check{s}u(PN?)$: Ta-ak-ti- $\check{s}u$; 112:11 Taribatum: Ta-ri-ba-tum; 7:6; 42:2 Tišanatum: Ti-ša-na-tum; 50:3 $\hat{U}barrum$: \hat{U} -bar-rum; 83:1 Udbalnamhe: Ud-bal-nam-he; 63:22 Ummi-naditum: Um-mi-na-di-tum; 50:5 Ummitašu: Um-mi-ta-šu; 17:25 Urra-gâmil: Ur-ra-ga-mil; 21:3 Urra-išpiel: Ur-ra-iš-pi-el; 67:3 Útul-Ištar: Ú-tul-Ištar; 63:25 Úzibitum: Ú-zi-bi-tum; 33:5 Warad-Sin: WARAD-EN.ZU; f. of Ilušu-ibišu: 25:5; f. of Abu-waqar; 148:10; 148:17 Warad-ilŠamaš: WARAD- ^{il}UD : 79:3; 114:1 Watar-"Šamaš: Wa-tar-"UD; 10:1; 34: 1; 40:3; 101:1; 114:3; 129:4 $^{ii}Zam\grave{a}m\grave{a}$ -ilu: ^{ii}Za - $m\grave{a}$ - $m\grave{a}$ -AN; 86:5Ziḥâ: Zi-ha-a; 43:1 Ziatum: Zi-ia-tum; 84:1; 118:1 Zizia: Zi-zi-ia; 146:1 · · · · · · -ba-nu; 122:1 · · · · · · · i-li; 48:7; 30:3 \cdots -ša?-na-A-a; 33:1 ····-ri?-Sin; 84:4 \cdots zi 122:3

B. List of Countries, Cities, Villages, Walls, Rivers and Canals.

Adab (UD.NUN)*i, 19:22; 51:6 âlu*i Aḥanuta, 112:33; 112:43
Amurrum, 118:10
Bâbili(KA.DINGIR.RA)*i, 25:3; 123:

 $\hat{a}lu^{ki}$ $D\hat{a}miq$ - $ili\hat{s}u$, 130:20 $^{dlu}Dibubu^{ki}$, 118:7 $DUG.GAR^{ki}$, 32:5; 51:27; 52:12; 52:21; 52:35; 117:21; 117:22; 124:17; 140:19

 $D\hat{u}r$ -Ašš aba^{ki} , 150:22 (BAD.URUDU.- $D\hat{u}r$ -gurgurri $NAGAR)^{ki}$, 39:6 Dûr-Simmurum, 150:18 Dûr-Sin-mubalit, 2:15 Edîna, 152:13 $^{dlu}Gar^{-il}\check{S}ama\check{s}^{ki}, 128:9$ $Ik?....ib^{ki}$, 85:5 Jamutbali(m), 49:12; 134:11 Kâr-ⁱⁱŠamaš, 144:5 dluKiški, 4:18; 118:5 $Lagaš(ŠIR.PUR.LA)^{ki}, 47:7$ $Larsa(UD.UNU)^{ki}$, 56:7; 89:3; 94:6; 104:9; 129:13; 132:8; 143:7 $^{alu}Manum-k\hat{\imath}[ma-X], 132:11$ "Marduk-râimiki, 51:21

Nâr-il Adad, 130:3

Nâr-mê-Ellilla, 83:13

Qišra-il Ea, 110:4

Rabikumki, 12:6; 12:11

dlu Raḥabuki, 150:15

Sippar(UD.KIB.NUN)ki, 117:8; 117:

10; 117:26; 144:9

ŠA-malaḥuki, (ŠA-MĀ.DU.DUki), 3:5

Šagda-inpá(ki), 140:10; 140:18

âluki Šarara, 150:23

Tubišikki(?), 2:17

Tubliaš(EŠ.NUN.NA)ki, 127:14; 143:
6; 143:9

Zumu-alḥaduki, 117:17; 117:19; 117:
23

......kar?-lik-kuki, 62:14

C. Names of Gods.

 $Ab\hat{a}$: ${}^{il}A$ -ba-a

PN: Martu-ilAbâ

Adad: "IM

41:4; 94:6; 131: seal

PN: Adad-ra..., -rim-ili, -êriš, -šar-ili, -šarrum; Abil-, Awîl-, Ibni-, Idin-, Mannum-kîma-, Mâr-, Nûr-, Rim-, Şili-Adad

Aia: (il) A-a

64:4

 $PN: Ahum-, \dots šana-Aa$

Amurrum: "MAR.TU

PN: Amurrum-ibnišu; Abi-, Abil-,

Idin-Amurrum

Amurrum ilka: iMAR.TU il-ka

1:5; 1:37; 38:2

Anu: ilA-nu

PN: Anu-mubalit

Bau: ^{il}Ba-ú

PN: Abil-"Bau

Baš: Ba-aš

PN: Ba-aš-ilu

Dagan: ilDa-gan

133:3

PN: Imgur-"Dagan

Damkina: ^uDam-ki-na

PN: Şili-ilDamkina

Ea: E-a (${}^{il}E$ -a)

PN: Ea-şulul-šu, -gâmil, -îribam, -nâşir, -šarram, -şili; Awîl-, Ibni-, Idin-, Ili-, Ini-, Libit-Ea

Enlil: Enlil-la

83:13

Ezinu: ^aŠE.TER

112:5; 134:5

Gálgálla: Gál-gál-la

1:5; 1:37

PN: Idin-ilNanâ

Gula: ilGu-la Nannar: ilŠEŠki PN: Nabi-ilGula PN: Awat-, Awêl-"Nannar Hamutam: ⁱHamutam Nergal: "NE.UNU.GAL PN: ^{il}Hamutam 21:4; 39:4; 72:4; 114:4; 129:1; Hani: ^{il}Ha-ni 150:3 PN: "Hani-mušalim Ningirsu: "Nin-gir-su Ilabrat: "NIN.ŠUBUR 126:5 48:4; 132:4 Ningišzida: ^{il}Nin-giš-zi-da PN: Ibi-ilIlabrat PN: "Ningišzida Il-Ištar (or Aširta) = אל-עשהרת, אל־עסהור; $Ninuba...: {}^{il}Ni-nu-ba-...$ 1:5; 1:37 61:4 Ištar: Ištar, ("Ištar) Sin: EN.ZU, "EN.ZU, XXX 43:4 32:5; 32:8; 52:13; 52:22; 52:28; PN: Ištar-šumu; Awîl-, Ibku-, 63:4; 103:35 Kurdi-, Mâr-, Útul-Ištar PN: Sin-....; -aba, -abu-Lugal-banda: "Lugal-mar-da kullim, -abum, -aiabaš, -bêl-ili, 138:4 -bilaḥ, -duršu, -êribam, -êriš, Marduk: "AMAR. UD -galdu, -gâmil, -i..., -idinnam, 2:3; 6:4; 11:3; 14:4; 19:26; 25:4; -ilišu, -iqîšam, -iqulam, -ilu, -iš-30:4; 31:4; 38:6; 42:3; 46:5; 52: meanni, -imguranni, -ippalzam, 3; 62:4; 62:9; 68:4; 70:4; 71:4; -itûram, -itašu, -li...., -lîrik, 78:3; 79:4; 81:4; 82:3; 97:4; 98: -mâgir, -mâlik, -manse, -mailu, 4; 105:4; 106:4; 109:4; 117:4; -muballit, -mušalim, -muštal, 119:4; 123:4; 125:3; 127:4; 139: -nada, -natum, wedu, -rabi, 4; 142:4; 144:3; 146:4; 148:4; -rîmeni, -šamuḥ, -šarrum, -tâiar, 151:4 -tiūm, -úzili; Abil-, Êribam-, Ibi-, PN: Marduk-...., -bâni, -la-Igmil-, Litûr-, Luštamar-, Nabi-, mazašu, -muštal, -mušalim, Šeib-, Warad-Sin -nâşir, -raḥi...; Etelpî-, Lûmur-Šamaš: ^uUD ša-, Riša-"Marduk 1:5; 1:37; 2:3; 3:4; 5:4; 6:4; 7:4; Nabium: "Na-bi-um 8:4; 9:4; 10:4; 11:3; 13:5; 14:4; 38:2 15:4; 17:4; 18:3; 19:4; 20:4; 21: PN: Nabium-mâlik; -wagar; 4; 25:4; 26:4; 27:4; 28:4; 30:4; Awîl-, Etel-pî-Nabium 31:4; 33:4; 34:3; 35:4; 36:4; Nana: "Na-na-a 38:6; 39:4; 40:4; 41:4; 42:3; 46:

5; 47:4; 48:4; 51:4; 52:3; 53:4;

54:5; 55:3; 58:4; 60:4; 61:4; 62: 4; 62:9; 63:4; 64:4; 66:4; 68:4; 69:4; 70:4; 71:4; 75:4; 78:3; 79: 4; 80:4; 81:4; 82:3; 85:4; 87:4; 88:4; 89:4; 92:8; 97:4; 98:4; 99: 4; 101:4; 102:6; 103:3; 104:4; 105:4; 106:4; 107:4; 109:4; 112: 5; 114:4; 117:4; 119:4; 120:4; 122:4; 123:4; 125:3; 126:1; 126: 5; 127:4; 129:5; 129:10; 131:4; 132:4; 133:3; 134:5; 137:4; 138: 4; 139:4; 142:4; 143:4; 144:3; 146:4; 148:4; 150:3; 151:4 PN: Šamaš-..., -dînam-îdi, -edû, -ḥâṣir, -gâmil, -ilu, -lamazašu, -liwir, -ma...., -mâgir, -mâlik, -mubaliţ, -nâşir, -rabi,

-re'utim; Abil-, Ḥadi-amêr-, Ibi-, Mannum-kîma-, Nabi-, Şili-, Warad-, Watar-Ṣamaš

Šulpae: "ŠUL.PA.UD.DU"

PN: Šulpae-bâni

Şiru: ^{il}ŞIR

PN: Şiru-qarrad

TAK êšara: "TAK Ê.ŠA.RA 15:4

Tišpak: ^uTišpak 143:4; 143:6

110.1, 11

Urra: Ur-ra

PN: Urra-gâmil, išpiel; Idin, KAša-Urra

Zamàmà: ^{il}Za-mà-mà

43:4

PN: Zamàmà-ilu; Luštamar-Za· màmà

LIST OF LETTERS.

Text No.	Addressed to	Sent by	Catalog YBC
1	Sin-mâgir	Ibku-Ištar û Sin-itûram	4519
2	Aḥum-waqar ù Abil- ^{il} Šamaš	$Warad$ - $^{il}\check{S}ama\check{s}$	5458
3	ù	$L\hat{u}mu$ r-š a - $^{il}Marduk$	5465
4	Sin-êribam	Sin - $m\hat{a}gir$	5474
5	$N\hat{u}r$ - $^{il}\check{S}ama\check{s}$	$Sin ext{-}b\hat{e}l ext{-}ablim$	6135
6	Sin- $idinnam$	$^{il}Marduk$ - mu š $alim$	4527
7	Bala	Kubbutia	4541
8	Šunum-ilu	$\check{S}umum$ - $lib\check{s}i$	4540
9	Sin - $\hat{i}ribam$	^{il} Šamaš-mâgir	6123
10	Watar- ^{il} Šamaš	Ilušu $-ibni$ š u	4559
11	$Nabi$ - ${}^{il}\check{\mathrm{S}}a[ma\check{\mathrm{s}}]$	$^{il}Marduk$ -[$n\hat{a}$ s ir] \cdot	4546
12	Sin - $li\ldots\ldots$	Ili-râbi	5459
13	$Nabi$ - $^{il}Gula\ \hat{u}\ Balmunamhe$	Sin- $aiaba$ š	6129
14	$Na[bi$ - i l $\check{S}ama\check{s}]$	$^{il}Marduk$ - $n\hat{a}[sir]$	7012
15	Elmešum	Sirum	4516
16	$B\hat{e}litia$	Sin-abum	4523
17	$Dad\hat{a}$	Iluma-ilie	4564
18	^{il}Anu - $mubalit$	$Ea ext{-}sulul ext{-}\check{s}u$	4579
19	Sin-êriš û Ibi-Sin	^{il} Šamaš-hāşir	5589
20	$B\hat{e}l$ šunu	ⁱ¹ Šamaš-hâşir	7062
21	$B\hat{e}lia$	$Urra ext{-}g\hat{a}mil$	4505
22	Sili	$Gim[illu]_{m{m}}$	5470
23	Sin- iq î $st am$	$N\hat{u}r$ - $^{il}Adad$	4529
24	KA-ša- $Urra$	$Gati$ - $ilum_{m{a}}$	5461
25	Muhaddum	$daian \hat{e}^{mear{s}} \ B\hat{a}bili^{kar{i}}$	5463
26	Bêlî	Ili - $ippal_{2am}$	4554
27	Šumi-ahia	^{il} Šamaš-muhalit	5460
28	Bêlšunu	$^{il}Sama$ š- $h\hat{a}sir$	4545
29	$A w \hat{\imath} l$ - $i l u$	$^{il}Sama\check{s}$ - $n\hat{a}sir$	5472
30	$^{il}Adad ext{-}ra\dots$	Ib	6127
31	Kunna	$Muhu$ š $km{i}$	4568
32	Luštamar- ^{il} Zamàmà ù Bêlanum	${\it Hammurabi}$	4521
33	\dots -ša?- n a- A i a	Dapinum	4569
34	Watar- ^{il} Šamaš	Sin- mu š tal	4510
35	$Awil$ - $^{il}Adad$	$Abil$ - ${}^{il}\check{\mathrm{S}}ama\check{\mathrm{s}}$	4560
36	Abia	$Ab\hat{a}$	4534
37	Igmil-Sin ù Sin-tâiar	${}^{il}\check{ ext{S}}ama\check{ ext{s}} ext{-}g\hat{a}mil$	5592
		(38)	

H. F. LUTZ—EARLY BABYLONIAN LETTERS FROM LARSA

Text No.	Addressed to	Sent by	Catalog YBC
38	$[Aw\hat{\imath}]lim$	$Ibi\hbox{-}^{il}Ilabrat$	4587
39	Abum-waqar	il Ş iru - $qarrad$	5591
40	Inbi-ilišu	$Watar$ - $^{il}\check{S}ama\check{s}$	4518
41	$Ad\hat{a}$	$\check{S}\hat{\imath}b\text{-}^{il}Adad$	4508
42	Šabiria	Taribatum	4566
43		Sin- $idinnam$	4583
	$Zih\hat{a} \ Eriri$	$Nabi$ - ^{il}Sin	4507
44	Idinnam	Sin	4577
45		$^{il}Marduk$ -b $\hat{a}ni$	6119
46	Awilim	^{il}Sin -imguranni	5588
47	$Ini^{-il}Sin$	$\check{S}eib ext{-}Sin$	4562
48	Lalutum	$Sili^{-il}\check{S}ama\check{s}$	6141
49	$B\hat{e}lia$	Ţiii- Bamas Tišanatum	6131
50	Munawirum	r isanatum ^{il} Šamaš-ḥâşir	4550
51	$B \hat{e} l \check{s} u n u$	• •	7015
52	Bel[t]i	Munawirum Nabi- ⁱⁱ Šamaš	· 6998
53	ù Irzia		6124
54	Şili- ^{il} Damkina û Ilušu-bâni	$Libur ext{-} \check{s}ad\hat{u}ni$	
55	Sin-úzili	$Dad\hat{a}$	7042
56	Sin - iq î $\check{s}am$	$N\hat{u}r^{-il}Adad$	4548
57	$Ilu ext{-}da\dots$	$Awil^{-il}Nabium$	5466
58	Bêlšunu	^{il} Šamaš-ḫâşir	6126
59	$B\hat{e}lia$	Samia	5469
60	^{il}Anu - $mubalit$	$Ea ext{-}ec{s}ulul ext{-}ec{s}u$	6125
61	Ummia	Iltani	4501
62	Awilim	$Awil$ - ^{il}Ea	4572
63	Sin-nada	Libit	6133
64	Sin-išmeanni	Sabitum	4580
65	Sin-iqîšam	Sin-rabi	5467
	Bêlšunu	Kurdi-Ištar	4514
66	Sin-mušalim	$Urra ext{-}i\check{s}piel$	4585
67	$Ibni^{-il}Adad$	$Awil$ - $^{il}Na[bium]$	4563
68	Ibku-Išlar	${\it Ili-ippalzam}$	4567
69	ilŠamaš-liwir	Ili-iqîšam	4515
70		$\it Etel-p \hat{\imath}$ - $\it ^{il}Nabium$	4556
71	Awilia	Sin-êriš	4509
72	Abia	Ahum- Aia	4531
73	Ibia	Sin-idinnam	4543
74	Sin-iqîšam	Ilušu-ibnišu	4544
75	$Martu$ - ${}^{il}Ab\hat{a}$	$^{il}Marduk$ - mu š $alim$	7022
76	Muhaddum	Balmunamhe	5462
77	Ili-mutîr û Ea-şili	Sin-gâmil	5471
78	Bêlia V V V Lâtim	Warad- ^{il} Šamaš ù Kamnia	7010
79	Abil- ^{il} Šamaš ù madûtim	Sin-galdu	4506
80	Kulira	Munawirum	5468
81	$Bab\hat{a}$	Sin-idinnam	4520
82	Bêli a	Mun-emericans	

Text No	Addressed to	Sent by	Catalog YBC
83	**************************************	$Am\hat{e}l$ - $^{i}Nannar$	7060
84	Zijatum	^{il} Šamaš-lamazašu	4524
85	. Bêlšunu	$[^{il}Samas-h\hat{a}sir]$	5050
86	Sin-rîmeni û Abu-waqar	$i^{l}Zam\grave{a}m\grave{a}$ - ilu	6121
87	Nabi- ^{il} Šamaš	$^{il}Adad$ -rîm-ili	4542
88	[I]din-Ea	Sin-êriš	4512
	Ablum	$M\hat{a}r$ - $Larsa^{ki}$	
89 90	$B\hat{e}lia$	Mar-Larsa Abi-asât	4565
91	Sin-[i]qîšam	$[N\hat{u}r^{-il}Adad]$	$4537 \\ 4530$
92	Sin-šamuh ^{il} Adad-šarrum Šunatum	Gimillum	
	Şili- ^{il} Damkina ù madûtim		6138
93	$Abia$ \hat{u} $belia$	$Idin$ - ${}^{il}Adad$	4552
94	$B\hat{e}lia$	$\c Sili^{-il} \c Sama \c S$	6122
95	Ani-lûmur Abil- ^{il} Amurrum Awil- Ištar ù madûtim	Šarrum-kîma-ili û Sin-lîrik	6132
96	Balmenam hi	$Liku$ - il ?	4551
97	$\check{S}abirini$	Sin-šamuh ù madûtim	4525
98	$^{il}Marduk$ - mu š $[tal]$	$^{il}Marduk$ - mu š $alim$	4518 7
99	Bêlšunu	^{il} Šamaš-hâşir	45/9 3
100	$Am \hat{a}t$ - $^{il}Nannar$	Lalatum	6140
101	. Watar- ^{il} Šamaš	Dadaba	7011
102	Munawirum	Sin-šarrum Abil-jatum û Idinnam	6139
103	B êl $\S unu$	^{il} Šamaš-hâşir	6835
104	$Ku\ldots\ldots$		7008
105	Šumi-ahia	${}^{il}Nabium$ - $malik$	4570
106	Sizî û Attia	$Ibiq$ - $n\hat{a}r$ - $kimhi$	4581
107	$B\hat{a}$ š- ilu	Ilušu-nâșir	7063
108	Ea - $g\hat{a}mil$	Sin-mailu	6128
109	$Akil^{me\delta}$ $Amurrim$, $akil$	Rabianum \hat{u} šibut âli m^{ki}	5590
110	$B\hat{c}lia$	Şili- ^{il} Šamaš	4526
111	, , , , , , , , , , , ,	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	6120
112	Dadâ û ^{il} Sin-úzili	$\check{S}eib$ - ^{il}Sin	5489
113	$N\hat{u}r^{-il}\check{S}ama\check{s}$ $Awil^{-il}Adad$ Sin -bilah $Sili^{-il}Adad$ \hat{u} PA , NAM , \hat{U} , $UD^{me\check{s}}$ $(=mad\hat{u}tim\hat{t})$	^{il} Šamaš-nûşir	4549
114	Warad- ^{il} Šamaš	$Watar$ - $^{il}\check{S}ama\check{s}$	5464
115		ilŠamaš-ma	4528
116	Idin-Urra	Sin-mâgir	4533
117	Awilim	Elmeštum	4538
118	Zijatum	^{il} Sin-manse	4571
119	Awilim	$^{il}Marduk$ - $n\hat{a}$ sir	4558
120	Sin-šamuh .	$Etel-p\hat{\imath}^{-il}Marduk$	7061
121	Idin-Urra	Sin-mâgir	4532
122	\dots banu	$\dots z_i \dots z_i$	4535
123	Bêlanum	Munawirum	6137
	•	•	

H. F. LUTZ—EARLY BABYLONIAN LETTERS FROM LARSA 41

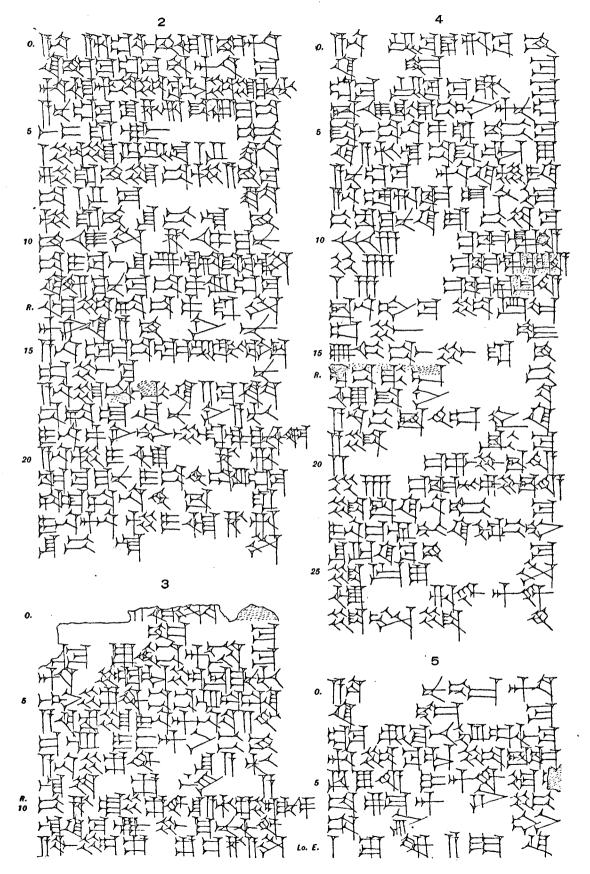
3	Io. Addressed to	Sent by	Catalog YBC
Text N	4.7	Ahuni	4557
124	$Nabi$ - ${}^{il}\check{ ext{S}}ama\check{ ext{S}}$	$^{il}Marduk$ -n \hat{a} s ir	4536
125	4 47.	I li $ ext{-}iq$ î ša m	4573
126	Nabi- ^{il} Šamaš	$^{il}Marduk$ -n \hat{a} s ir	6130
127	Naon-"Bamas $Idin$ -Urra	Sin-mấgir	4575
128	AB.AB.UL	$Watar$ - ${}^{il}\check{S}ama\check{s}$	4561
129	Šurim		4553
130	$il_{A}dad$ -êri $ec{s}$	^{il}Sin -r $\hat{\imath}meni$	5473
131	''Adda-eris Ibi- ^{il} Šamaš	$\hat{E}ribam$ -Sin	4586
132	Abia		4513
133	Dadâ û ^{il} Sin-úzili	$Seib$ - ^{il}Sin	4522
134	Ili-ippalzam	Hâzirum (?)	6833
135	Sin-iqîšam	$Idin ext{-}Sin$	6997
136	Bêlšunu	^{il} Šamaš-hâşir	7014
137	Eku-Urra	$Imgur$ - $^{il}Dagan$	6999
138	Dân-ilu û Inbi-Sin	Sani	4582
139	Bêlia	Awil- ilu	6136
140	Ilu-abia	$Abil$ - $^{il}Adad$	4578
141	Bêlšunu	il Ša m a st - h \hat{a} $st ir$	4574
142	Arium-waqar ù Abil- ^{il} Šamaš	Ibkuša	4555
143	Nabi- ^{il} Šamaš	${}^{il}Marduk$ -n \hat{a} ş ir	7013
144	Pirhum		7016
145	Zizia	${\it Ili-idinnam}$	7006
146	Ištâ	Mâr-Ištar	6836
147	$\hat{A}tt\hat{u}$	Abu-waqar	7002
148	Attu Abu-waqar	Ahu-wa qar	7007
149	Bilî	Sin- mu š $alim$	6134
150	Šabiria	$Sin ext{-}ita ilde{s}u$	7059
151	KĀ-ša-Ištar	Iranum	4504
152	M/1-00 1 0000		

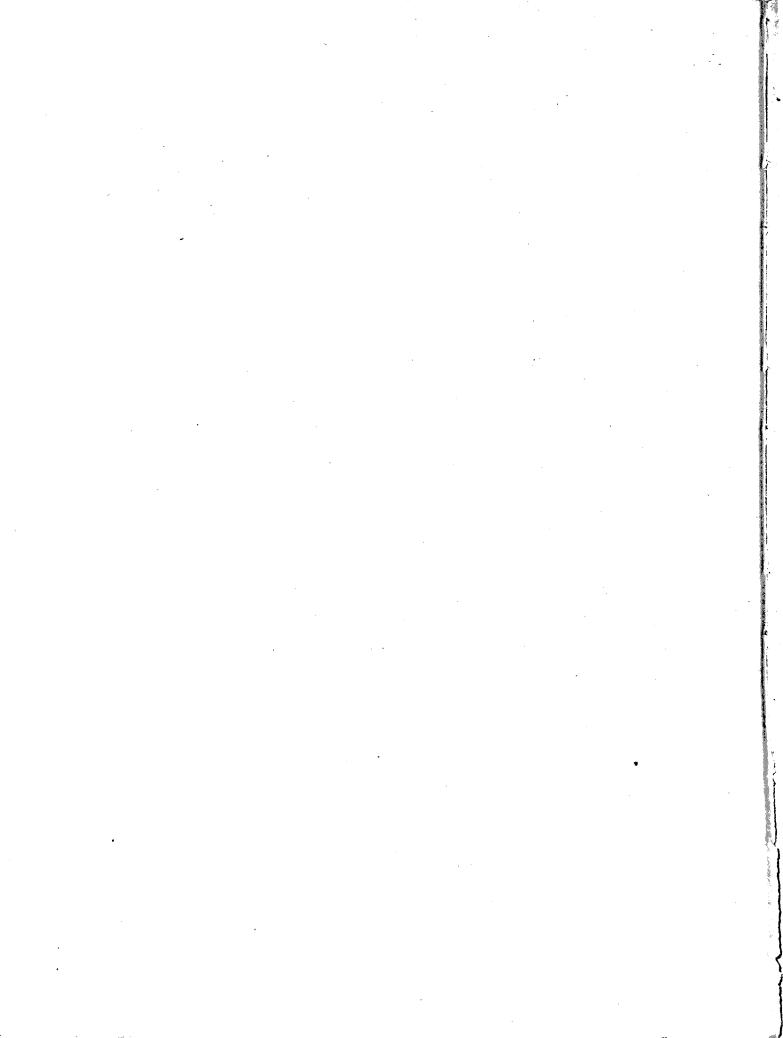
						•		
								į
			•				·	
				r				
	•							
								8
						•		
		•						
								j
								. %
		7						
						14		
				,				
					•			***
								Į.
								2
					*			
								,
				•			•	
	,							
			•					
								,
						•		
		•	,					3
		•						:
								•
Jagan I I I I I I I I I I I I I I I I I I I			• •					
			and the second					



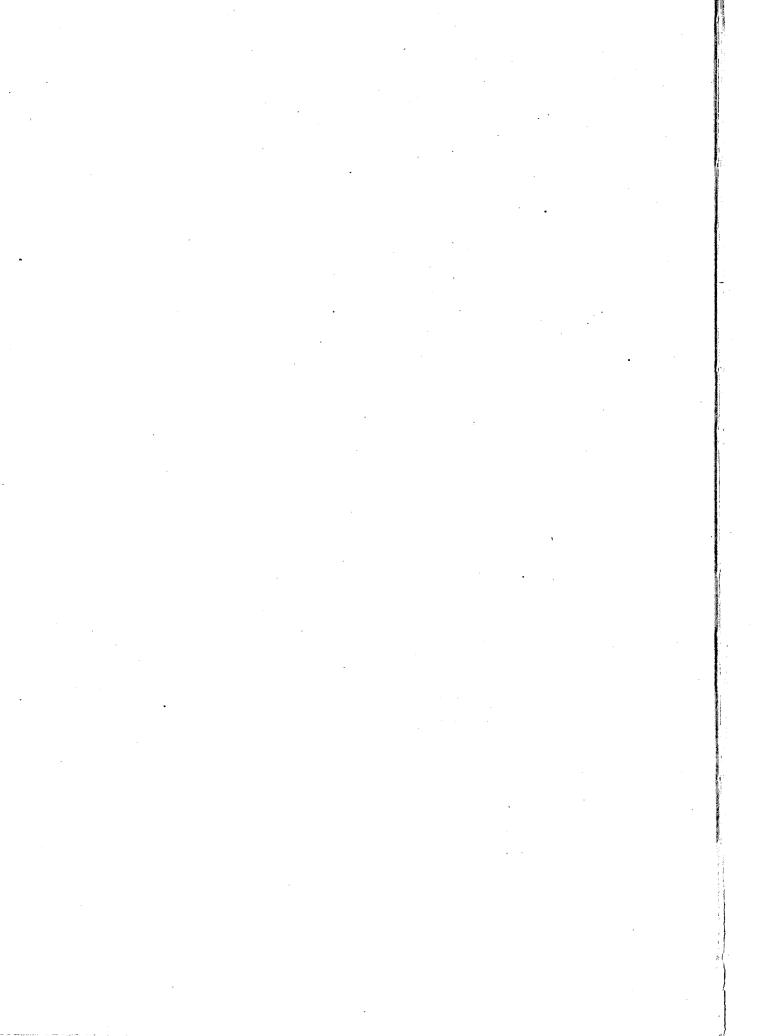
			,	•	•						
						•					
						ı					i v
							•	•		3	
											M
				,							
	÷.										
											and the second
					i e						*
•											2000
				`				• .			1
	•				•						\$
							i .			e e	¥ .
									·		•
		•	,								
		•									
					,						,
eri Sir											

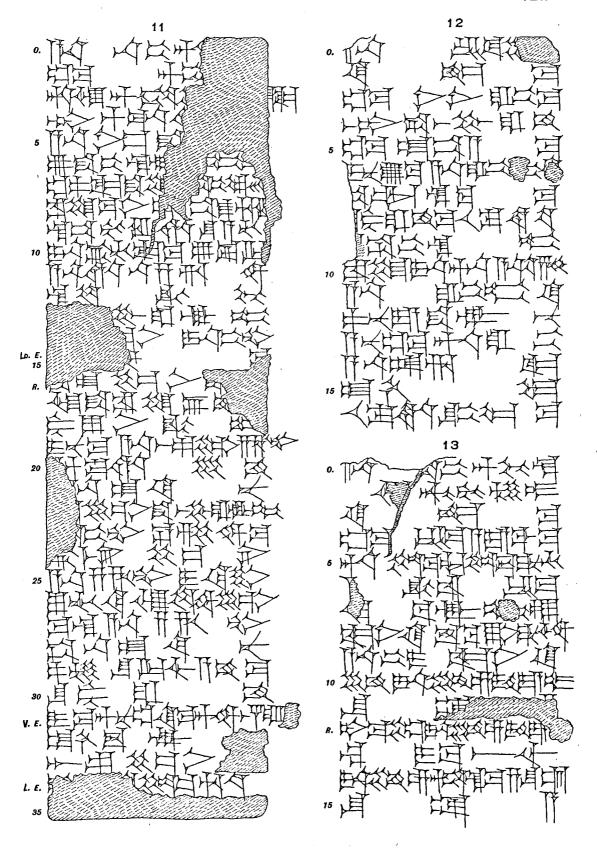
. , •

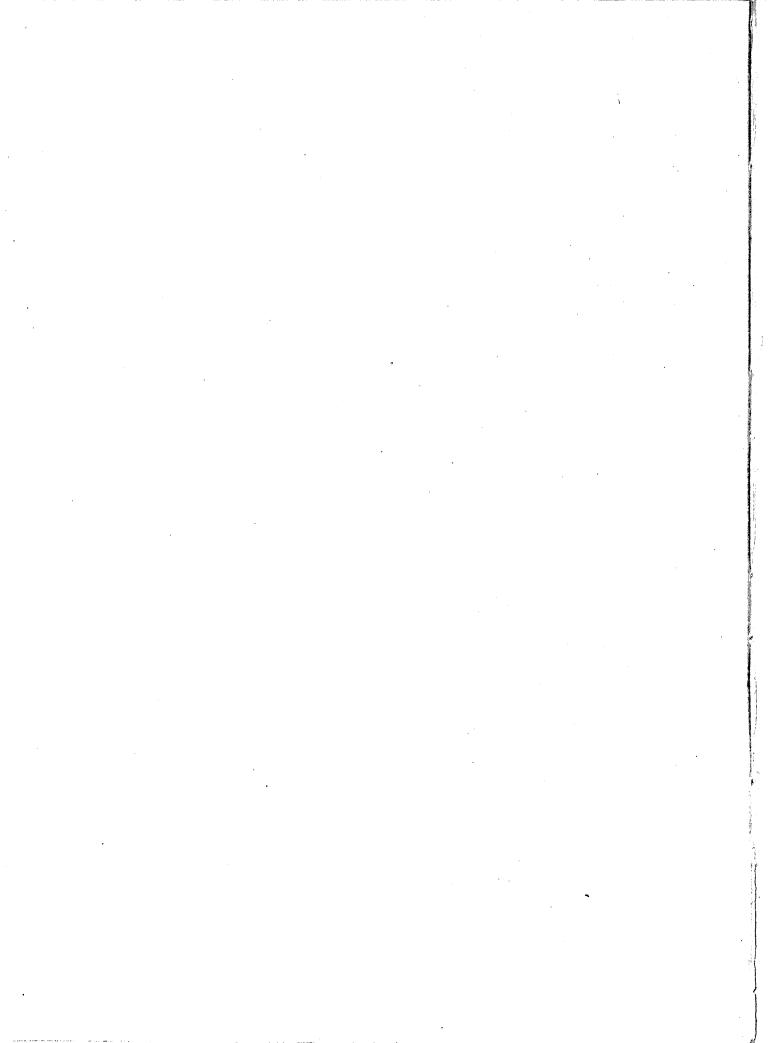


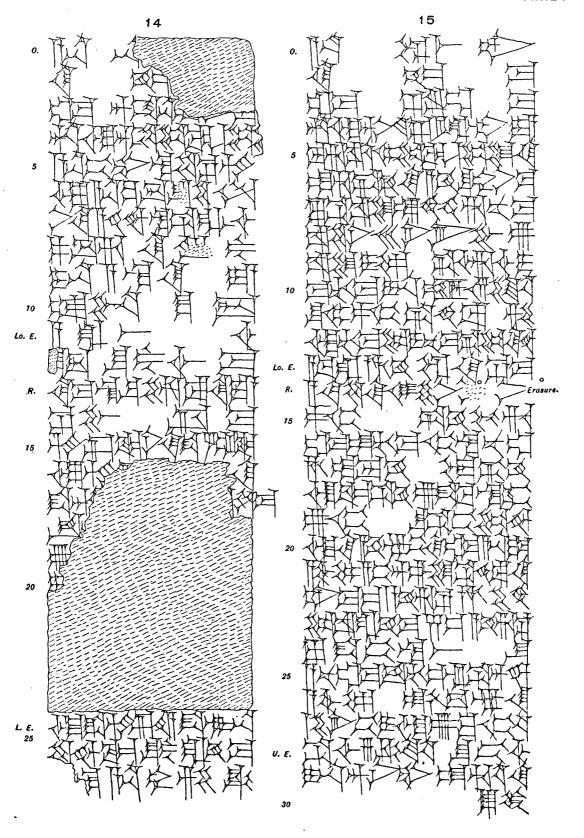


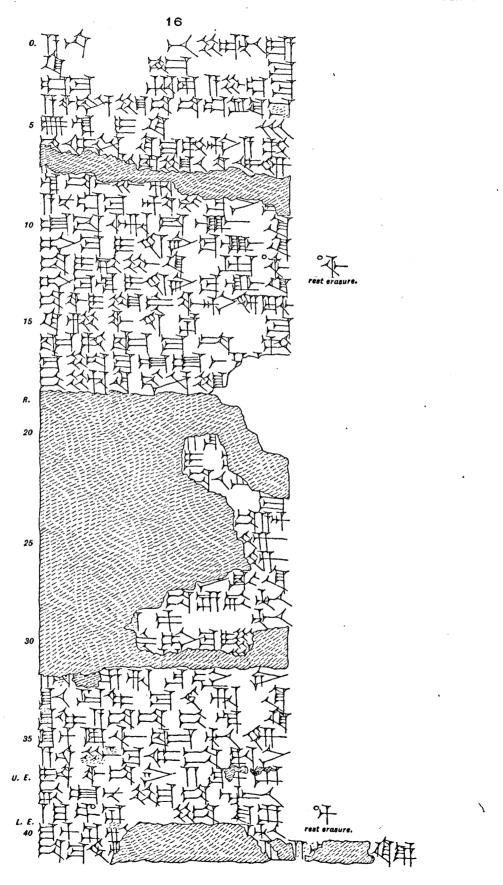
Lo. E.



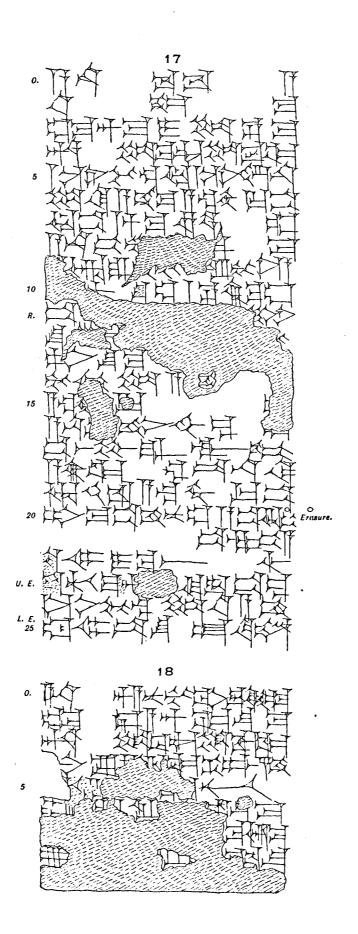




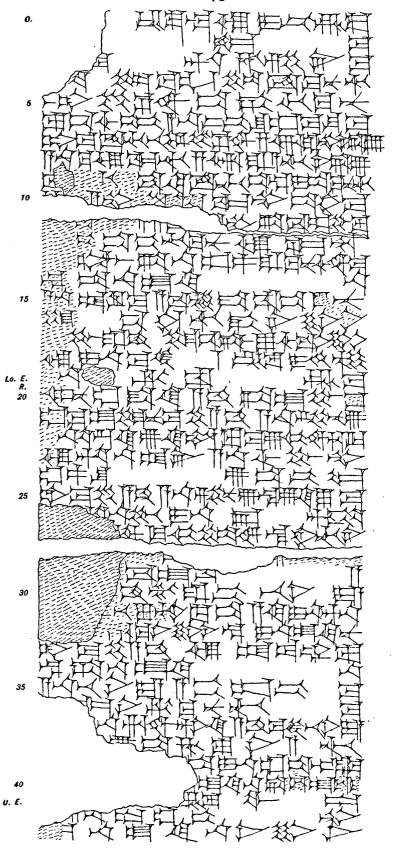


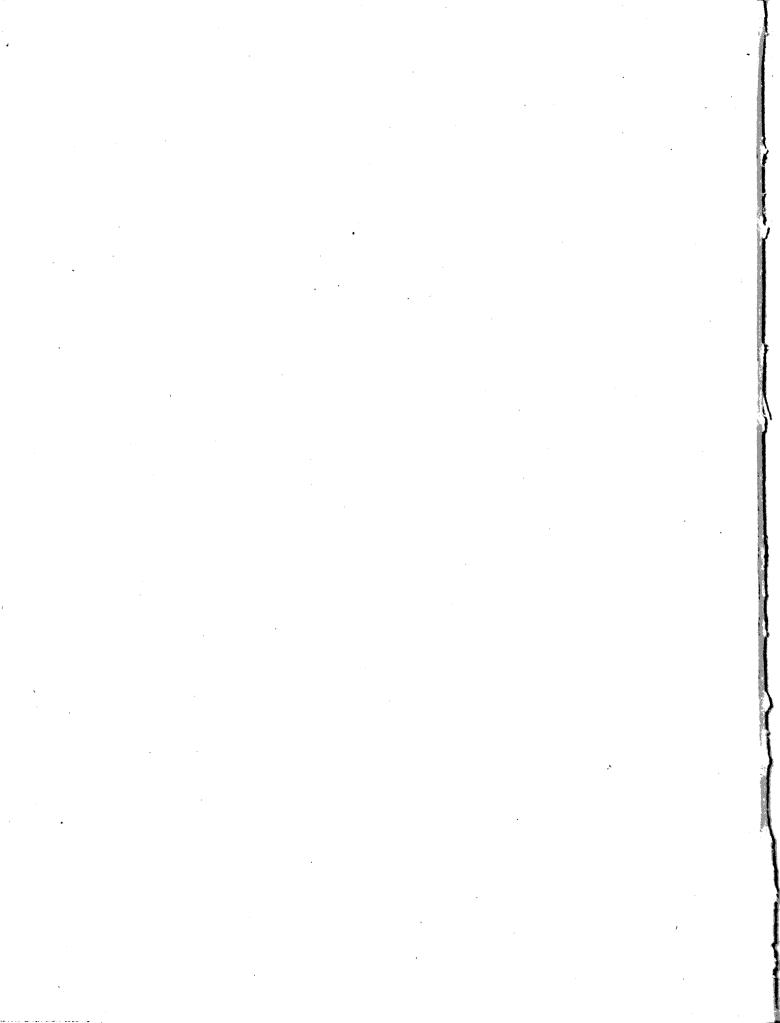


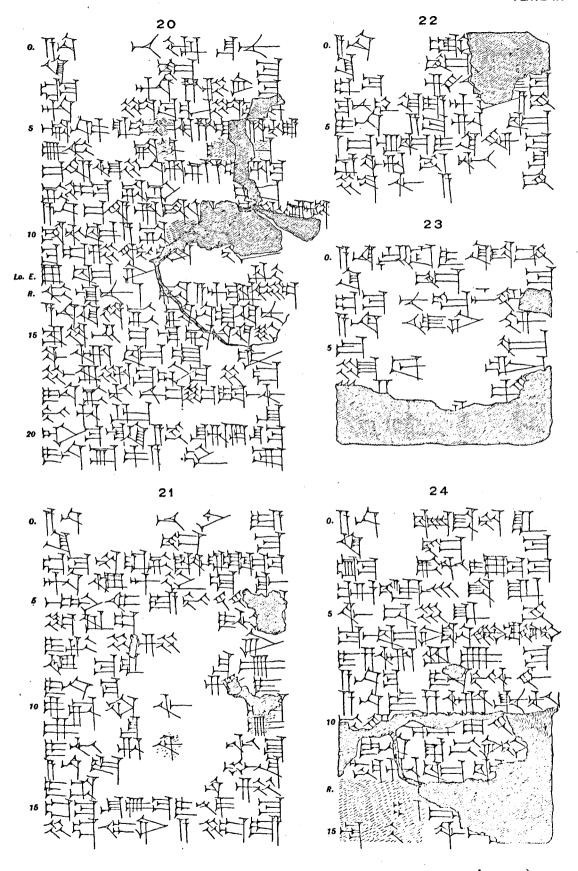
and the second s · the second section of the second section secti

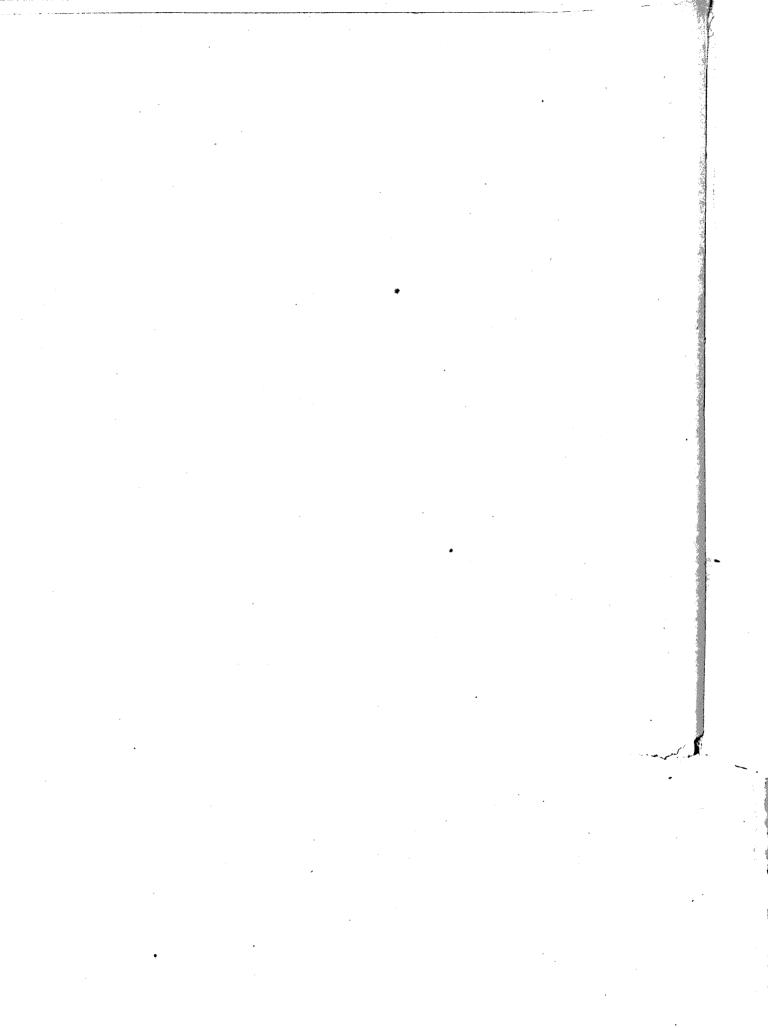


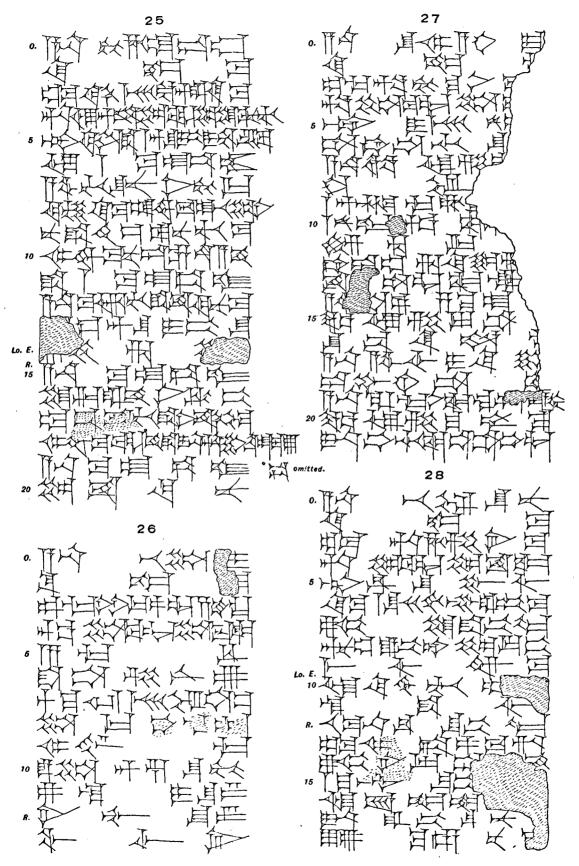
ı

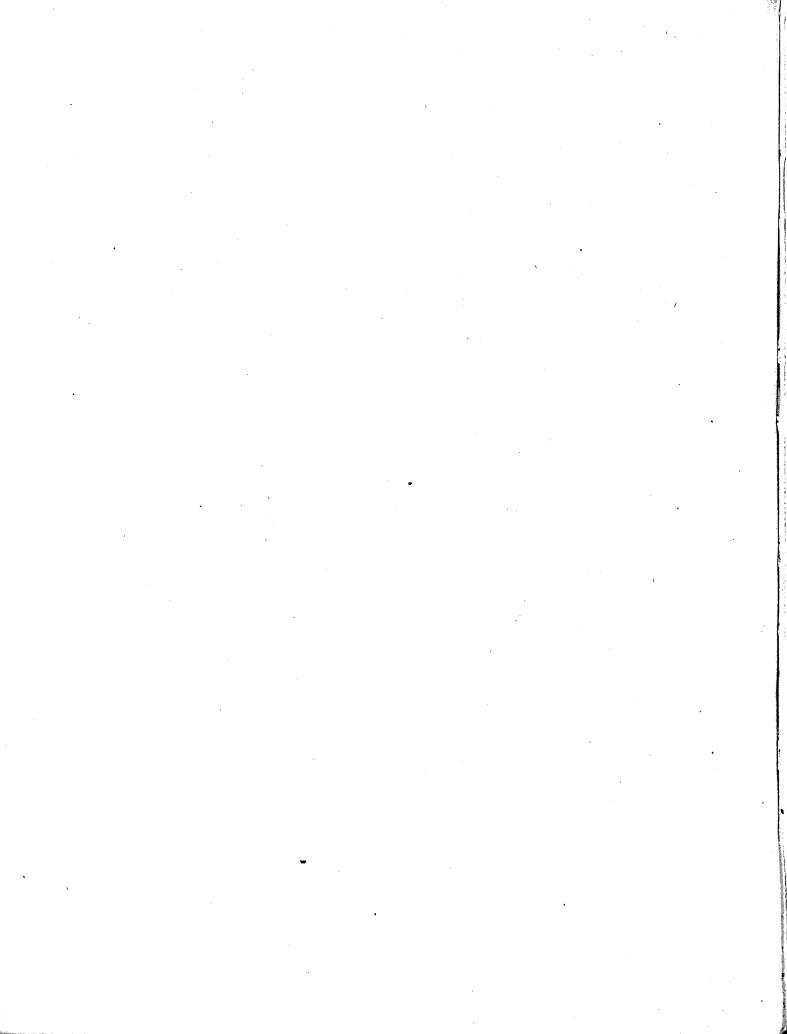


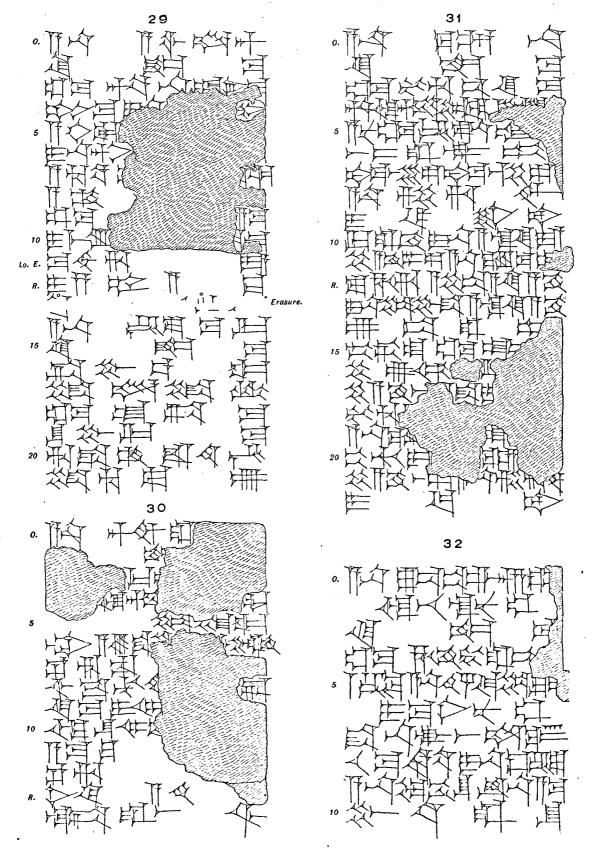




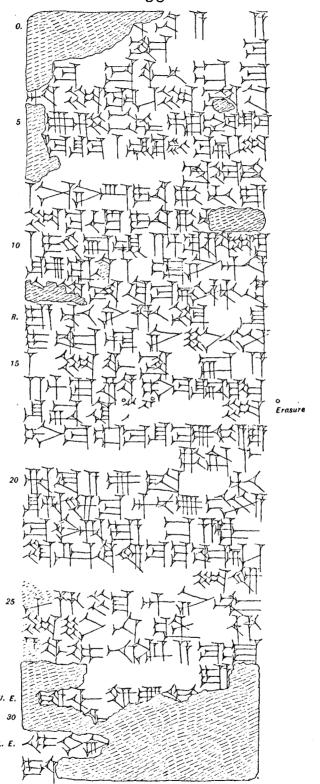




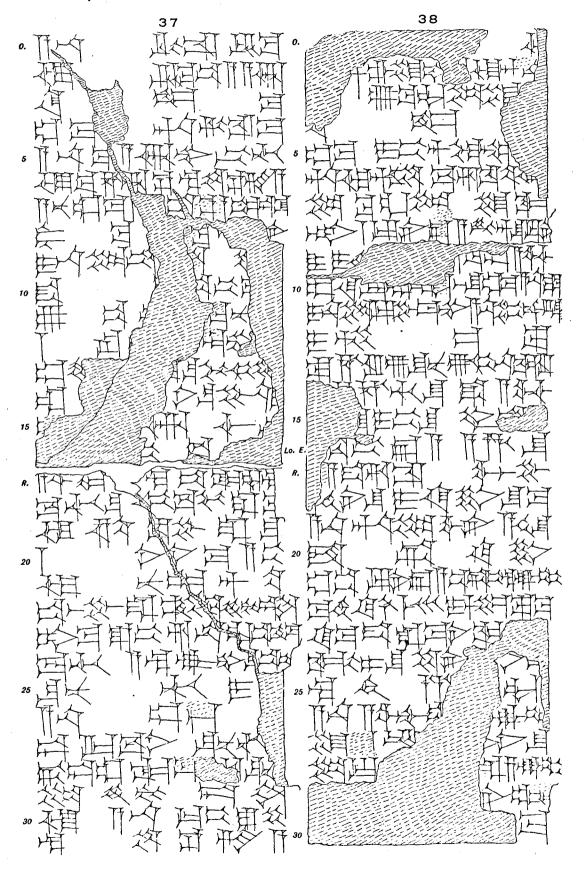




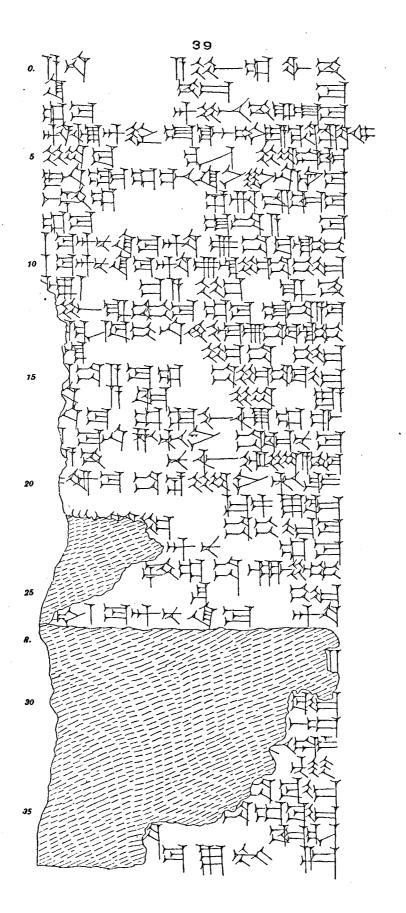
•

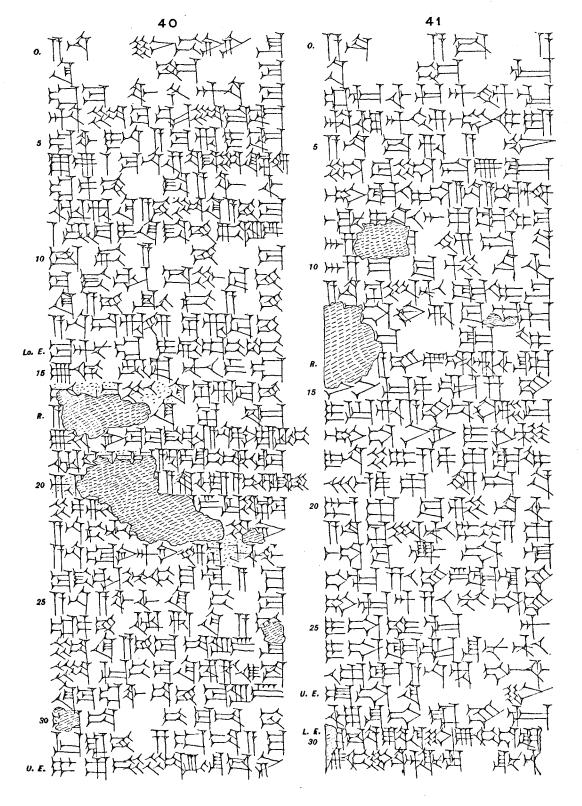


			Service of the servic
	. 1		
			1
•			
,			
			·
r	·		
		. '	
		·	·
			•
	•		
	•	•	·
			•
			,
		·	
		•	
			•
			•
	•		•
		•	
		•	

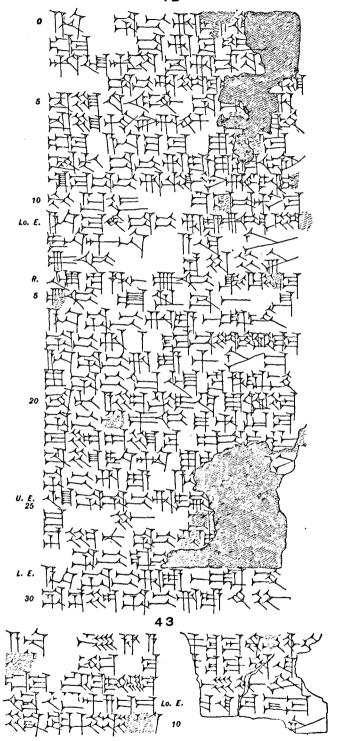


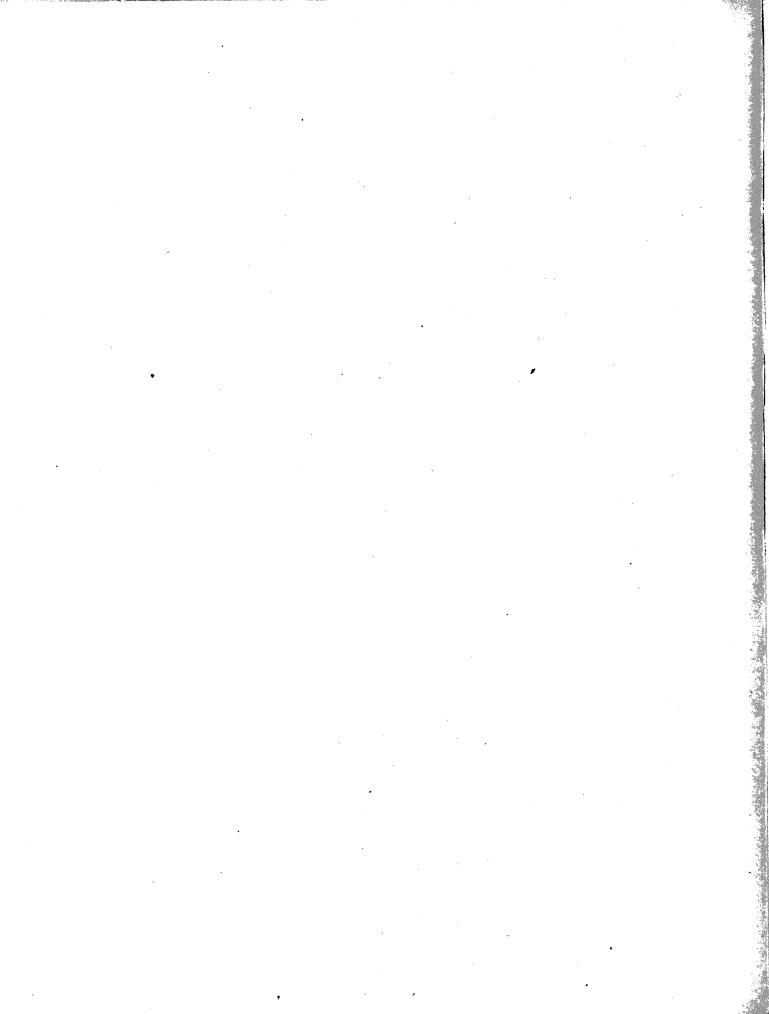
•

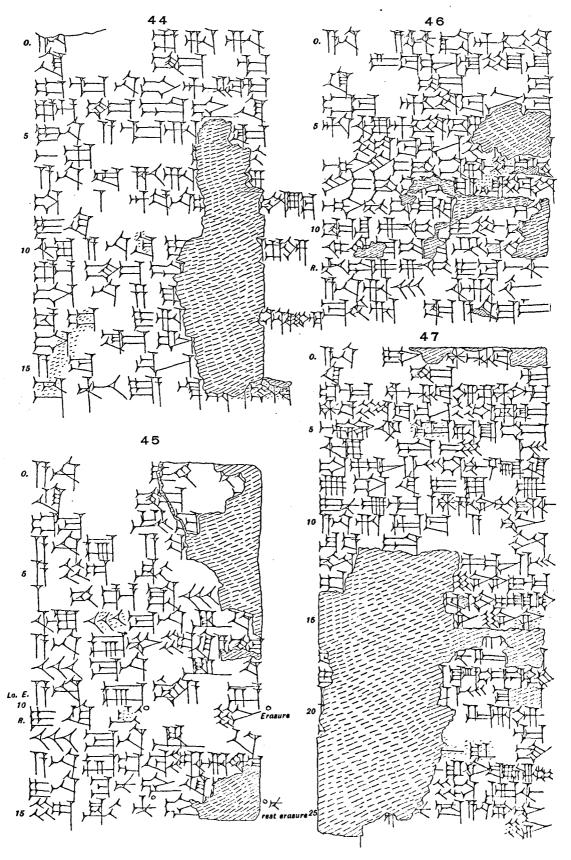


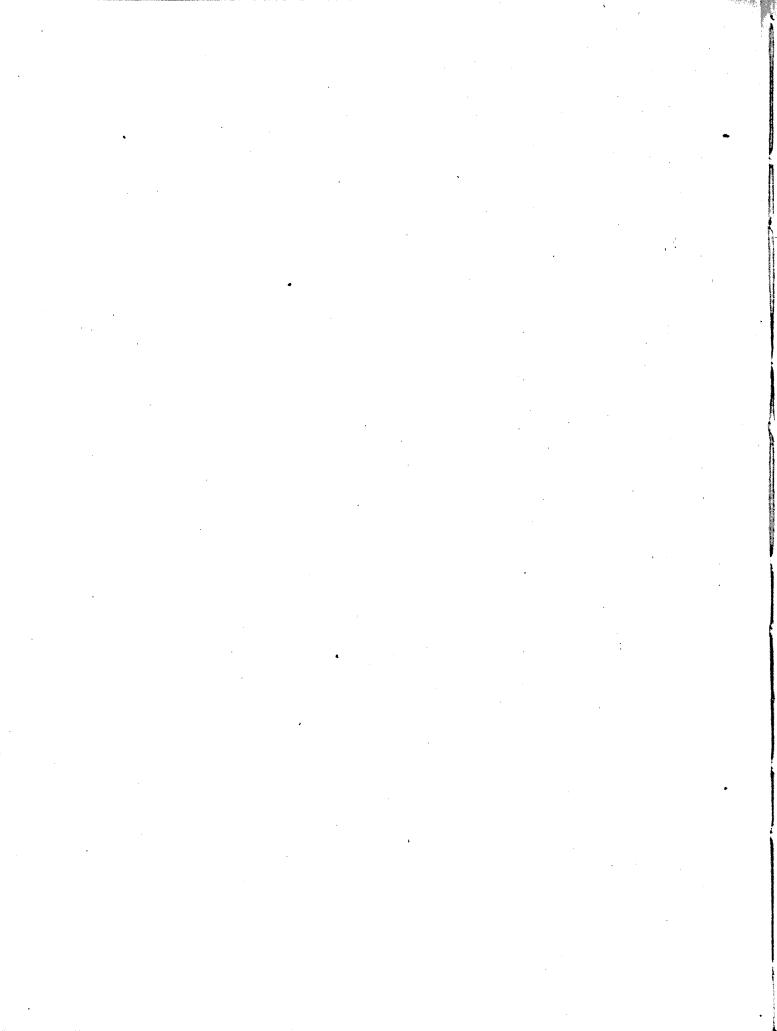


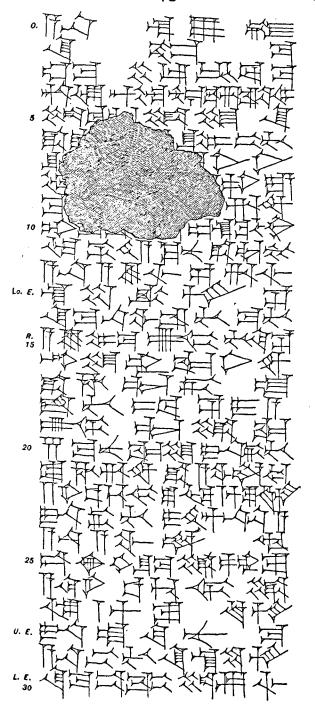
.



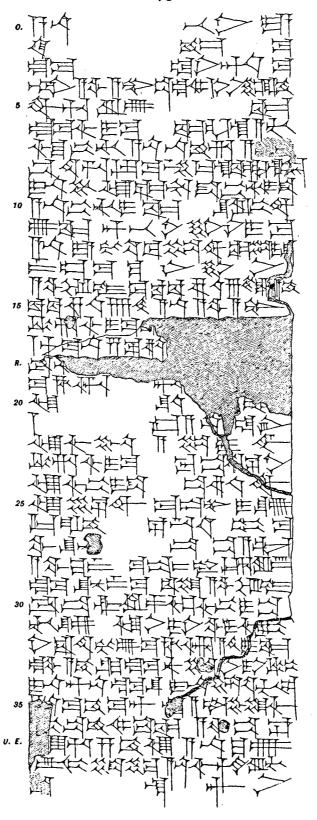




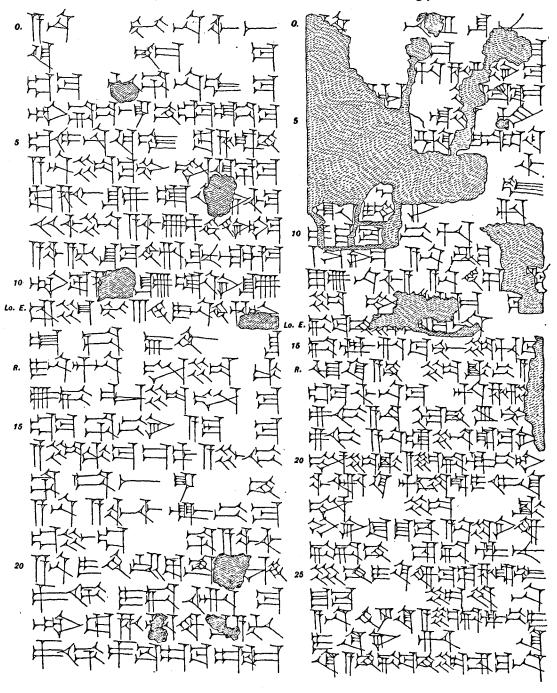




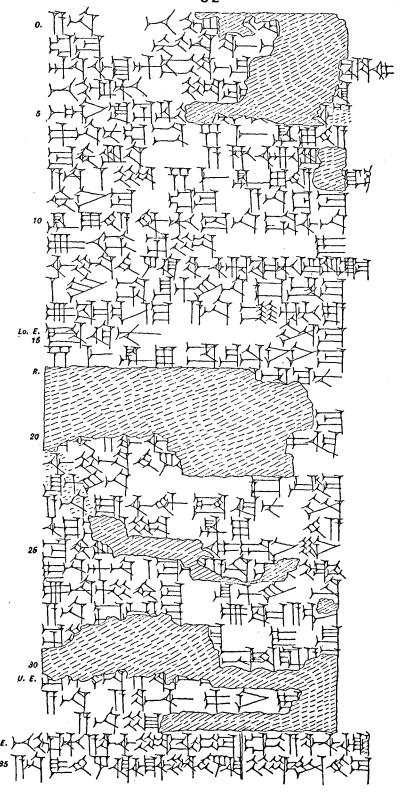
		·	
	,		
			•
		·	
,	,		
		•	



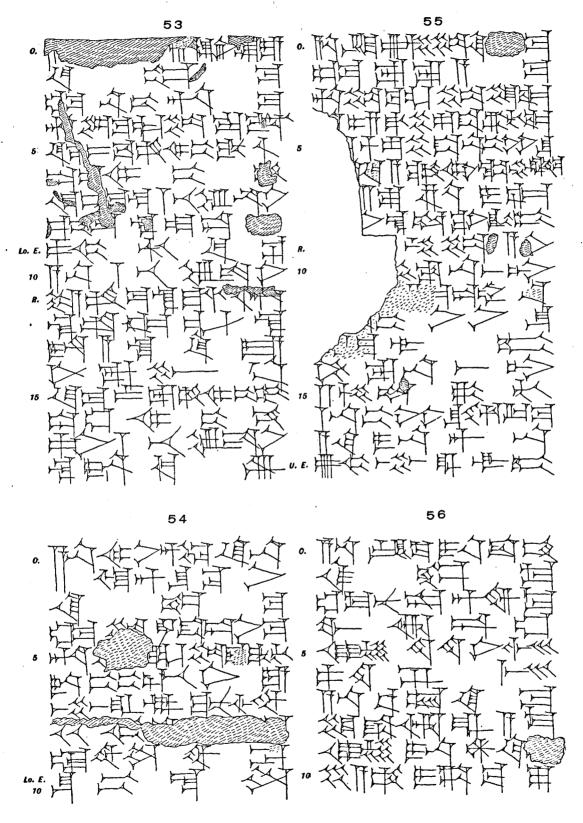
								• Hi	
•				•					
						•			
ı	•								
								<u>}</u>	`
							•	į	
						•		Į.	
	·				•				
		•							
								i : F	
						•			
	•								
								ę	
					,				
		,						100 m	
								, 1900 mg	,
						•	•	45 to 1	٠
									1
					•				Art and the same
		•						•	
	•	•						•	١
			•						Ţ.
								•	1
	•		,				/		-
									-
							,		į.
			•					,	-
									-
									1
								•	-
							,		
*									1



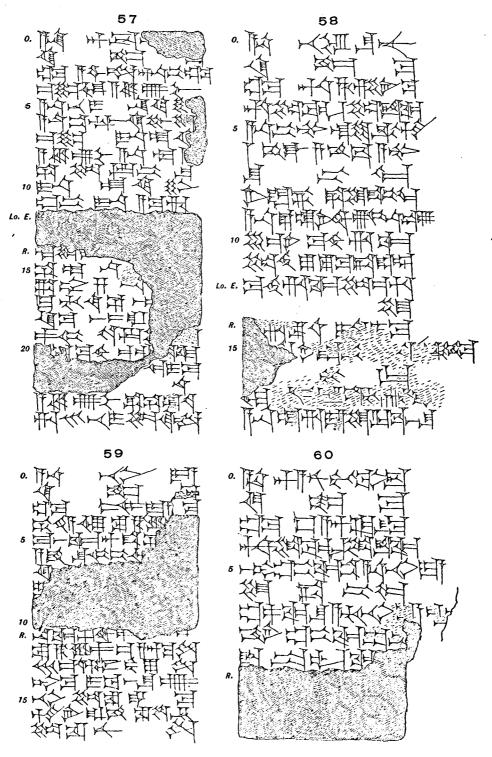
• . • •



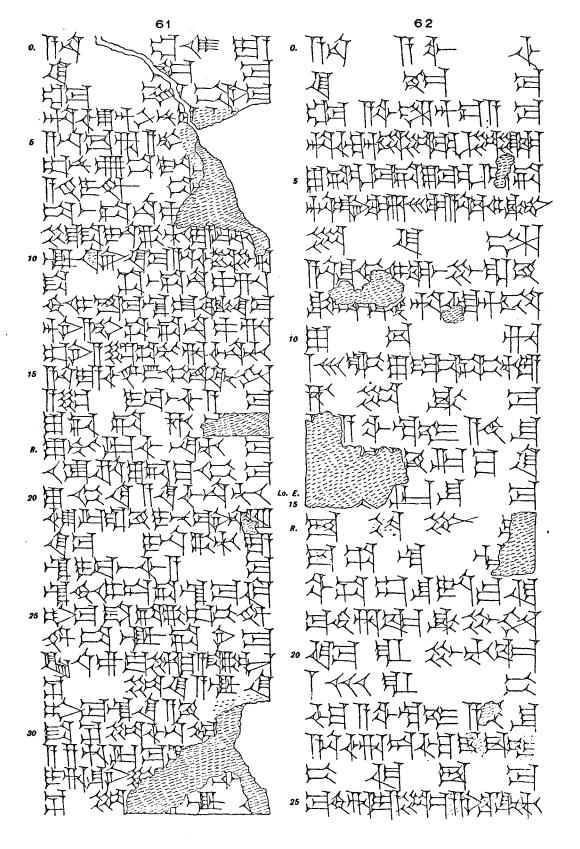
						,	
				•			
		•					
•						•	
•							
				•			
							Ž.
					•		•
						·	
		•					**
•							
•							
			•				
				•			
			•				
				•	İ		
							•
	•				,		
		•					
		•					



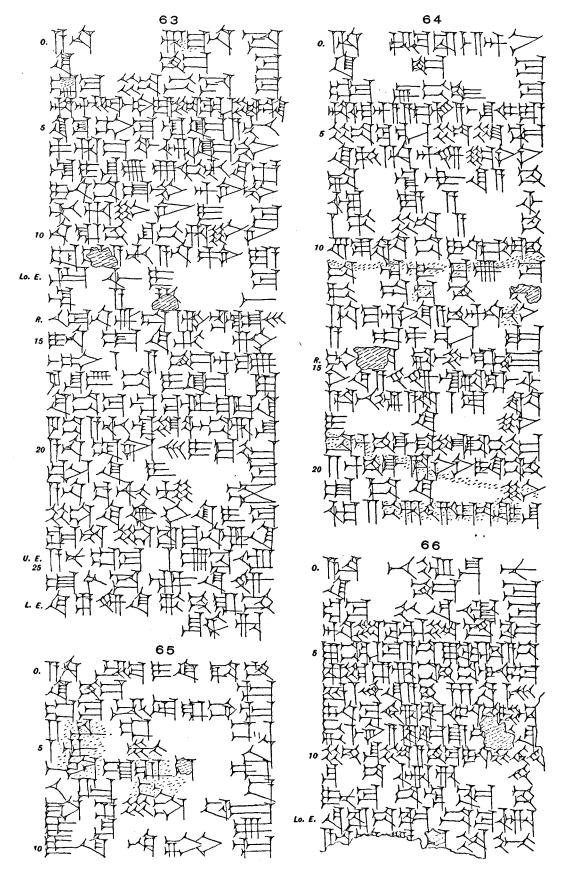
•



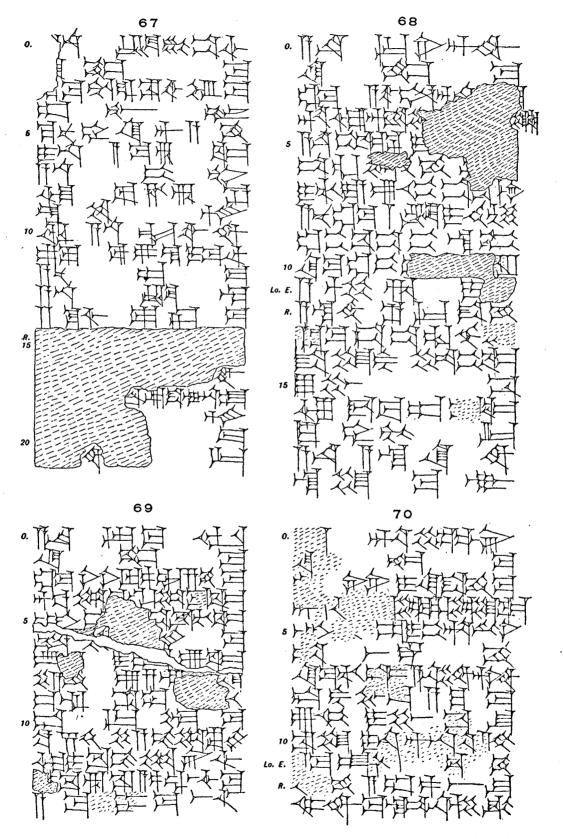
					,	
		·			*	•
			•			
,						
	,				•	•
			•			
					-	
•			1			
				•		
			,			
				1		
					•	
	•					
v						
t .						



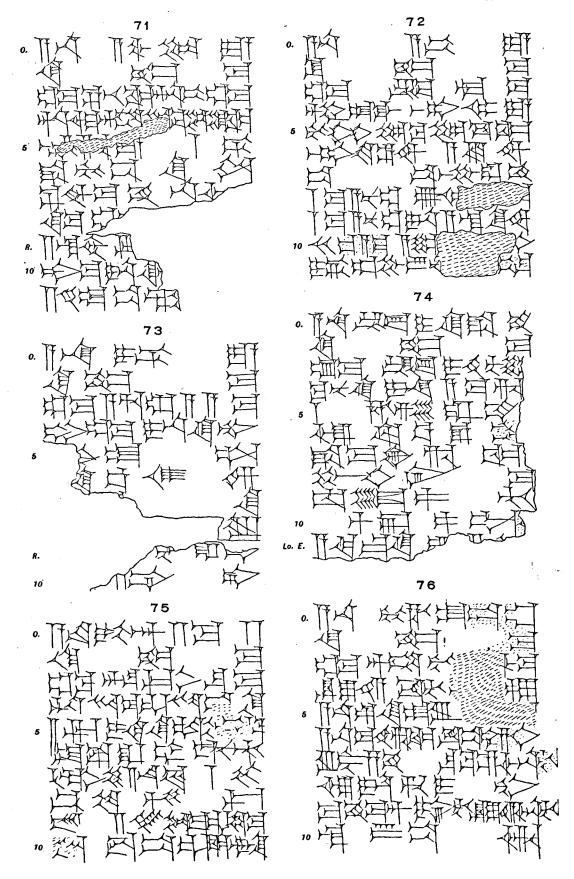
١ , . . , .



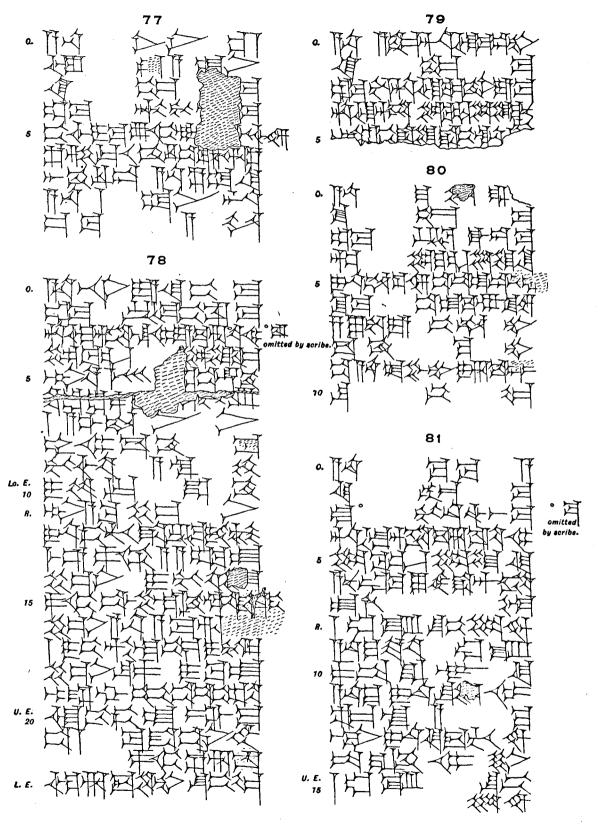
•

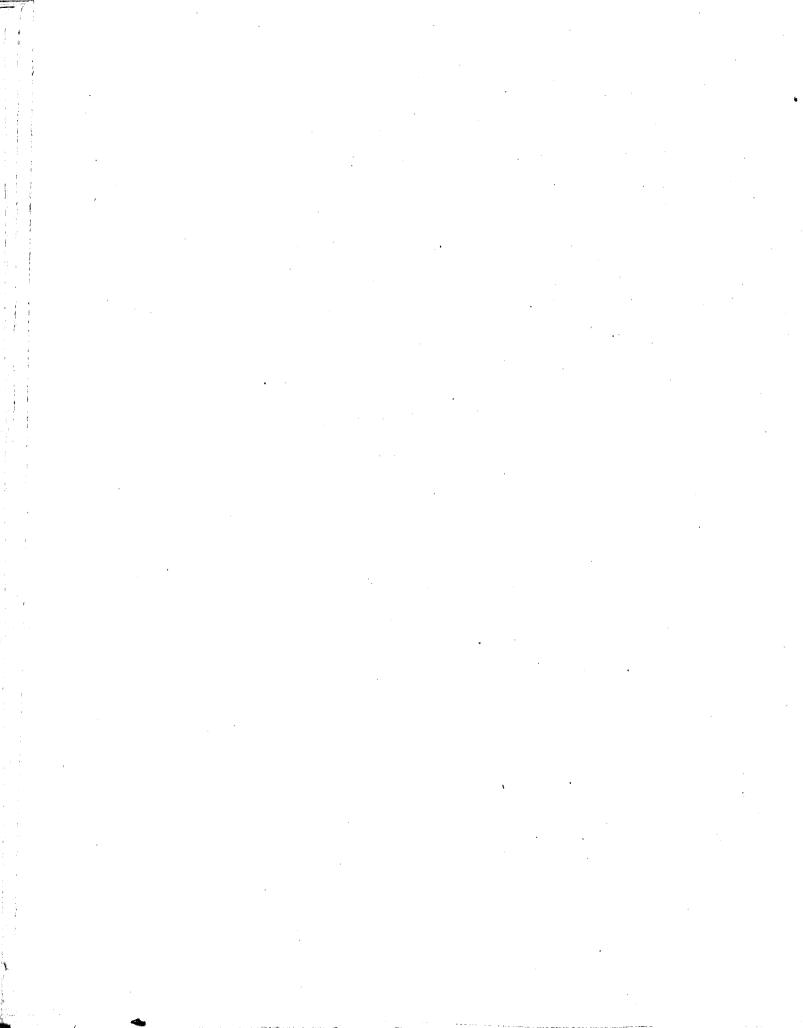


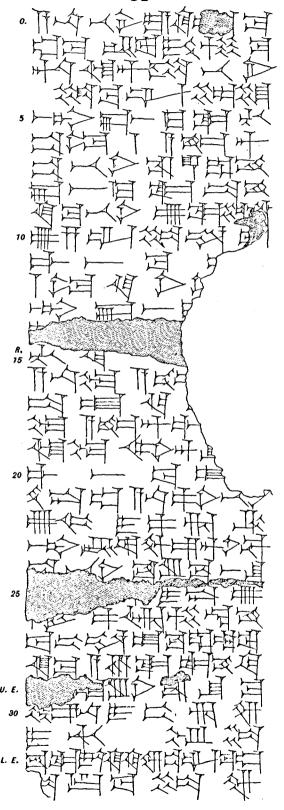
·
.



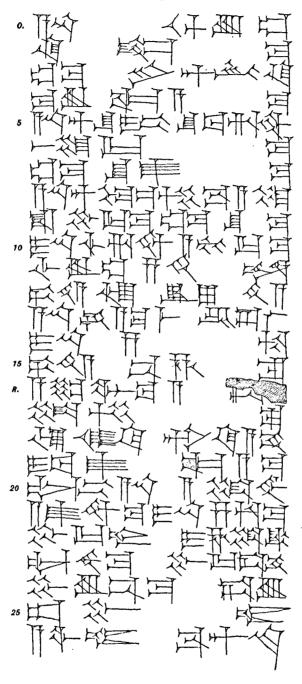
•



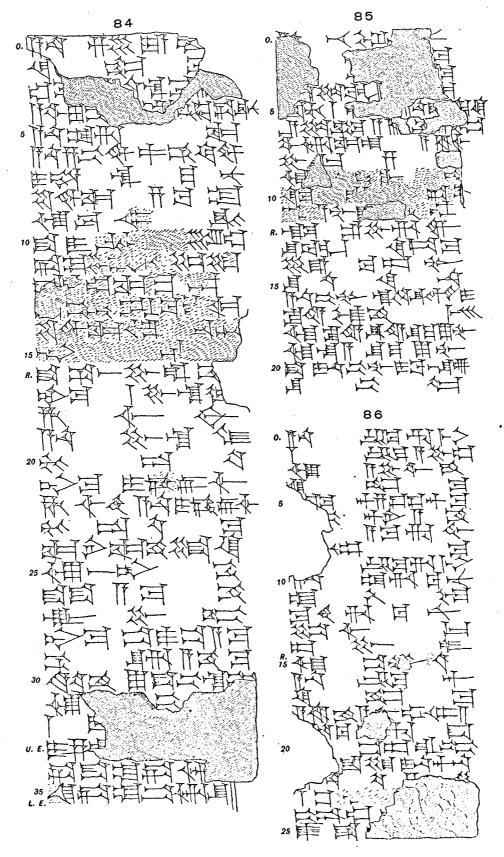


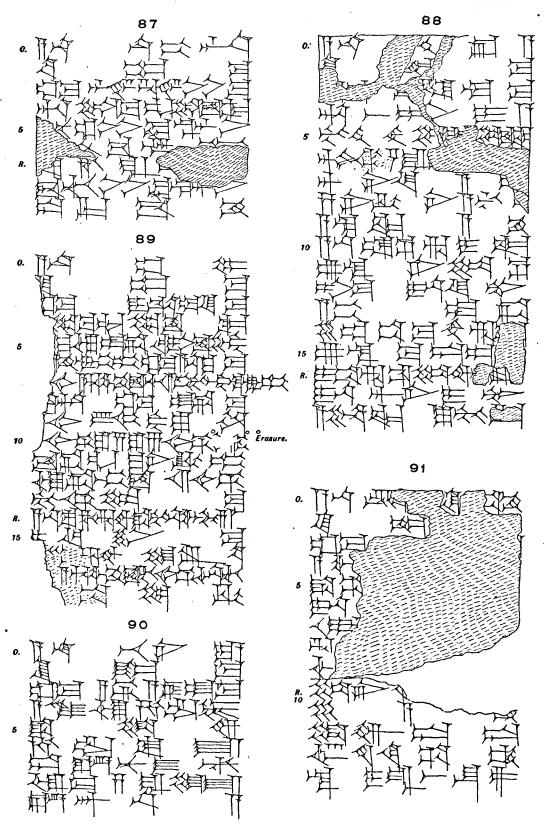


• ·

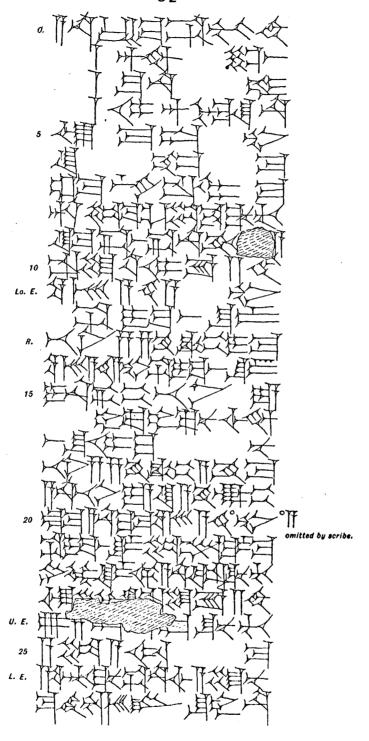


• 1 •

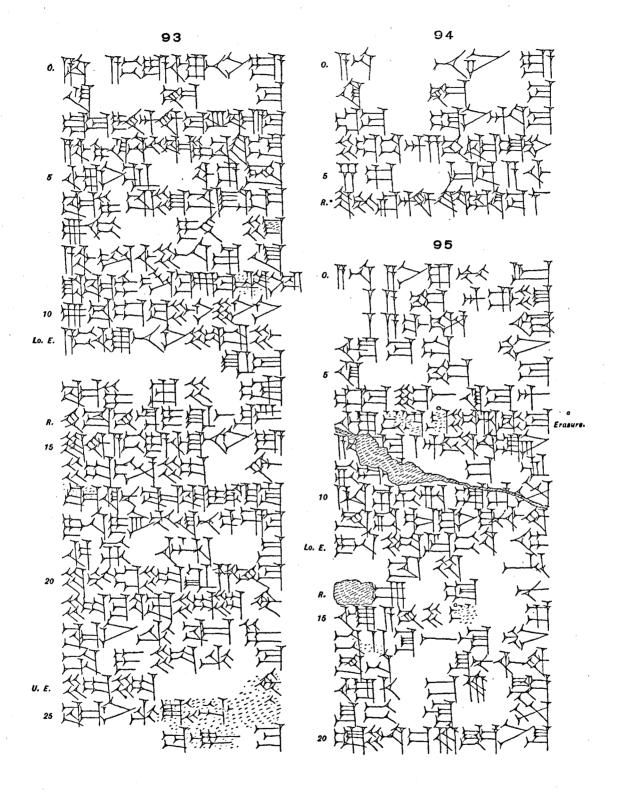




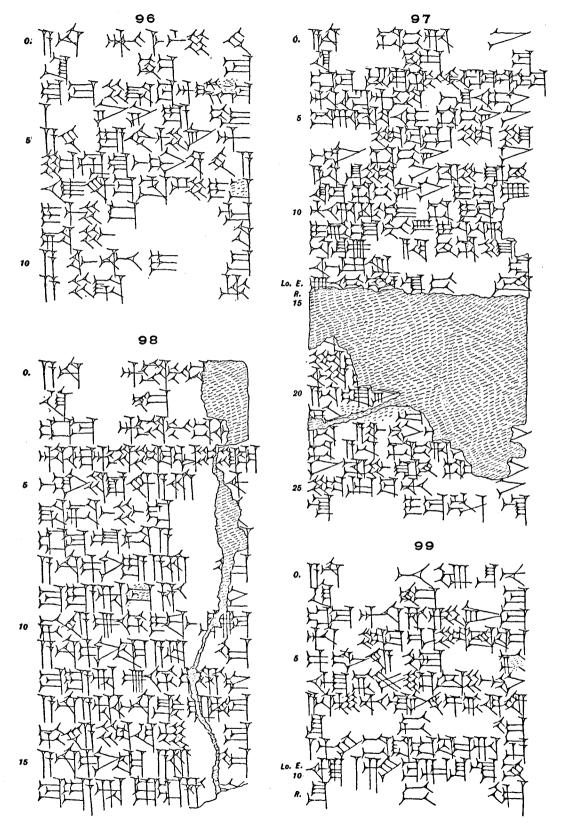
•		
•		
		The state of the s
	•	•
-		
•		•
		·
	·	
		•
•		
•		
		•
	•	
	-	
•		
	•	



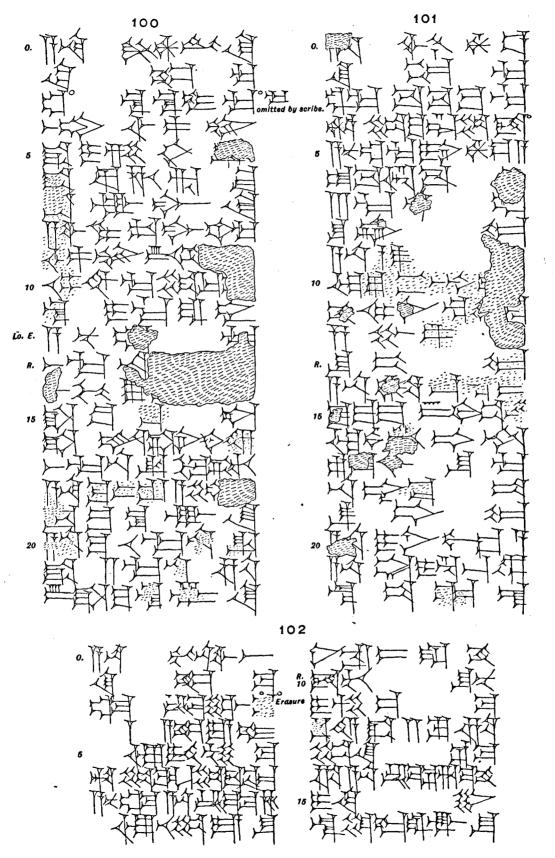
• .									
			· ·						
			•	•					
		•							
,									Ī
	1		•				•		
			,						
i			•		•				,
					•				
; ,	•						•		
		•			¥				
1									
				ř ·					(
		,							
		,							
			4	_					
			1						
					•				
									Į
									į
						*			
•									
						•			
									-
						ř			
									`
•									
		•		,		•			
	•.							•	
			•			÷			
							•		
<u>.</u>									:
•									<i>t</i>
1									/
									,
					•			•	

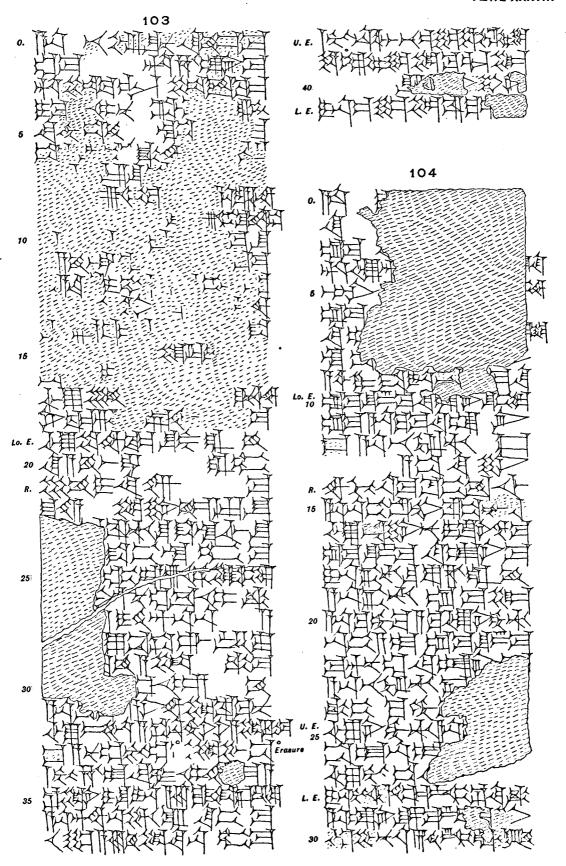


• j



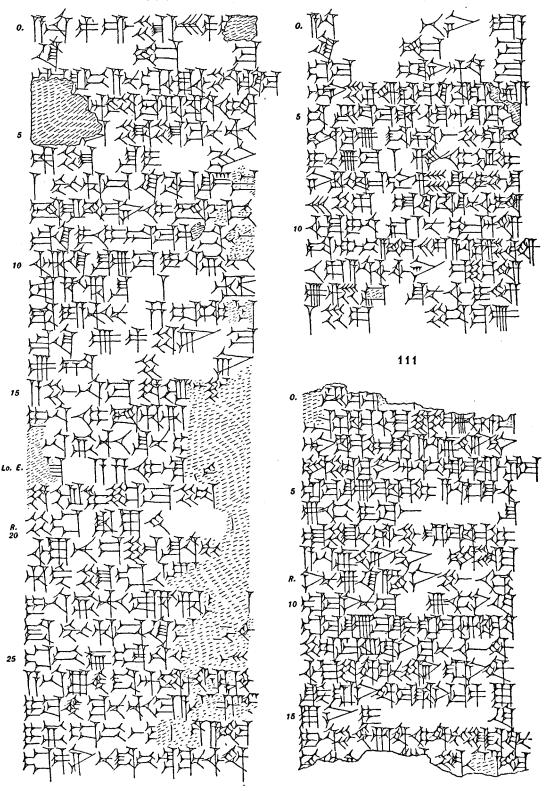
**** . .

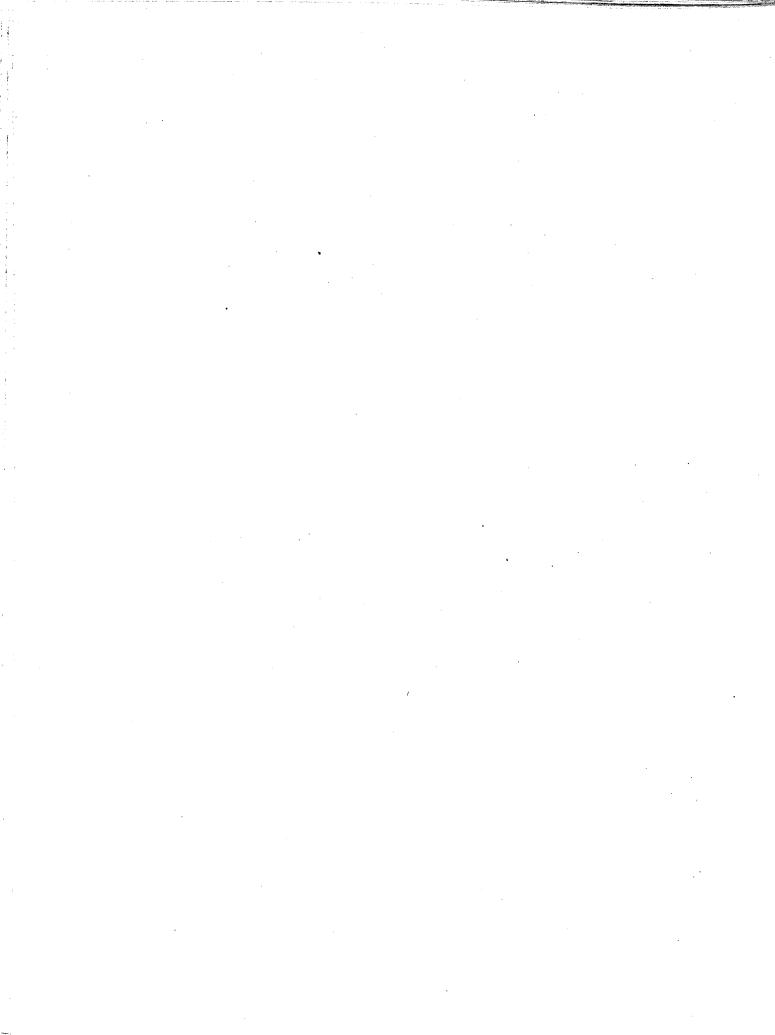


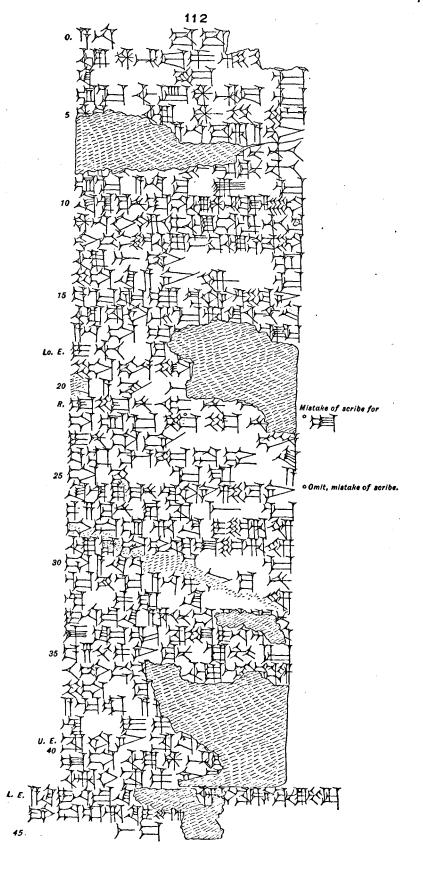


105 106 omitted by scribe.

.

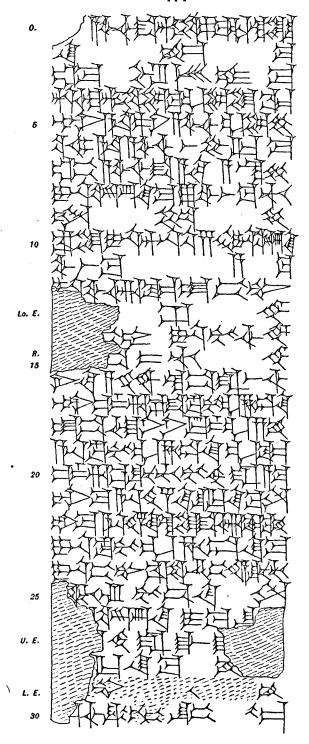




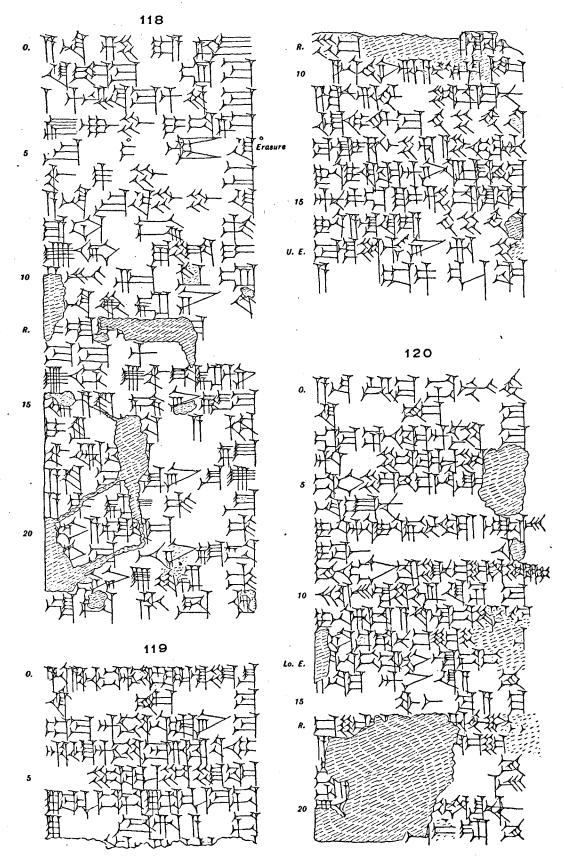


• . • •

	,			
			•	
			•	
			•	
				•
•	,			
	•	•		
				i i
				•
	•		t.	
			• .	
				•
			_	
	•	·		
		•		•
			•	
		•		
		C		
			•	
			S .	
	•			
				•
				•
			•	
	,			



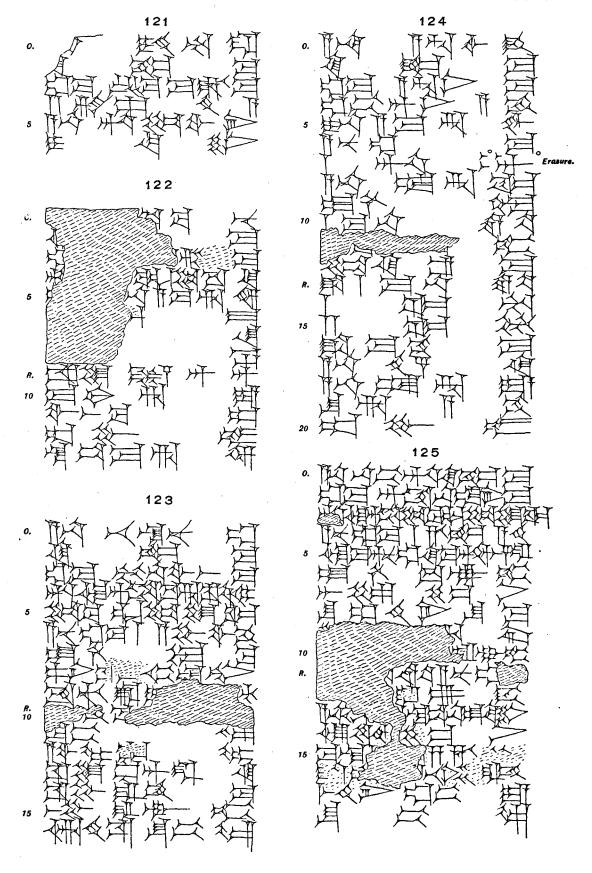
• . •

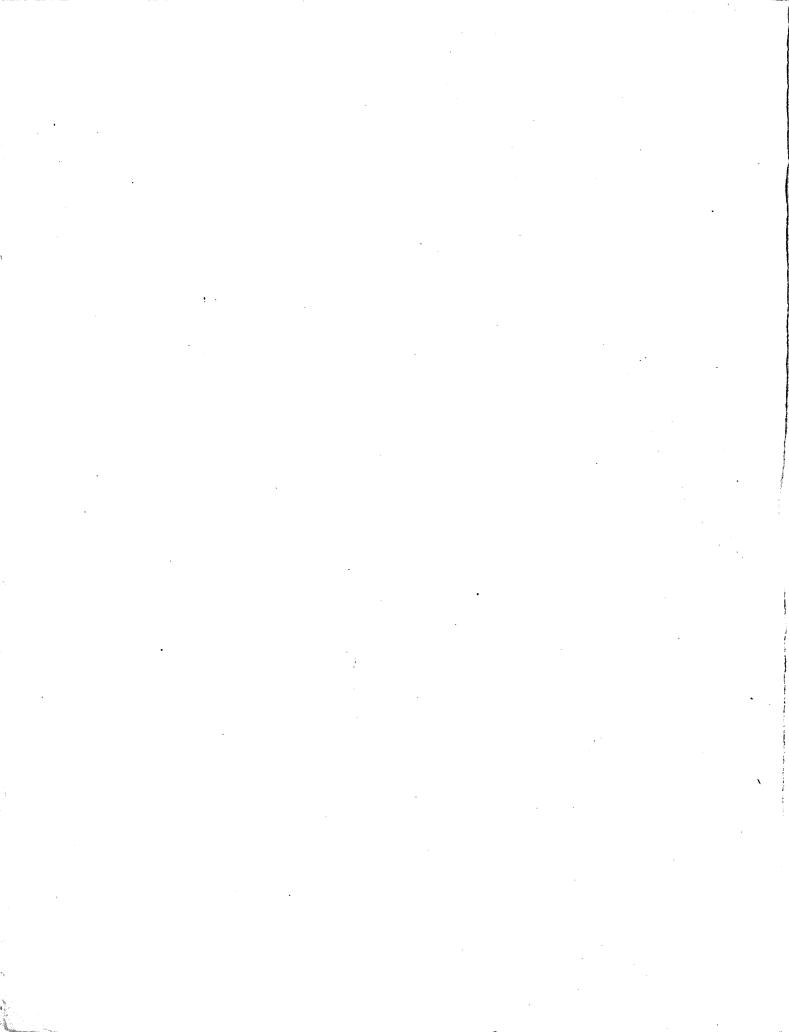


.

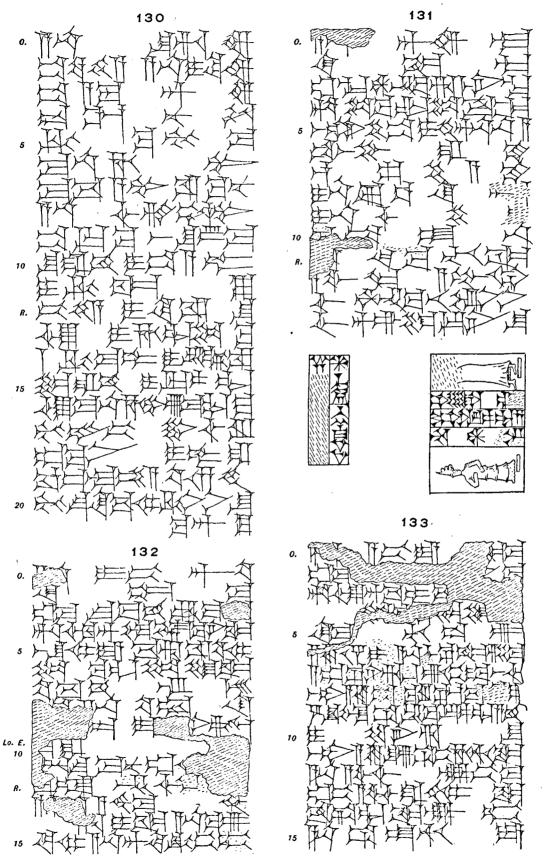
•

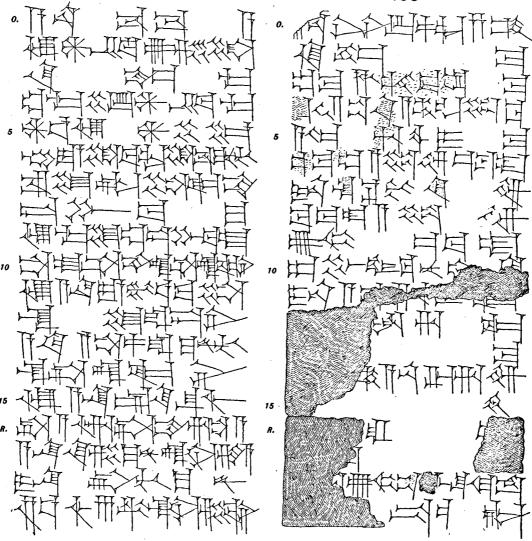
•

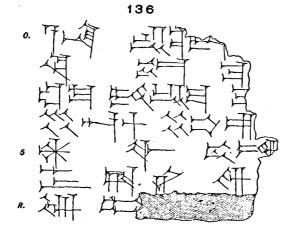


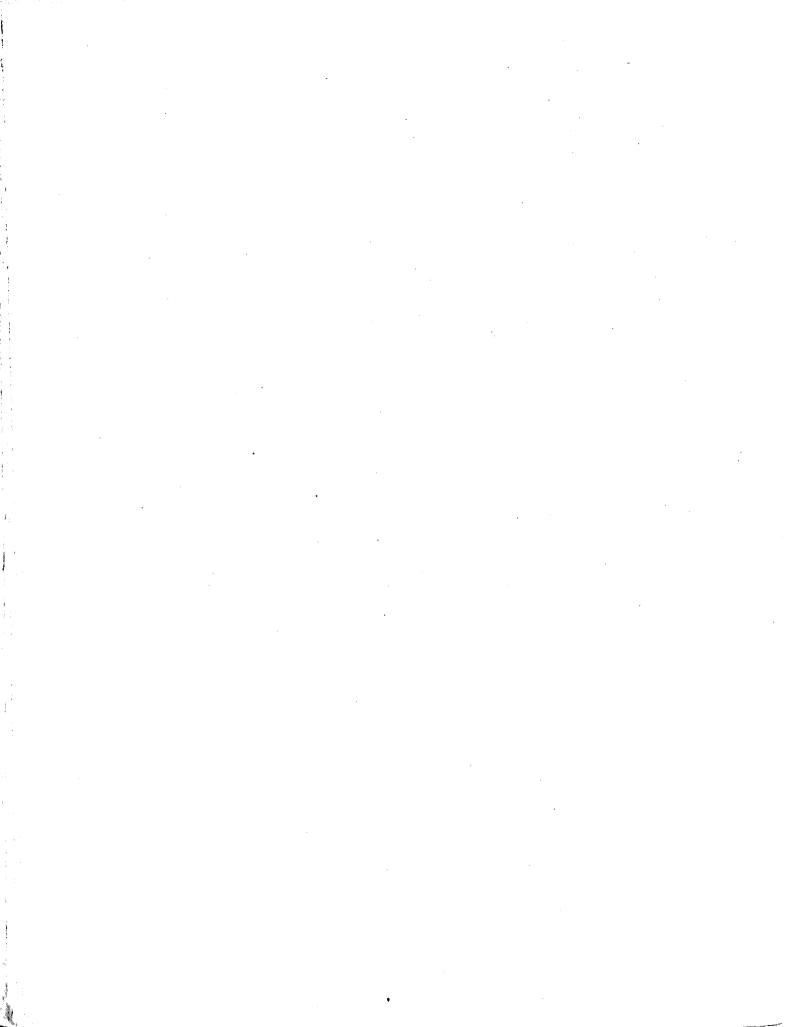


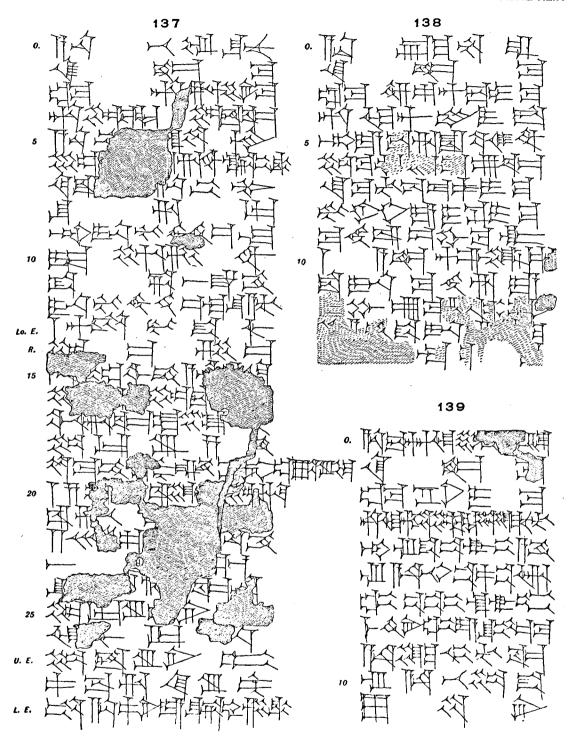
Lo. E.

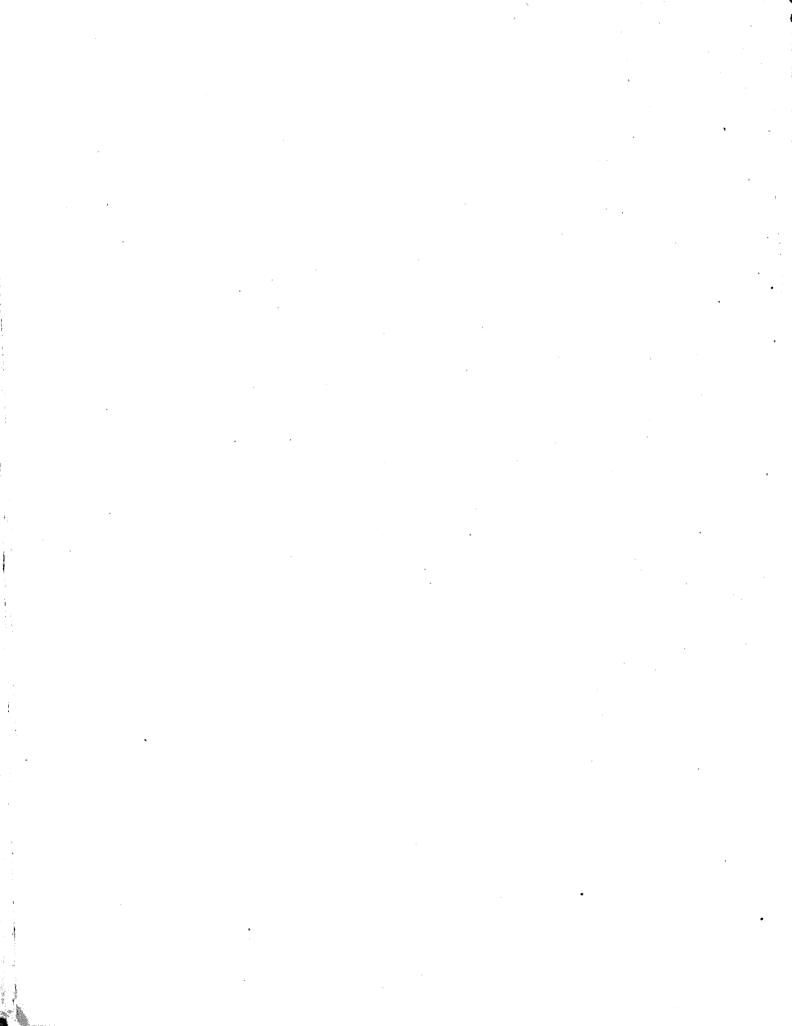


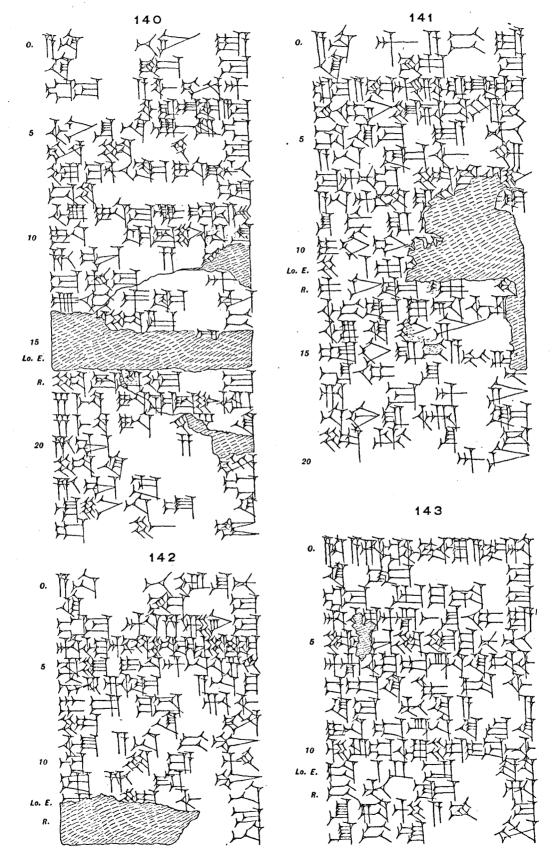








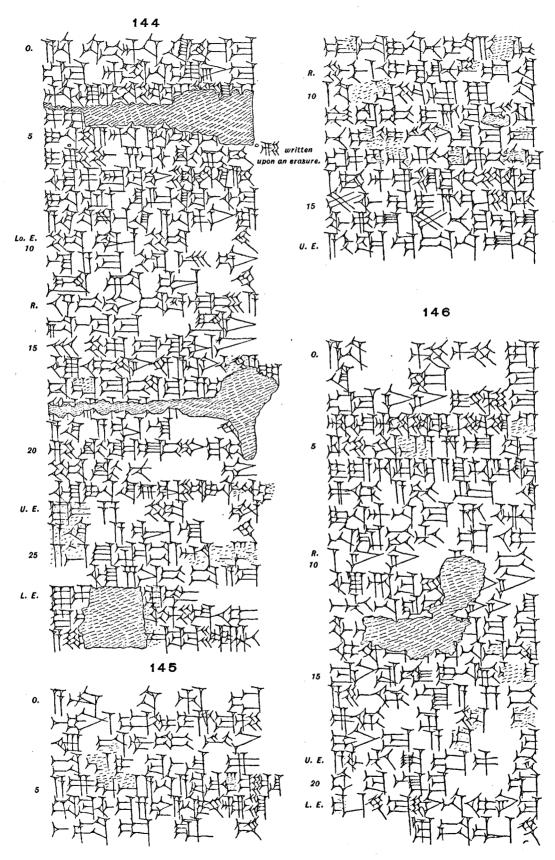




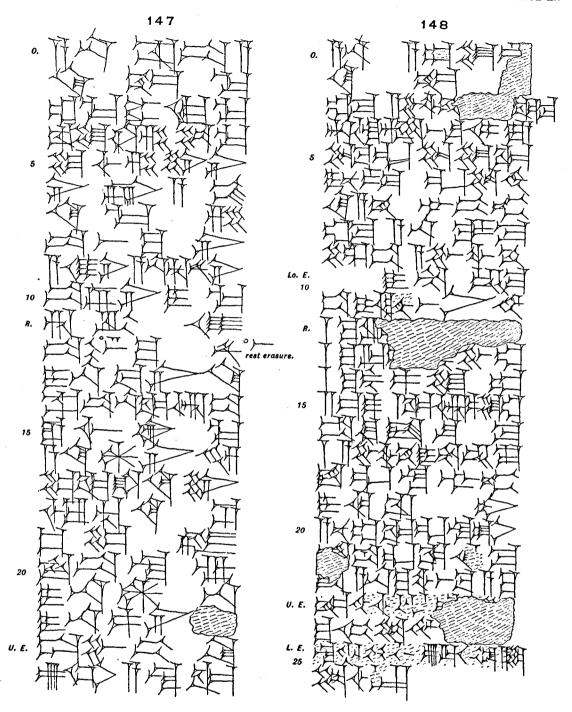
And the state of t

ale tests indicate early tests in

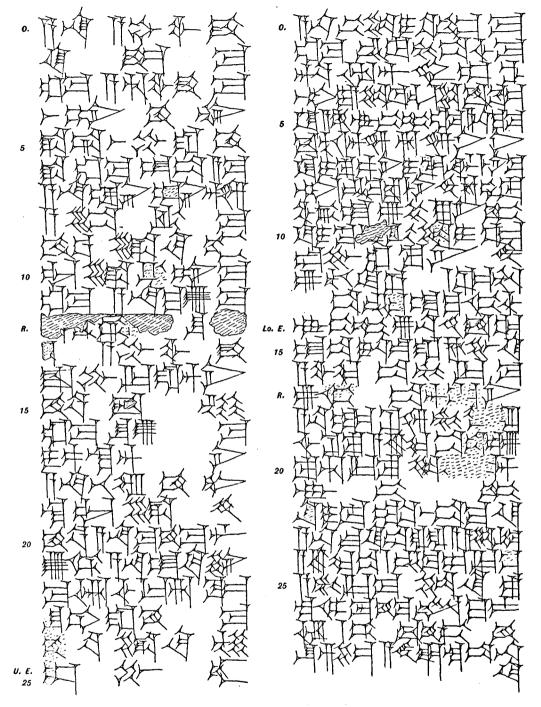
, . •

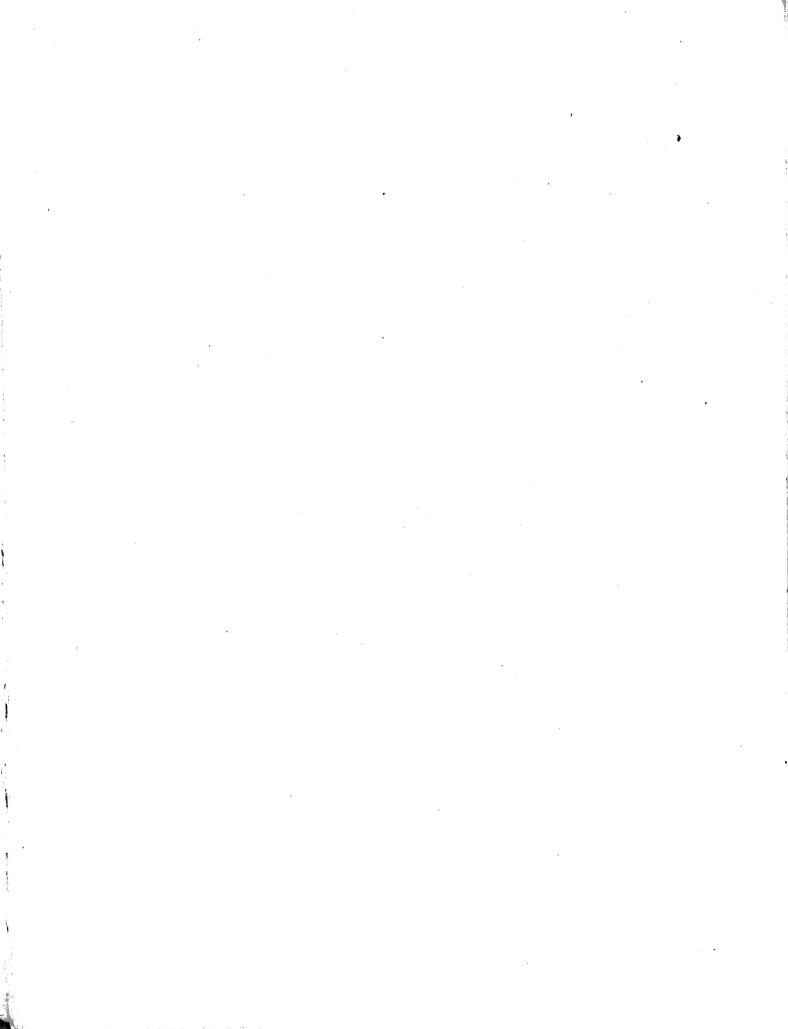


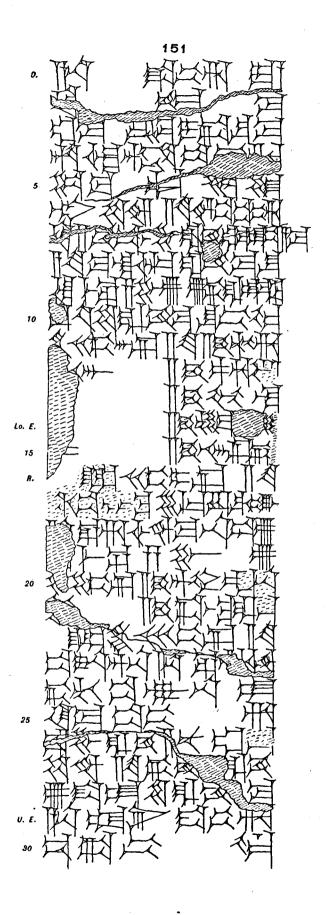
•



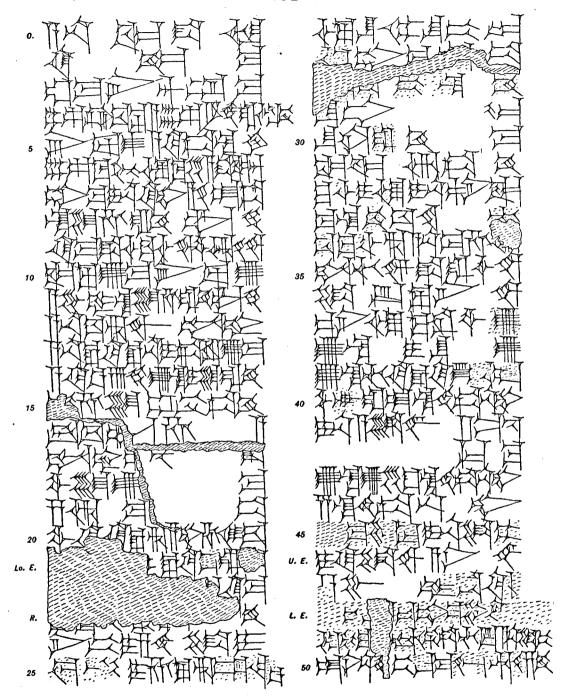
				2 - 110 - 110	
					•
				·	
		,		٠	i
*					
				·	•
				,	
			•		
	٠				







			y
		,	•
			•
-		·	•
•			
	•		
			•
			·
			•
			:
	•		
			•
		•	
			1
			i
	•		
	•		
			•
	•		
	•		•
	•		
	Y. A. Carlotte and A. Carlotte		•



.









Y865147

ENVELOPE AND TABLET (OBVERSE AND END) OF A LETTER CONTAINING THE NAME ABRAHAM (TEXT NO. 15)

UPPER: LETTER OF HAMMURABI (AMRA-PHEL OF GENESIS) (TEXT NO. 32)

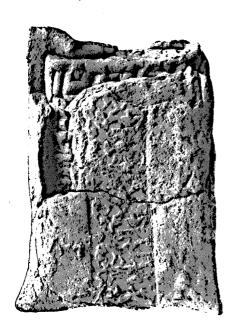
LOWER: UNOPENED CASE TABLET AD-DRESSED TO IBIQ-EA, SHOWING SEAL IMPRESSION OF THE SENDER

-			
	•		
		• .	
•		,	
	•		
			·
			,
,			
		•	
	•		
			•





006336



TWO SIDES OF A CASE TABLET WITH SEAL IMPRESSIONS (TEXT NO. 147)



UPPER: THE TABLET OF THE SAME RE-MOVED FROM THE ENVELOPE LOWER: LETTER (TEXT NO. 1)